

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy
FOR SALE
na **SOLD**
w ekspresowym
tempie!

KAMIL
ANDRUKIEWICZ



November 17, 2023 | Volume XXI Issue 23 FREE BiałyOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIALY
WHITE EAGLE
ORZEL



**Mortgage Loans,
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!
Anna provides a full spectrum of financial
knowledge and ensures a simplified
mortgage process, guiding her customers
from application through closing.

Mówię po polsku!

Anna Podkowiak
apodkowiak@liberty-bank.com
860-402-7076 | NMLS #529133



LIBERTY
BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

Polonia w USA uczciła 105. rocznicę odzyskania przez
Polskę niepodległości

Święto, które łączy pokolenia

Zawieszenie broni z 11 listopada 1918 roku zakończyło I wojnę światową. Tego dnia Polska formalnie odzyskała niepodległość. Potrzeba było połączonych wysiłków pięciu pokoleń polskich patriotów dążących do odzyskania suwerenności poprzez liczne akcje wojskowe, dyplomatyczne i edukacyjne, aby tak się

stało – ale w końcu nam się udało! Warto pamiętać, że również amerykańska Polonia miała swój wkład w kształtowanie się – 105 lat temu – polskiej państwowości. Obchody Święta Niepodległości Polski łączą Polaków na całym świecie. Jak tę wyjątkową rocznicę uczciła Polonia w USA?

Ciąg dalszy ➔ str. 24-25



prezydent.pl

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH
STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER
860-997-9988
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

NISKIE
%%%

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 44-45
oraz na www.valleyfinehomes.com

BERKSHIRE
HATHAWAY
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646

Agent Jacek Mikołajczyk



*Wszystkim Klientom i całej Polonii
życzymy radosnego Święta Dziękczynienia*



PRZYJMUJEMY ZAMÓWIENIA NA **PIECZONE INDYKI Z NADZIENIEM**

Zamówienia przyjmowane do 11/21

pod **860-229-5109**

bądź na miejscu w sklepie

Roly Poly
BAKERY

www.rolypolyinc.com

587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109

Świąteczne godziny - Thanksgiving 2023

pon. - zamknięte, wtorek i środa od 6 do 7, czwartek Thanksgiving od 7 do 1,
piątek od 6 do 7, sobota od 7 do 6:30, niedziela od 7 do 3.



JESTEM WÓDKĄ Z CZYSTEGO MIEJSCA

JESTEM

FINLANDIA
VODKA OF FINLAND



FOR THE PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.



WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

W poprzednim wydaniu „Białego Orła” pisałem o zbliżającym się Święcie Niepodległości Polski i o tym, że ta z takim trudem wywalczona wolność naszej ojczyzny jest zarówno przywilejem, jak i obowiązkiem. Nasi przodkowie kładli na szali swe życie, my musimy tylko zadbać o to, by nie utracić tego, co oni zdobyli, i by przekazać to następnemu pokoleniu. „Tylko” albo „aż” – bo aktualna sytuacja na świecie, w tym tocząca się nadal wojna w Ukrainie czy coraz bardziej tragiczna sytuacja w Strefie Gazy, powinna być dla nas przestrożą. Z jaką łatwością z dnia na dzień potrafi runąć wydawać by się mogło ustalony i utrwalony porządek rzeczy... Dlatego tak ważne jest krzewienie patriotyzmu w naszej młodej Polsce, podtrzymywanie pamięci o naszej historii, jej bohaterach i budowanie poczucia przynależności do Polski – naszego kraju, niezależnie od tego, gdzie mieszkamy. W tym wydaniu znajdziecie Państwo relacje z wielu lokalnych obchodów 11 listopada: bankietów, szkolnych akademii, uroczystych mszy św. czy innych ceremonii. Było ich jednak tak wiele, że nie sposób uwzględnić wszystkich na łamach „Białego Orła”. Ale mam nadzieję, że udało nam się pokazać ich przekrój i różnorodność. Jestem pełen podziwu wobec organizacji polonijnych, parafii i szkół, które zadbały o

to, by należycie uczcić to najważniejsze dla nas, Polaków, święto. Wiem z własnego doświadczenia, że dopięcie wszystkich organizacyjnych detali takich wydarzeń wymaga mnóstwa czasu i pracy, której często z zewnątrz nie widać. Cieszę się, że są wśród nas osoby, którym zależy – to dzięki nim wciąż trwamy jako Polonia. Zbliżające się Święto Dziękczynienia jest dobrą okazją do refleksji na ten temat i do okazania wdzięczności tym, którzy na nią zasługują. Warto wspomóc lokalną, polonijną organizację – jeśli czas nie pozwala nam na zaangażowanie się w jej działalność, to przynajmniej finansowo, choćby drobnym datkiem czy opłaceniem członkostwa. Pomyślmy, czym byłibyśmy – jako Polonia – gdyby nagle zabrakło polskich kościołów, szkół, gazet czy stowarzyszeń?

Warto też okazać wdzięczność naszym bliskim – osobom, które są obok, gdy tego potrzebujemy i które nas wspierają na co dzień. Jestem wdzięczny za to, co przyniosły mi minione miesiące. Nie brakowało w nich wyzwań i trudnych chwil, ale może były potrzebne, by jeszcze bardziej docenić to, co dobre. Życzę Państwu, by zbliżające się Święto Dziękczynienia przyniosło Wam wiele pełnych radości i spokoju chwil spędzonych w gronie rodziny i przyjaciół, by było okazją do odpoczynku i powiedzenia sobie nawzajem: dziękuję.

PLUS, MINUS



IGA ŚWIĄTEK

Polka zakończyła sezon triumfem, wygrywając turniej WTA Finals i wracając na miejsce liderki w rankingu najlepszych tenisistek świata. Mimo kilku słabszych momentów w ciągu sezonu udowodniła, że ma nie tylko talent, ale i pokazała ducha walki.



DMITRIJ MIEDWIEDIEW

Były prezydent i premier Rosji w artykule zamieszczonym na łamach rządowej „Rossijskoj Gaziety” nazwał Polskę „hieną Europy” i ostrzegł, że może utracić państwowość, jeśli będzie kontynuować obecny kurs.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder, Marcin Żurawicz

Office Manager: Susan Carlo

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna w USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

KURSY WALUT:

1 USD = 4.12 PLN  | 1 PLN = 0.24 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



Dr. Elżbieta Basil

Stomatologia Kosmetyczna i Rodzinna



Życzymy radosnego
świętowania
wszystkim
czytelnikom
„Białego Orła”
oraz całej Polonii.

HAPPY
Thanksgiving

Zadzwoń jeszcze dziś
i umów wizytę
www.DoctorBasil.com

NEW BRITAIN
860-225-2121
411 Osgood Ave



WEST HARTFORD
860-561-2121
10 North Main Street

- Nieruchomości
– mieszkalne oraz komercyjne
- Eksmisje lokatorów
- Obsługa spółek i przedsiębiorstw
- Testamenty
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy spadkowe

„Nasza reputacja mówi za siebie!”



Board Certified Specialist
Residential Real Estate

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

MONIKA GRADZKI **adwokat**

THE *Gradzki*
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
e-mail: Monika@Gradzkilegal.com, www.gradzkilegal.com

 **860-993-1400**





Prezydent Andrzej Duda apelował o współdziałanie na rzecz wspólnego dobra

Polska świętowała rocznicę odzyskania niepodległości

Fot. prezydent.pl

Dla nas, Polaków, dzień 11 listopada jest dniem radości, dumy, chwały, jest dniem, w którym ze wzruszeniem wspominamy, że po 123 latach niebytu nasze państwo – Polska – odrodziło się – powiedział Andrzej Duda, prezydent RP, podczas uroczystości z okazji Narodowego Święta Niepodległości.

Centralne obchody 105. rocznicy odzyskania niepodległości odbyły się na placu Piłsudskiego w Warszawie. W uroczystości, oprócz prezydenta RP, któremu towarzyszyła małżonka Agata Kornhauser-Duda, uczestniczyli m.in. premier Mateusz Morawiecki, marszałkowie: Sejmu – Elżbieta Witek i Senatu – Tomasz Grodzki oraz Marszałek Senior Marek Sawicki.

Po apelu pamięci, uroczystej odprawie wart przed Grobem Nieznanego Żołnierza głos zabrał prezydent, który przywołał słowa marszałka Józefa Piłsudskiego, że niepodległość nie jest dana raz na zawsze.

– Trzeba było o nią walczyć i trzeba było pamiętać, że walczy się o nią nie tylko z bronią w rękę, ale także mądrym prowadzeniem spraw państwowych – podkreślał Andrzej Duda.

Spierajmy się, dyskutujmy

Prezydent dodał, że ta mądrość nie oznacza tylko mądrych planów, myśli i ideologii, ale oznacza także mądre działanie,

wykonanie, a przede wszystkim umiejętność współdziałania dla wspólnego, wielkiego dobra, jakim jest Rzeczpospolita.

– Spierajmy się, dyskutujmy, ale niech w tym wszystkim Polska niepodległa, suwerenna zawsze będzie najważniejsza, a niepodległa i suwerenna jest wtedy, kiedy to my sami o niej decydujemy i o naszych najważniejszych sprawach – kontynuował Andrzej Duda.

Rosyjskie zagrożenie

Prezydent RP podkreślił cenę, jaką przyszło Polakom zapłacić za niepodległość. – W samej tylko I wojnie światowej, po różnych stronach frontu, walcząc w ramach różnych armii, zginęło pół miliona Polaków – zauważył.

– Wcześniej jednak krwawiliśmy się wielokrotnie – dodał. – Krwawiliśmy się prawie nieprzerwanie, w działalności konspiracyjnej, w walce o polskość i o Polskę przez długie 123 lata, kiedy nie było jej na mapie – wyliczał prezydent.

Mówiąc o zagrożeniach, prezydent skupił się nie tylko na walkach wewnętrznych, które w przeszłości sprawiły, że „Polska z jednego z najsilniejszych państw w Europie stała się państwem upadłym”.

Ostrzegając także przed zagrożeniami z zewnątrz, szczególnie przez rosyjskim imperializmem, który, jak stwierdził, „nie zatrzyma się na Ukrainie, jeżeli nie zo-



W uroczystościach Narodowego Święta Niepodległości uczestniczyli najważniejsi urzędnicy państwowi

stanie skarcony”. W związku z tym konieczna jest budowa silnego państwa i kontynuacja „programów zapewniających nam bezpieczeństwo”.

Interes właściwie rozumiany

Prezydent podkreślał, że ile razy inni o nas decydowali, tyle razy nieszczęśliwie dla nas to się kończyło. – Bądźmy w sojuszach, ale mądrze przystępujemy i uczestniczymy w międzynarodowych organizacjach. Niech zawsze polski interes właściwie rozumiany będzie dla nas absolutnie na pierwszym miejscu – zaznaczył.

Podczas uroczystości podniesiono na maszt flagę państwową, odśpiewany został hymn, a także odczytano apel pamięci oraz oddano salut narodowy. Prezydent złożył na płycie Grobu Nieznanego Żołnierza wieniec od narodu.

Przed głównymi uroczystościami prezydent RP złożył także wieniec przed pomnikami Ojców Niepodległości: Wincetego Witosa, Ignacego Jana Paderewskiego, Ignacego Daszyńskiego, Romana Dmowskiego, Wojciecha Korfańskiego i Józefa Piłsudskiego. Częścią uroczystości Święta Niepodległości była również msza święta za ojczyznę w Świątyni Opatrzności Bożej.

Życzenia z Ukrainy i nie tylko

W dniu swego święta, za pośrednictwem mediów społecznościowych, Polacy otrzymali życzenia od wielu polityków z

zagranicy. Złożył je m.in. Wołodymyr Zełenski. – Życzę, aby wasza niepodległość była nienaruszalna i wieczna; wszystkiego najlepszego, Polsko – powiedział prezydent Ukrainy. Dodał, że jego rodacy nigdy nie stracą poczucia wdzięczności wobec Polski i zawsze będą doceniać jej pomoc w najtrudniejszym momencie rosyjskiej agresji.

W serwisie X do Polaków zwrócił się Mark Brzezinski, ambasador USA w Polsce. „Długa walka Polski o niepodległość przypomina nam o cennej wartości, jaką jest wolność. Dziś Polacy świętują i odnawiają swoje przywiązanie do podstawowych wartości, które wszyscy cenimy – wolności, sprawiedliwości i równości dla wszystkich. Najlepsze życzenia dla narodu polskiego z okazji Święta Niepodległości” – napisał Brzezinski.

Gitanas Nausėda, prezydent Litwy, w depeszy gratulacyjnej złożył Polakom życzenia jedności i siły, a państwu polskiemu długich lat pomyślności. Prezydent Nausėda podkreślił, że docenia „silne stosunki dwustronne między Litwą a Polską, oparte na wzajemnym szacunku i szczerzej przyjaźni, a także owocną współpracę w ramach NATO i Unii Europejskiej”. Zaznaczył, że „Święto Niepodległości Polski jest również świętem dla narodu litewskiego, ponieważ silna Polska wzmacnia bezpieczeństwo Litwy”.

TOMASZ RYZNER



Prezydent Andrzej Duda złożył wieniec m.in. pod pomnikiem Józefa Piłsudskiego



Tysiące osób wzięło udział w Marszu Niepodległości. Obyło się bez większych incydentów

Jeszcze Polska nie zginęła

 marszniepodlegosci.pl

Kilkadziesiąt tysięcy warszawiaków i nie tylko wzięło udział 11 listopada w dorocznym Marszu Niepodległości. Kolumna manifestujących liczyła blisko dwa kilometry. Policja określiła marsz jako jeden ze spokojniejszych.

Tegoroczny Marsz Niepodległości odbył się pod hasłem „Jeszcze Polska nie zginęła”. W oświadczeniu wystosowanym przed rozpoczęciem manifestacji organizatorzy zachęcali do „wspólnego oddania hołdu tym, którzy oddawali życie, przelewali krew i poświęcali się dla suwerennej oraz niepodległej ojczyzny”.

Pochód poprzedziły modlitwy, odśpiewanie hymnu Polski i przemówienia. Wystąpił m.in. Krzysztof Bosak, lider Konfederacji. Został powitany entuzjastycznie (gwizdów też nie brakowało). Mówił o przetrwaniu smutku, mając zapewne na uwadze porażkę w niedawnych wyborach.

Politycy Konfederacji nieśli zaskakujący baner z napisem „polexit” (przed wyborami odżegnywali się od tej idei).

Po Bosaku przemawiał szef Młodzieży Wszechpolskiej Marcin Kowalski. Narodowcy byli tym razem jednak mniej liczni niż zwykle, ponieważ są skłócen.



Tradycyjnie trudno było ustalić w miarę dokładną liczbę uczestników Marszu Niepodległości

Warto być Polakiem

Marsz ruszył około godz. 14:45 z Ronda Dmowskiego i skierował się w stronę Stadionu Narodowego. Na trasie przemarszu rozstawiono metalowe barierki, widoczne były znaczne siły policji, a także straży marszu, która szła na czele manifestacji. Nad centrum miasta latał policyjny śmigłowiec.

Uczestnicy mieli ze sobą flagi narodowe, część biało-czerwone opaski na ramionach, inni przypięte do kurtek kotyliony. Niektórzy założyli wianki i czapki w narodowych barwach.

Widać było transparenty „Bóg, honor, ojczyzna”, „Tak dla życia”, „Warto być Polakiem”. Wznoszono okrzyki, m.in. „Duma, duma, narodowa duma”, „Jeszcze Polska nie zginęła”, niektórzy uczestnicy odpalali race. Pojawiły się także okrzyki wycelowane w Unię Europejską i media (głównie Gazetę Wyborczą i TVN).

Na koniec „Rota”

Uczestnicy krzyczeli m.in. „Tu jest Polska, nie Bruksela”, „Raz sierpem, raz młotem, czerwona hołota”. Dostało się też celebrytom i influencerom (skutek afery z molestowaniem nieletnich). Były akcentu ra-

sistowskie (baner „Defend White Europe”, czyli „broń białej Europy”), antyukraińskie, ale i transparent... antyamerykański: „Stop USrealizacji polskiej racji stanu”.

Przy trasie przejścia pochodu stanęła grupa Obywateli RP oraz Polskich Babć, przeciwników marszu narodowców. Mieli na sobie odbłaskowe kamizelki na napisem „Obserwator”. Marsz trwał nieco ponad godzinę. Na jego zakończenie uczestnicy odśpiewali „Rotę”.

Bez bójek i dewastacji

Rzecznik policji Sylwester Marczak poinformował, że podczas manifestacji zatrzymano 56 osób. Większość z nich za posiadanie narkotyków, ale wśród zatrzymanych były także osoby poszukiwane. Odnotowano kilka incydentów, takich jak palenie flag, unijnej i LGBT, czy próbę zablokowania marszu przez aktywistów klimatycznych. Nie dochodziło do bójek.

Marczak stwierdził, że tegoroczny marsz był jednym z bezpieczniejszych. Najpoważniejszy incydent, jaki był badany, to zrzucanie przez uczestników

marszu rac z mostu w kierunku stacji paliw.

– Nie odnotowaliśmy mocno kontrowersyjnych wydarzeń, jak bijatyki lub dewastowanie miasta. Policja również nie zgłaszała nam żadnych chuligańskich wydarzeń – powiedziała wp.pl rzeczniczka ratusza Monika Beuth. Po marszu odbyły się koncerty, na których wystąpili weterani patriotycznej muzyki.

Przeciw faszyzmowi

Marsz Niepodległości nie był jedynym w stolicy. Równoległe odbywał się Marsz Antyfaszystowski, który wyruszył z pl. Unii Lubelskiej. Tak jak w poprzednich latach, marsz miał formę street party. Skandowane „Za walność waszą i naszą!” było przewodnim hasłem wydarzenia.

W tłumie można było dostrzec przeróżne flagi; polskie, tęczowe, antify, Palestyny. W gronie uczestników manifestacji przeważały młode osoby.

Marsz antyfaszystowski przebiegł w spokojnej i radosnej atmosferze. Z głośników leciało techno, uczestnicy tańczyli. Marsz także trwał nieco ponad godzinę.

Daleko do rekordu

Rafał Trzaskowski, prezydent stolicy Polski, podczas konferencji prasowej przekazał, że w marszu wzięło udział około 40 tysięcy osób. Inni obserwatorzy, na przykład Onetu.pl, oceniali, że trasę z Ronda Dmowskiego do PGE Narodowego pokonało od 70 do 90 tysięcy ludzi.

Największą frekwencję w historii Marszu Niepodległości odnotowano w 2018 roku, w setną rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości. Wówczas policja szacowała, że na marszu pojawiło się 250 tysięcy osób.

Jedni maszerowali, drudzy biegli

11 listopada w Warszawie obyło się także 33. Bieg Niepodległości. Dziesięć kilometrów najszybciej pokonał Szymon Gumkowski z Gdańska, który uzyskał czas 30 minut i 56 sekund. Najszybszą kobietą okazała się Emilia Mazek z Garwolina (34 minuty i 12 sekund). Trasę pokonało blisko 15 tysięcy zawodników i zawodniczek.



Prezydent powierzył misję utworzenia nowego rządu dotychczasowemu premierowi

Duda stawia na Morawieckiego

prezydent.pl

Mateusz Morawiecki otrzymał od Andrzeja Dudy misję powołania nowego rządu. To pierwsza decyzja prezydenta RP ws. tzw. pierwszego kroku w kwestii misji powierzenia funkcji premiera.

W swym orędziu prezydent podkreślił, że w wyborach parlamentarnych żaden z komitetów nie zdobył samodzielnej większości. – Po analizie i konsultacjach postanowiłem powierzyć misję sformowania rządu premierowi Mateuszowi Morawieckiemu. Zdecydowałem o kontynuowaniu dobrej tradycji parlamentarnej, zgodnie z którą to zwycięskie ugrupowanie jako pierwsze otrzymuje szansę utworzenia rządu – ogłosił Andrzej Duda.

Wybory wygrało Prawo i Sprawiedliwość (35,38 proc. głosów), ale ma za mało mandatów, by utworzyć sejmową większość (nie posiada też zdolności



Prezydent Andrzej Duda uznał, że Mateusz Morawiecki ma szansę na stworzenie nowego rządu

koalicyjnych). PiS-u dysponuje 194 miejscami w Sejmie, a Koalicja Obywatelska, Trzecia Droga i Nowa Lewica posiada w sumie 248 mandatów. Partie opozycyjne zabiegały o to, by prezydent powierzył misję tworzenia rządu Donaldowi Tuskowi.

Z kolei politycy rządzącej dotąd Zjednoczonej Prawicy podkreślali, że oczekują, że głowa państwa najpierw powierzy misję stworzenia rządu ich przedstawicielowi. Zapewniali też, że poszukują możliwych koalicjantów.

Trzy dni po decyzji ws. misji tworzenia rządu Andrzej Duda w Pałacu Prezydenckim wręczył akty powołania na Marszałka Senatu i na Marszałka Senatu Sejmu. Pierwszą funkcję powierzył Michałowi Seweryńskiemu, drugą Markowi Sawickiemu.

Film o imigrantach z główną nagrodą polonijnego festiwalu

Grand Prix dla Polaka z USA

Artur Owczarski, pisarz, reporter, reżyser mieszkający w USA, otrzymał Grand Prix na XVIII Festiwalu Polonijnym – „Losy Polaków 2022”. Jury warszawskiej imprezy nagrodiło go za film „Cowboy Capital-Stolica Kowbojów”.

Uzasadniając werdykt jury podkreśliło, że obraz ten „znakomicie pokazuje wkład polskich imigrantów w budowę Stanów Zjednoczonych i oparte o wspólne wartości braterstwo narodów amerykańskiego i polskiego, zaś afirmacja wolności, prawa o decydowaniu w samym sobie, która przenika film, stanowi o jego moralnej doniosłości i ogromnej aktualności”.

Za najlepszy film uznano „Figuranta” Roberta Glińskiego, a drugie miejsce w tej kategorii przyznano obrazowi „Raport Pileckiego” w reżyserii Krzysztofa Łukaszewicza.

W osiemnastej edycji do konkursu zostało zgłoszonych 136 prac ukazujących życie i losy Polaków w 30 krajach świata, m.in. takich jak: Argentyna, Australia, Boliwia, Chile, Iran, Islandia, Japonia, Kanada, Kazachstan, Meksyk, Sudan Południowy, Uganda, USA czy Watykan.

Prace nagrodzono w 9 kategoriach; filmy fabularne, filmy dokumentalne, filmy i programy edukacyjne, programy telewizyjne, programy radiowe i multimedialne, w tym w kategoriach specjalnych: „Papież Polak światu” – prace o życiu i nauczaniu św. Jana Pawła II, „Polacy światu” – o wsparciu udzielonym innym krajom, „Polacy Polakom pochodzenia żydowskiego” oraz „Młodzi Polacy” – prace dzieci i młodzieży.

Wszystkie prace zgłoszone na festiwal prezentowane są na stronie <https://warszawa.mazowsze.pl/>.



Artur Owczarski od lat podróżuje po USA i przybliży Polakom amerykańską kulturę

Szef polskiej dyplomacji Zbigniew Rau uczestniczył w paryskiej konferencji

Minister potępił akty terroryzmu



Minister Zbigniew Rau poinformował o polskich zakładnikach przetrzymywanych przez Hamas

Zbigniew Rau, minister spraw zagranicznych, uczestniczył w zwołanej z inicjatywy Emmanuela Macrona, prezydenta Francji, konferencji, której głównymi tematami były pomoc humanitarna i sytuacja w Strefie Gazy.

Minister Rau podkreślił konieczność respektowania przez wszystkie strony konfliktu międzynarodowego prawa humanitarnego. Apelowo o umożliwienie wyjazdu ze Strefy Gazy obcokrajowcom. Po konferencji poinformował, że wśród zakładników przetrzymywanych przez Hamas w Strefie Gazy są polscy obywatele. Zaznaczył, że podejmowane są „wysiłki dyplomatyczne” w celu ich uwolnienia.

Szef polskiej dyplomacji podkreślił w stolicy Francji polskie zaangażowanie w Palestynę, tak bilateralne, jak i wielostronne, a także obecność i rolę w budowie stabilizacji w regionie. Przypomniał, że w związku z zaistniałą sytuacją polskie wpłaty na rzecz Agencji ds. Pomocy Uchodźcom Palestyńskim na Bliskim Wschodzie (UNRWA) wzrosły dwukrotnie.

W trakcie konferencji Zbigniew Rau potępił akty terroryzmu Hamasu wobec ludności cywilnej Izraela i wskazał na prawo każdego państwa do obrony z poszanowaniem prawa międzynarodowego. Wezwał też do uwolnienia wszystkich zakładników przetrzymywanych w Strefie Gazy.

Szef MSZ przypomniał także o wojnie na Ukrainie i potrzebach humanitarnych tego państwa w związku z nadchodzącą zimą. Zaznaczył, że oba kryzysy wymagają wzmożonej uwagi i działań wspólnoty międzynarodowej.



NAM
MOŻESZ
ZAUFAĆ

Paczki na święta

Szybko, tanio i rzetelnie od ponad 40 lat!

EST. 1980
Polonez

Polonez-America LLC

600 Markley Street, Port Reading, NJ 07064

143 Doty Circle, West Springfield, MA 01089

☎ 908-862-1700 ☎ 413-732-3899

ZESKANUJ KOD
i znajdź nasz punkt
w Twojej okolicy



polonezamerica.com

 Polonez-America  PolonezUSA

**Zaoszczędź \$10
z hasłem
CHRISTMAS**

→ u wszystkich
naszych agentów
do końca roku!

**Zaoszczędź \$20
wysyłając bezpośrednio
z naszych magazynów!**

→ 600 Markley Street,
Port Reading, NJ
→ 143 Doty Circle,
West Springfield, MA

Promocje ważne do 12/31/23. Kupon \$10 ważny na wszystkie przesyłki. Kupon \$20 na przesyłki morskie od 30# i lotnicze od 15#.



W OBIEKTYWIE

CHICAGO, IL – 29 października



facebook.com/PlinChicago

W tegorocznej edycji Biegu Niepodległości w Chicago udział wziął m.in. konsul generalny RP Paweł Zyzak, który na mecie biegu spotkał się z wyjątkowym uczestnikiem – Misiem Wojtkiem!

CHICOPEE, MA – 29 października



Archiwum zespołu Polanie

Członkowie Zespołu Pieśni i Tańca Polanie z Bridgeport, CT pod muralem w Chicopee autorstwa Rafała Pisarczyka, upamiętniającym o. Łucjana Królikowskiego i zesańców syberyjskich.

MANHATTAN, NY – 30 października



KG w NY

Mateusz Krzyżowski, pierwszy w historii Polak, który zdobył I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. I. J. Paderewskiego w Bydgoszczy, wystąpił w polskim konsulacie.

LYNDHURST, NJ – 3 listopada



facebook

Prezes Polonijnego Klubu Podróżnika Jerzy Majcherczyk odwiedził Polską Szkołę św. Michała w Lyndhurst i podczas spotkania z uczniami opowiedział o swoich podróżach i odkryciach.

WASZYNGTON, DC – 4 listopada



facebook.com/EmbassyofPolandWashingtonDC

W Szkole Polskiej przy Ambasadzie RP w Waszyngtonie miało miejsce uroczyste pasowanie pierwszoklasistów na uczniów. Dzieci otrzymały pamiątkowe czapki i dyplomy.

MANHATTAN, NY – 5 listopada



Archiwum parafii

W kościele św. Stanisława Biskupa i Męczennika odbyła się uroczysta msza św. za Towarzystwo Imienia Jezus, działające w tej polskiej parafii. Na zdj. członkowie i duszpasterze.

GREENPOINT, NY – 9 listopada



Pilsudski.org

Instytut Piłsudskiego odwiedziły Jolanta Miśkowiec i Aleksandra Figurska z Departamentu Dziedzictwa Kulturowego za Granicą i Miejsc Pamięci Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

MASPETH, NY – 9 listopada



KG w NY

Konsul Generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki spotkał się z uczniami programu dwujęzycznego – Dual Language – prowadzonego w Szkole Podstawowej PS 153 na Maspeth.

DENVER, CO – 11 listopada



facebook.com/PlinLosAngeles

Wicekonsul Tomasz Polewaczyk z konsulatu generalnego w LA złożył kwiaty pod pomnikiem ku czci wybitnych Polaków w parku im. Gen. K. Pułaskiego z okazji Święta Niepodległości.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



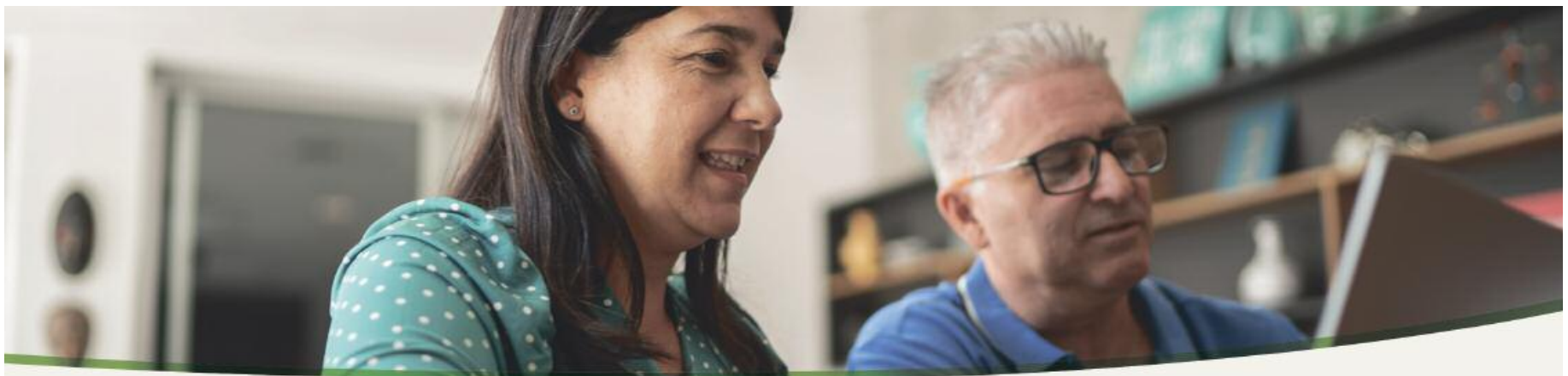
Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.



HAPPY
Thanksgiving

from New Britain Mayor Erin E. Stewart

Paid for by Re-Elect Erin, Max Turgeon, Treasurer. Approved by Erin Stewart.



Fakty wprawiające w dobry nastrój od Access Health CT

Odkryj wiele przyczyn wprawiających w dobry nastrój, zapisując się do ubezpieczenia zdrowotnego przez Access Health CT:

- Jesteśmy jedynym miejscem, w którym możesz uzyskać pomoc finansową w zakresie ubezpieczenia zdrowotnego.
- Wybierz spośród opcji medycznych i dentystycznych z różnymi opcjami ochrony ubezpieczeniowej, udziału własnego i składkami.
- Możesz korzystać z niektórych świadczeń ubezpieczenia zdrowotnego bez konieczności zapłacenia swojego udziału własnego.
- Oferujemy pomoc w rejestracji online, osobiście i przez telefon.
- Możesz znaleźć pokrycie ubezpieczeniowe niezależnie od tego, czy przyłączasz się do nas po raz pierwszy, rejestrujesz się ponownie, czy też zmieniasz pokrycie ubezpieczeniowe Medicaid/HUSKY.

Zapisy otwarte trwają już teraz. Rozpocznij na stronie AccessHealthCT.com.

Zarejestruj się do 15 grudnia, aby rozpocząć pokrycie ubezpieczeniowe od 1 stycznia



Dowiedz się o opcjach pomocy przy rejestracji.

access
health CT 



Uczniowie ze Szkoły Języka Polskiego w New Britain, CT zaprezentowali w Webster, MA wyjątkowy spektakl z okazji 45. rocznicy rozpoczęcia pontyfikatu papieża Jana Pawła II

Patriotyczna uroczystość

 Halina Głowacka

Z okazji obchodzonego 11 listopada Święta Niepodległości Polski uczniowie Polskiej Szkoły Sobotniej im. Marii Konopnickiej w Webster, MA przygotowali patriotyczny program. Akademia miała przede wszystkim uzmysłowić widzom, jak ciężkie były czasy, kiedy Polska pozostawała pod jarzmem zaborców, ale także wzbudzić refleksję na temat tego, że tym bardziej my, współcześni, powinniśmy doceniać tę wywalczoną ogromnym kosztem wolność. Uczniowie recytowali wiersze i śpiewali pieśni patriotyczne. – Ten dzień i akademia w wykonaniu uczniów była dla nas wszystkich lekcją patriotyzmu i historii oraz wdzięczności wszystkim tym, dzięki którym żyjemy w wolnej Polsce – podsumowuje Bożena Jaroszevska, dyrektor Polskiej Szkoły Sobotniej w Webster.

Tego samego dnia, w niedzielę 12 listopada, oprócz akademii upamiętniającej odzyskanie niepodległości w wykonaniu polonijnych uczniów z Webster, w mieście tym gościli uczniowie ze Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II z New Britain, CT z przedstawieniem z okazji 45. rocznicy rozpoczęcia pontyfikatu papieża Jana Pawła II. Przedstawienie odbyło się na scenie The Ivascyn Performing Arts Center in the Richard A. Nowak Gymnasium w Webster.

Przedstawienie rozpoczęło się wspólnym zaśpiewaniem hymnu Polski. Na-

stępnie głos zabrała dyrektor Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain Renata Senenko, która podziękowała szkole w Webster za zaproszenie i pokrótce opowiedziała o przygotowanym przez uczniów z New Britain spektaklu.

Krótkie przemówienie wygłosiła też Jane Molina, która w imieniu Fundacji św. Jana Pawła II w Nowej Anglii przywitała zebranych i podziękowała sponsorom za możliwość upamiętnienia poprzez to wydarzenie wielkiego Polaka, jakim był Jan Paweł II – i zacytowała jego słowa, które wypowiedział podczas swej pierwszej pielgrzymki do Polski w czerwcu 1979 r., wzywając rodaków do szczególnej odpowiedzialności za losy kraju i ojczyzny. Słowa: „Niech zstąpi Duch Twój i odnowi oblicze ziemi!” zapisały się w sercach słuchających go wtedy ludzi i w historię Polski oraz świata.

Uczniowie ze Szkoły Języka Polskiego z New Britain przedstawili w spektaklu życiorys Jana Pawła II, wykorzystując w tym celu wiersze, tańce polskie, piosenki oraz muzykę Chopina i Preisnera. Na zakończenie uczniowie z New Britain i Webster wspólnie zaśpiewali „Barkę” – ulubioną piosenkę polskiego papieża.

Podziękowanie za przedstawienie wygłosili ks. prałat Antoni Czarnecki – wieloletni proboszcz Bazyliki św. Józefa w Webster i duchowy opiekun Fundacji




Uczniowie z Webster z okazji Święta Niepodległości przygotowali patriotyczną akademię

Jana Pawła II w Nowej Anglii oraz obecny proboszcz Bazyliki św. Józefa w Webster ks. Grzegorz Chodkowski. Na ręce dyrektor szkoły z New Britain Renaty Senenko oraz autorki scenariusza Barbary Porczak złożono kwiaty.

– Było to wzruszające i wyjątkowe przedstawienie, niejednej osobie łza zakręciła się w oku na wspomnienie naszego Ojca Świętego – podsumowuje dyrektor

polskiej szkoły w Webster Bożena Jaroszevska.

Sponsorami przedstawienia byli: Fundacja Jana Pawła II w Nowej Anglii, dr John Kalinowski, Barbara Pysk, Danuta Golemo oraz Polska Szkoła Sobotnia im. Marii Konopnickiej w Webster, która była także współorganizatorem tego wydarzenia i zadbała o poczęstunek dla wszystkich. 



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com



Medicare

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Access Health - stanowa platforma ubezpieczeń zdrowotnych
- Oferujemy również pomoc z 401K, IRA oraz plany emerytalne

Beata Raymond

RAYMOND SENIOR PLANNING

NEW BRITAIN SOUTHBINGTON
195 West Main Street 360 N. Main St., Suite 5
Zapraszamy codziennie od 9 do 4. Dostępne spotkania w soboty.
Tel. 203-699-2611 E-mail: Raymondseniorplanning@gmail.com
Agent ubezpieczeniowy w CT, MA i na FL. Doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

BEZPŁATNA KONSULTACJA, DZWOŃ PO POLSKU!
 **203-699-2611**

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.

Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale
Wydarzenia sportowe
Transport z lotniska 24/7
Spotkania biznesowe...
i wiele innych!



Euro KK
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570
www.facebook.com/kklimousines

Nasza
infolinia
jest czynna
24/7

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY



Bal Wszystkich Świętych w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport

Uśmiechnięci mali święci!

31 października w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport odbył się Bal Wszystkich Świętych, w którym wzięło udział ponad dwadzieścioro przyszłych świętych. Dzieci przywdziały na tę okazję stroje aniołków, zakonne habity i inna przebrania nawiązujące do sylwetek świętych i błogosławionych. Spotkanie rozpoczęło się specjalną mszą świętą, której częścią był orszak małych świętych i modlitwa przy ołtarzu. Po nabożeństwie

miała miejsce zabawa w sali pod kościołem.

Halloween to święto bardzo popularne w Ameryce, ale rosnącą popularnością cieszą się też różne inicjatywy będące do niego chrześcijańską alternatywą – takie właśnie, jak bale wszystkich świętych organizowane w różnych parafiach czy szkołach, dzięki czemu dzieci mogą nadal czerpać radość z możliwości przebrania się i wspólnej zabawy.

JLS

Archiwum parafii



Bale wszystkich świętych są chrześcijańską alternatywą dla Halloween

Pasowanie pierwszoklasistów w Polskiej Szkole Sobotniej im. bł. ks. Jerzego Popiełuszki w Derby

Powitanie w gronie uczniów

Archiwum PSS Derby

W sobotę, 28 października, w poczet uczniów Polskiej Szkoły Sobotniej im. bł. ks. Jerzego Popiełuszki w Derby oficjalnie zostali przyjęci tegoroczni pierwszoklasiści. Uroczystość dostarczyła wielu wzruszeń zarówno pierwszacom, jak i ich rodzicom, którzy byli nie mniej przejęci wydarzeniem.

Ceremonia rozpoczęła się od wprowadzenia na salę sztandaru szkoły. Przez ten ważny dla uczniów i klasy moment przeprowadziła ich wychowawczynie Aneta Konieczny oraz dyrektor placówki Wioletta Juśkiński, która dopełniła ślubowania symbolicznym dotknięciem ramienia każdego nowego ucznia wielkim ołówkiem.

JS



Poczet sztandarowy



Tegoroczni pierwszoklasiści

HAPPY Thanksgiving day

Polecamy największy wybór kiełbas, ciast oraz wyrobów garmażeryjnych w okolicy.

DWIE DOGODNE LOKALIZACJE:

LASOWIAK DELI 2171 Boston Ave Bridgeport, CT 06610 (203) 330-0733	LASOWIAK DELI 63 Derby Ave Derby, CT 06418 (203) 735-1717
---	---

Lasowiak – udane zakupy za każdym razem!



Obchody Święta Niepodległości w Hartford

Uroczysta akademia

W niedzielę, 12 listopada, w kościele św. Cyryla i Metodego w Hartford lokalna Polonia uczciła 105. rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości. W uroczystej mszy św. wzięli udział przedstawiciele lokalnych organizacji, w tym weterani, którzy wystawili poczet sztandarowy, oraz liczna reprezentacja ZHP Hartford.

Uczniowie Polskiej szkoły Sobotniej w Hartford przedstawili okolicznościowy program patriotyczny, przygotowany pod kierunkiem Danuty Krajewskiej. Gościem honorowym akademii był płk Sylwester Szopieraj, zastępca attaché obrony z Waszyngtonu.

Dzień wcześniej, w sobotę 11 listopada, szkoła wzięła udział w akcji wspólnego odśpiewania hymnu o godzinie 11:11.



Archiwum szkoły



Konsultacja i profesjonalna wycena domu
CAŁKOWICIE ZA DARMO!

**FREE FREE FREE
FREE FREE FREE**

Cell. **860-559-0004**
Biuro **860-505-8796**

andy@newhausct.com www.newhausct.com
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem



Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.


NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!
Member of CT GHAR & National
Association of Realtors

 **NOACK'S MEAT
PRODUCTS**

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

PLACÓWKA
HALLER POST NR. 111

2024

BAL SYLWESTROWY
31 GRUDNIA, 2023

godz. 7:00 pm. do 2:00 am.

112 Grove St. New Britain, CT

Do tańca gra zespół

FENIX

wstęp \$ 80 00 od osoby

W cenie biletu:
zimne przekąski,
owoce, barszcz czerwony,
kawa, pączki, napoje chłodzące,
szampan na stolik
oraz kotyliony

BYOB



Informacje i sprzedaż biletów:

Bar (860) 223-6892 * Tadeusz (860) 225-4451



Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
 są bezpieczne i dobrze zarządzane?
 Czy jesteś gotowy na emeryturę?



401K

IRA

ANNUITY

BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
 w zakresie MEDICARE i planowania
 finansowego oraz wsparcie
 przy podejmowaniu ważnych decyzji
 emerytalnych.

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
 medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

Tel. 860-997-3054

ola_mroz@yahoo.com

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



PODLASIE
MEAT MARKET

PRZYJMUJEMY ZAMÓWIENIA
 na pyszne **PIECZONE INDYKI**
 nadziewane farszem mięsnym bądź owocowym



NOWOŚĆ:

POLSKIE OBIADY I DANIA GARMAŻERYJNE
NA GORĄCO ORAZ WIĘKSZY ASORTYMENT
DOMOWYCH WYPIEKÓW.

188 High Street (róg Broad Street)
New Britain, Connecticut

Tel. 860-357-3051



Szczęśliwego Święta Dziękczynienia!

ZAPRASZAMY
NA ZAKUPY:
pon. od 9 do 5,
wt.-czw. od 9 do 6,
piątki od 9 do 7,
soboty od 8 do 5,
niedziele nieczynne

Niech to piękne Święto
stanie się dla nas wszystkich
okazją do wdzięczności
za dobro i dary, którymi nas obdarza los.



Deli Meats • Kielbasa • Prepared Foods
Baked Goods • Groceries

895 Meadow Street • Chicopee, MA 01013
413-594-8768 • www.bernatspolishdeli.com



Pl. #111 SWAP im. gen. Józefa Hallera w New Britain wystawiła poczet sztandarowy



W ceremonii wzięli udział przedstawiciele służb, m.in. ratownicy medyczni

Obchody Dnia Weterana w New Britain

Hołd dla zasłużonych

Dzień Weterana to amerykańskie święto mające na celu uhonorowanie weteranów służących w siłach zbrojnych Stanów Zjednoczonych. Obchodzone jest 11 listopada, w rocznicę zawarcia rozejmu kończącego I wojnę światową, w ten sam dzień co Święto Niepodległości lub Dzień Pamięci w innych krajach, w tym w Polsce, gdzie w tym dniu celebrowane są kolejne rocznice odzyskania przez Polskę niepodległości.

11 listopada odbyły się uroczyste obchody Dnia Weterana w New Britain. Wzięli w nich udział polonijni weterani z Pl. #111 Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej im. gen Józefa Hallera w New Bri-

tain. Placówka weterańska jak co roku wystawiła poczty sztandarowe. Ceremonia odbyła się w Central Park, naprzeciwko ratusza, gdzie znajdują się cztery pomniki poświęcone żołnierzom poległym w minionych wojnach. Przy tych pomnikach delegacje weterańskie złożyły wieńce.

W ceremonii uczestniczyli przedstawiciele władz miasta, na czele z burmistrzem Erin Stewart, która wygłosiła krótkie przemówienie, obecni byli też – oprócz weteranów polonijnych i amerykańskich – aktualni wojskowi, funkcjonariusze policji, strażacy i ratownicy medyczni oraz uczniowie z New Britain High School, którzy wykonali amerykański hymn.

JLS

Robert Iwanicki, facebook.com/ErinStewartCT



Podczas obchodów Dnia Weterana delegacje złożyły wieńce pod pomnikami poległych żołnierzy



Burmistrz New Britain Erin Stewart i uczestniczący w uroczystości funkcjonariusze policji



Podczas obchodów oddano salwę honorową ku czci poległych na różnych frontach świata wojskowych



Zebranie sprawozdawcze Kongresu Polonii Amerykańskiej w Connecticut Podsumowanie i plany

6 listopada w Haller Post w New Britain miało miejsce zebranie sprawozdawcze oddziału Kongresu Polonii Amerykańskiej w Connecticut.

Zebranie poprowadził prezes lokalnego oddziału KPA Janusz Kocur, który przedstawił sprawozdanie za miniony rok działalności organizacji. Głos zabrała także wiceprezes Marianna Kozioł Dube, która zaprezentowała plan organizacyjny dotyczący Balu Stypendialnego, który odbędzie się 2 grudnia w Baltic Restaurant w Berlin. Oprawę muzyczną wydarzenia zapewni zespół Vademecum, a bilety w cenie \$65 od osoby są do nabycia u Marianny Kozioł Dube tel. 860-305-3696 lub 860-673-9776.

 JLS

 Robert Iwanicki



Podczas zebrania zatwierdzono sprawozdanie z działalności za ostatni rok

**BALTIC RESTAURANT
ZAPRASZA NA**

**\$130^{OD}
OSOBY**

Bal

SYLWESTROWY

DO TAŃCA GRA ZESPÓŁ:
WINDSTAR

NIEDZIELA, 31 GRUDZIEŃ, 2023 | START 6 PM

**BILETY: \$130 OD OSOBY | W CENIE:
PRZYSTAWKI | OBIAD | DESER | KOLACJA | SZAMPAN
ALKOHOL W WŁASNYM ZAKRESIE**

**KONTAKT: BALTIC: (860) 828-9967 ZOFIA: (860) 992-6198
237 NEW BRITAIN AVE, BERLIN, CT 06037**

**CONDOMINIUM
na sprzedaż**

Stamford – Downtown

 **Sophie Bednarczyk Realty**
Lic. Real Estate Broker / Owner
Tel. 646-234-5903
sophiebrealty@gmail.com

2 sypialnie, pełna łazienka, 875 sqf,
3 piętro, winda, balkon,
basen, parking na
2 samochody, teren
strzeżony, blisko do
pociągu i do centrum,
\$350.000

Monsignor Bojnowski Manor



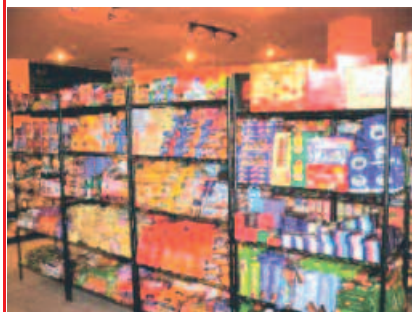
Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336



ZAPRASZAMY NA DOMOWĄ POLSKĄ KUCHNIĘ!

Własnego wyrobu pierogi, gołąbki,
placki ziemniaczane. Polskie piwa.
Ciepłe obiady i lunchy. Catering.
Polskie wyroby ręcznie robione.
Polskie artykuły spożywcze.

Tel. 860-654-0008

122 Prospect Hill Rd, East Windsor, CT 06088

JESTEŚMY KOŁO KEY BANK!



Radosnego Święta Dziękczynienia!



**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**



**Community
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com



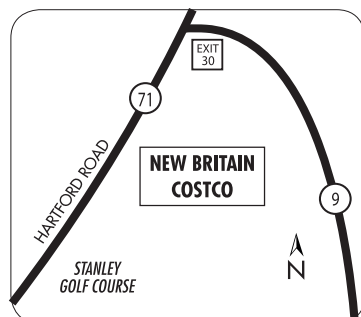
COSTCO WHOLESALE

BLACK FRIDAY PRZYCHODZI RAZ DO ROKU

Nasi klienci płacą hurtowe ceny na co dzień.



*Życzymy wszystkim klientom
oraz całej lokalnej Polonii
miłego Święta Thanksgiving!*



Łatwy dojazd i duży wygodny parking

**405 Hartford Road
New Britain, CT 06053**

poniedziałek-piątek: 10 a.m. – 8:30 p.m.
sobota: 9:30 a.m. – 6 p.m, niedziela: 10 a.m. – 6 p.m.

**COSTCO.
Więcej świąt... za mniej!**



COSTCO WHOLESALE



UBEZPIECZENIA!

UWAGA! OKRES OTWARTYCH ZAPISÓW NA PLANY MEDICARE NA 2024 ROK (ANNUAL ENROLLMENT PERIOD) TRWA OD 15 PAŹDZIERNIKA DO 7 GRUDNIA 2023! PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC MÓWIMY
PO POLSKU
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com



Nie oferujemy wszystkich planów dostępnych w Twojej okolicy. Wszelkie podawane przez nas informacje ograniczają się do planów, które oferujemy w Twojej okolicy. Aby uzyskać informacje na temat wszystkich dostępnych opcji, skontaktuj się z Medicare.gov lub 1-800-MEDICARE.

NB Marketplace „U Mirka i Marka”

*Rodzinnego, przepięknego czasu
w okresie Święta Dziękczynienia
wszystkim Klientom oraz całej Polonii*

życzą

*Mirek, Marek i pracownicy
NB Marketplace „U Mirka i Marka”*

**ZAPRASZAMY
NA ŚWIĄTECZNE ZAKUPY!**

**U Mirka i Marka • 39 Broad St.
New Britain, CT • Tel. 860-612-0200**





Dostępna
lokalnie



**CZYSTA... I BIAŁA.
TAK SAMO DOSKONAŁA!**

Zawsze w dobrej cenie



RAPORT SPECJALNY

Święto, które łączy pokolenia

KG w Chicago

Dokończenie ➔ ze str. 1

Narodowe Święto Niepodległości to dla Polaków jedno z najważniejszych świąt państwowych. Po 123 latach zaborów – niewoli naznaczonej walką, cierpieniem i wysiłkiem wielu pokoleń – nasza ojczyzna odzyskała suwerenność. Podczas dorocznych obchodów 11 listopada czcimy pamięć tych, którym zawdzięczamy to, że Polska znów zyskała państwowość, którym udało się podnieść kraj z ogromnych zniszczeń I wojny światowej, stworzyć warunki rozwoju ekonomicznego, modernizacji gospodarczej i cywilizacyjnej. Do odzyskania przez Polskę niepodległości walnie przyczyniła się amerykańska Polonia. Zarówno ochotnicy, którzy dla ojczyzny ratowania rzucili się nie przez morze, jak śpiewamy w hymnie polskim, ale przez ocean, dołączając do Błękitnej Armii gen. Hallera, jak i ci, którzy na miejscu wspierali ojczyznę i lobbowali za jej powrotem na mapy świata, mieli swój udział w wielkim, niepodległościowym dziele. W tym roku przypadała 105. rocznica odzyskania przez Polskę niepodległości i praktycznie w każdym zakątku Stanów Zjednoczonych, w których mieszkają Polacy i



W Chicago w uroczystości z okazji Święta Niepodległości Polski w Copernicus Center wzięli udział przedstawiciele lokalnych władz, polskiej dyplomacji i polonijnych organizacji.

Polska Szkoła w Wallington



Władze miasta Wallington w New Jersey uczciły Święto Niepodległości Polski wciągnięciem na maszt biało-czerwonej flagi

Słowianie



Zespół Słowianie uczcił niepodległość pokazem tańców ludowych podczas obchodów w Polskiej Szkole Sobotniej w Stamford, CT



© Hufiec Podhale USA

Harczerze i harcerki podczas obchodów Święta Niepodległości w Polskim Domu Narodowym na Greenpoint, NY

© ZHP Hartford

Weterani i harcerze z Hartford, CT przed kościołem św. Cyryla i Metodego po uroczystym nabożeństwie za ojczyznę

gdzie działają polskie organizacje, szkoły czy kościoły, dopełniono wszelkich starań, aby tę rocznicę godnie uczcić.

– Dla nas, Polaków ten dzień 11 listopada jest dniem radości, jest dniem dumy, jest dniem chwały, jest dniem, w którym ze wzruszeniem wspominamy, że po 123 latach niebytu nasze państwo – Polska, odrodziło się – podkreślił prezydent RP Andrzej Duda podczas oficjalnych uroczystości państwowych 11 listopada w Warszawie.

Życzenia Polakom z okazji złożył ambasador USA w Warszawie Mark Brzezinski. „Długa walka Polski o niepodległość przypomina nam o cennej wartości, jaką jest wolność. Dziś Polacy świętują i odnawiają swoje przywiązanie do podsta-

wowych wartości, które wszyscy cenimy – wolności, sprawiedliwości i równości dla wszystkich. Najlepsze życzenia dla narodu polskiego z okazji Święta Niepodległości” – napisał na platformie X (dawniej Twitter).

Obchody Święta Niepodległości przybierają różne formy. Od uroczystości organizowanych przez polskie placówki dyplomatyczne w USA, przez nabożeństwa, w trakcie których wierni dziękują i modlą się za wolną ojczyznę, zgromadzenia pod pomnikami i w innych miejscach pamięci narodowej, po eleganckie bale, akademie czy zajęcia w szkołach; od podniosłych ceremonii po imprezy sportowe, takie jak Biegi Niepodległości. Wszystkie te wydarzenia łączy jednak duch patriotyzmu,

© KG w NY

ogromne poczucie dumy i radość z bycia Polakami. Jak wyglądały obchody Święta Niepodległości w różnych zakątkach USA?

Specjalne wydarzenia miały miejsce tego dnia m.in. polskiej ambasadzie w Waszyngtonie oraz w chicagowskim Muzeum Polskim w Ameryce. Ambasada co roku organizuje niepodległościową imprezę. Z kolei obchody Święta Niepodległości Polski w Muzeum Polskim w Ameryce łącznie są tradycyjnie z celebracją amerykańskiego Dnia Weterana. W Chicago i Nowym Jorku organizowane są też Biegi Niepodległości. W tegorocznym biegu w Wietrznym Mieście wziął udział osobiście konsul generalny RP w Chicago Paweł Zyzak, natomiast w Nowym Jorku na trasę wyruszyli wicekonsulowie: Jakub Wiśniewski, Wiktor Cichecki oraz Mateusz Dębowicz.

Ciekawe wydarzenie wpisujące się w obchody Święta Niepodległości miało też miejsce w nowojorskim Port Washington. 12 listopada stały przedstawiciel RP przy ONZ Krzysztof Szczerski odwiedził znajdujące się tam Polish-American Museum i przekazał placówce mundur polowy generała dywizji Adama Jokska z okresu, kiedy pełnił funkcję zastępcy dowódcy V Korpusu Armii USA. Obecnie generał pełni funkcję dowódcy 2. Korpusu Polskiego – dowódcy Komponentu Lądowego. Współorganizatorami wydarzenia były Polish American Museum oraz Center for Military Studies na Long Island. Ambasador Szczerski wygłosił podczas uroczystości przemówienie, w którym przybliżył historię polsko-amerykańskiej współpracy wojskowej i jej współczesne realia. – Dziś bezpieczeństwo Polski jest oparte na dwóch filarach: sile polskiej armii i sile Sojuszu Północnoatlantyckiego – mówił Krzysztof Szczerski.

W tym roku odbyła się też szósta edycja akcji „Niepodległa do hymnu”. „Kimkolwiek jesteśmy, gdziekolwiek będziemy w



© KG w NY

Patriotycznie i sportowo, czyli... Bieg Niepodległości

samo południe, w dniu Święta Niepodległości, zaśpiewajmy wspólnie hymn Polski w ramach akcji Niepodległa do hymnu!” – zachęcali inicjatorzy akcji wspólnego śpiewania „Mazurka Dąbrowskiego”. Akcja ta szczególną popularnością cieszy się wśród placówek edukacyjnych, również polonijnych szkół działających w USA.

To tylko wybrane przykłady inicjatyw wpisujących się w obchody Święta Niepodległości Polski. W tym wydaniu „Białego Orła” oraz na naszym portalu www.BialyOrzel24.com można znaleźć więcej szczegółowych relacji z poszczególnych lokalnych uroczystości. Zapraszamy też do kontaktu i przesyłania informacji o takich wydarzeniach osoby bądź organizacje w nie zaangażowane. Nasze łamy są dla Was otwarte!

**Uczestnicy Biegu Niepodległości w Nowym Jorku pod pomnikiem króla Jagiełły w Central Parku**



Portugalia i Madera miejscem 64. dorocznej konwencji SPATA

Kierunek pełen słońca

 SPATA

SPATA, czyli organizacja zrzeszająca polonijne biura podróży w USA, działa prężnie przez cały rok, służąc wsparciem poszczególnym agentom podróży oraz podejmując różne działania na rzecz nawiązania nowych kontaktów oraz poszerzenia współpracy turystycznej. Do tradycji tej istniejącej już od ponad sześciu dekad organizacji należą coroczne konwencje, które łączą w sobie element konferencyjny i zwiedzanie. Co roku odbywają się one w innej lokalizacji. Tym razem, w ramach 64. Konwencji SPATA, która odbyła się w dniach 2-12 października, przedstawiciele polonijnej branży turystycznej wybrali się do Portugalii i na Maderę.

W programie konwencji znalazły się takie miejsca jak: Lizbona, Sintra, Fatima, Porto i Dolina Douro. Uczestnicy mieli okazję do degustacji wina w lokalnych winnicach, wielu wrażeń dostarczył też rejs po rzece Douro. Zwińczeniem wyjazdu był pobyt na malowniczej Maderze.

– Coroczne konwencje SPATA w różnych zakątkach globu ziemskiego pozwalają nam na podsumowanie działalności naszych biur oraz podejmowanie nowych wyzwań – wyjaśniała w rozmowie z „Białym Orłem” Honorata Pierwoła, prezes SPATA. Tegoroczna konwencja na pewno nie tylko dostarczyła uczestnikom wielu wrażeń, ale też pozwoliła lepiej poznać ofertę turystyczną Portugalii i Madery, które mogą być bardzo ciekawym kierunkiem dla turystów z USA.

 JS





Konwencja SPATA 2023

Stowarzyszenie Polsko Amerykańskich Biur Podróż w USA i Kanadzie po raz 64. wyjechało na swoją doroczną konwencję, tym razem do Portugalii i na Maderę. Uczestnicy byli zachwyceni wyjazdem. Przez blisko dwa tygodnie liczącej 50 osób grupie uczestników towarzyszyło słońce, radość i zadowolenie, a wyprawa dostarczyła wszystkim niezapomnianych przeżyć.

Portugalia to kraj, który może zachwycić. Górzystry teren, pokryty winoroślami, z dobrze rozwiniętą siecią dróg i tuneli (na samej Maderze jest ich ponad 150), wspaniałymi krajobrazami, bardzo licznymi restauracjami, winiarniami, kawiarniami z bardzo uprzejmymi gospodarzami... Wszystko to tworzy niepowtarzalny klimat i sprawia, że po prostu chce się tam wracać.

Region ten może się też poszczycić ciekawą, zabytkową architekturą. To twierdze, historyczne budowle, kamienice łączące sobie po kilkaset lat, wąskie, wyłożone kolorową kostką urokliwe ulice i uliczki, porty morskie, ale też dobrze skomunikowane z resztą kraju lotniska, tworzące doskonałe zaplecze turystyczne.

Zachwycić może także portugalska kuchnia, obfitująca w owoce morza – świeże, dostarczane do kuchni prosto ze statków, doskonałe mięsa, ekologicznie uprawiane warzywa, a do tego oczywiście słynne portugalskie wina, wśród których każdy znajdzie coś dla siebie.

Na miejscu nie brak również polskich akcentów. Papież Jan Paweł II jest tam postacią powszechnie rozpoznawaną, pamiętaną i szanowaną. Na Maderze znaleźć można m.in. popiersie Józefa Piłsudskiego oraz króla Władysława III Warneńczyka, o którym krąży legenda, że po bitwie nad Warną w mnisim przebraniu przedostał się na Maderę i za pozwoleniem ówczesnego króla Hiszpanii pod zmienionym imieniem żył w tym kraju długo i szczęśliwie... Wielu Portugalczyków też wierzy, że Krzysztof Kolumb był z pochodzenia... Polakiem!



Portugalia stwarza nie tylko szerokie możliwości turystyczne, ale również inwestycyjne. Prawo nieruchomości w tym kraju sprzyja obcokrajowcom i jest przyjazne dla właścicieli nieruchomości.

Piękna, pociągająca Portugalia, daleka od zawieruch dziejowych, czeka na spragnionych wspaniałej przygody i wypoczynku turystów z oceanu. Madera jest nazwana Hawajami Europy i rzeczywiście – jest nie do opisania... to po prostu trzeba zobaczyć i przeżyć. Słońce, wspaniałe plaże, błękitny ocean, na horyzoncie bielejące żagle, w tle strome klify oceaniczne – to widoki, które zapierają dech w piersiach i które wspomina się latami.

Warto też wspomnieć, że Portugalczycy są bardzo przyjaźnie nastawieni do turystów, witają ich z wielką gościnnością.

Jest wiele wspaniałych miejsc na świecie, które zobaczyliśmy podczas wcześniejszych konwencji SPATA, ale pobyt na Maderze zapadnie wszystkim głęboko w serca i pamięć. Wierzę, że wielu z uczestników dorocznej konwencji wróci tu, by jeszcze bardziej doświadczyć piękna tego regionu, poznać jego kulturę i historię, napawać się jego niepowtarzalną atmosferą. Warto pokazać ten kraj swoim znajomym, rodzinie, ale też klientom, którzy odwiedzają nasze biura.

Konwencja była też okazją do ciekawych rozmów, nawiązania kontaktów na miejscu i poznania z bliska turystycznej oferty regionu. Dzięki temu naprawdę wiemy, co ten kraj ma do zaoferowania i z czystym sumieniem możemy polecać go innym.

Honorata Pierwoła
Prezes Society of Polish American Travel Agents (SPATA)



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent

MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 ☎ 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat
doświadczenia!





ZANIM WYKONASZ PIERWSZY RUCH, SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI!

Chciałbyś, aby Twoja firma stała się częścią coraz bardziej rozwijającej się wymiany biznesowej między Polską a Stanami Zjednoczonymi?

Zanim wykonasz pierwszy ruch, skontaktuj się z naszą Izbą Handlową.

Pomożemy Ci w osiągnięciu sukcesu.



Polish-American
Chamber of Commerce
North-East

Karolina Dehnhard – President

KDehnhard@lindabury.com

Sabina Klimek – Vice President

Henry Rinder – Treasurer

Aleksandra Kolodko – Secretary

Tomasz Dąbrowski – President / Poland Chapter

www.paccne.org



Miej pewność, że Twój prezent świąteczny dotrze w terminie!

Od 50 lat – zawsze na czas!

**Paczki morskie
na święta:**
odbiór z agencji
do 22 listopada

Wysyłamy do Polski i całej Europy: paczki, auta, mienie, kwiaty i upominki


POLAMER

Wyślij w jednym z naszych biur, u agenta bądź przez [Polamerusa.com](https://www.polamerusa.com)!

167 Greenpoint Ave., **Brooklyn, NY** 718-349-1320
64-02 Flushing Ave., **Maspeth, NY** 718-326-2260
130 Main Ave., **Wallington, NJ** 973-779-6613
275 Cox St., **Roselle, NJ** 908-352-9100

Znajdź adresy ponad 25 lokalnych agentów na [Polamerusa.com](https://www.polamerusa.com) bądź zadzwoń pod **773-774-8855**

Więcej informacji:
Tel. 773-774-8855
[Polamerusa.com](https://www.polamerusa.com)

 **UWAGA: SZUKAMY NOWYCH AGENTÓW**



Hiszpańska wyspa z polskimi akcentami

Majorka śladami Chopina

Z Warszawy do Palmy, stolicy Majorki, to 3 godziny lotu airbasem. Wychodzimy z budynku dworca lotniczego na ogromny parking zatłoczony autokarami. Łagodna bryza od nieodległego gdzieś Morza Śródziemnego kołysze wachlarzami wysmukłych palm. Trochę to trwa, zanim znajduję autobus, który zawiezie nas do hotelu w Santa Ponsa. Po drodze więcej palm, sady oliwne, drzewa pomarańczowe uginające się pod dojrzałymi owocami, drzewa cytrynowe, wypalona trawa; jakże odmienny krajobraz od naszego, polskiego.

Majorka to największa hiszpańska wyspa w archipelagu Balearów, o długości około 100 km i szerokości 70 km. Leży w strefie klimatu śródziemnomorskiego, z suchym latem i opadami w zimie, sięgającymi 650 mm rocznie. Mieszka na niej milion dwieście tysięcy obywateli, którzy potrafią w ciągu roku przyjąć i obsłużyć 17-18 mln turystów.

W hotelu do recepcji ustawiła się długa, wielojęzyczna kolejka, ale dominują w niej Polacy. Szybko załatwiamy formalności, wpadamy do pokoju, trzyosobowego, ale jest nas dwoje, więc mamy w nim sporo miejsca, mała toaleta po długiej podróży i schodzimy na kolację. Czeką na nas stół szwedzki, z dużą ilością różnorodnych fig, wędlin, sałatek, egzotycznych owoców, a także lokalnego wina, czerwonego i białego, całkiem niezłego.

Wakacyjne życie w Santa Ponsa

Potem idziemy na pierwszy spacer. To dopiero koniec maja, więc pełnia sezonu wa-

kacyjnego dopiero za miesiąc, ale chodniki biegnące do plaży pełne turystów. Głównie słyszy się rozmowy w języku angielskim i niemieckim, ale polski nie jest tu na ostatnim miejscu. Santa Ponsa to przytulne urocze miasteczko, posiada dwie piękne piaszczyste plaże. Dochodzimy do tej głównej, Playa Santa Ponsa, położonej w dużej zatoce, o przeźroczystym kolorze wody. Siadamy na wolnych o tej porze leżakach i podziwiamy niezwykle filmowy zachód słońca; za chwilę ostatni jego rozżarzony skrawek skryje się za horyzontem spokojnego o tej wieczornej porze morza.

W hotelowym barze duży ruch. Większość turystów wykupuje opcję all inclusive i teraz dowoli raczą się drinkami. Barmani serwują najprzeróżniejsze mocne alkohole, a także wina oraz kilka marek piwa. Można także skorzystać z napojów bezalkoholowych – i na nie także są chętni.

Następnego dnia wcześniej pędzę na przyhotelowy basen i zajmuję 2 leżaki, kładąc na nie kąpielowe ręczniki. Zapowiada się słoneczna pogoda, więc nie ma chwili do stracenia, nasza skóra musi zmienić kolor, by po powrocie do Polski świadczyć przed wszystkimi, że właśnie wróciliśmy z tropików. Czas biegnie dosyć leniwie, o dziesiątej otwarto bar, więc kilka minut trzeba postać w kolejce, by ugasić pragnienie. Kawę też tu serwują całkiem niezłą, słońce przypieka zupełnie solidnie, wyciągamy kremy chroniące nasze blade torsy, zażywamy kąpeli w chłodnej wodzie basenu i zaglądamy do



Droga węża

baru, by coś się działo. Komórki też widać prawie w każdej dłoni; wypada być na bieżąco, ośmiodniowy wyskok na Majorkę nie może pozbawić nas najnowszych newsów z kraju i ze świata.

Potem obiad; od szerokiego wyboru niektórych pewnie boli głowa, a może i coś więcej po nadmiernej konsumpcji, bo jeść można do woli; powrót na leżaki, wizyty w barze, w końcu jesteśmy na wakacjach, nie mamy w planie siadania za kierownicę naszego bolida i warto robić to, na co nie mamy odwagi i czasu tam, gdzie mieszkamy na stałe. Wieczorem spacer po rozbawionych ulicach; dziesiątki otwartych barów, kawiarni, straganów i sklepów z najmodniejszymi wakacyjnymi kreacjami, w przystępnych cenach; chętnych, szczególnie pań, nie brakuje.

Soller i droga węża

Rano, po szybkim śniadaniu, ruszamy autokarem na pierwszą wycieczkę. Doznamy niezwykłych atrakcji i wrażeń, zanim to jednak nastąpi, docieramy na peryferie Palmy do miejsca, które wygląda jak stacja kolei żelaznej na dzikim zachodzie Ameryki, a przecież wciąż jesteśmy w Europie,

na Majorce, w środku Morza Śródziemnego. Czekają tu na nas drewniane wagoniki ponadstuletniej kolejki wąskotorowej. Ładujemy się do środka i ruszamy. Przed nami godzinna eskapada, najpierw przez równinę pełną migdałowców i drzewek oliwnych, a następnie przez 13 ciemnych i nieoświetlonych tuneli, biegnących przez skały łańcucha Tramuntana, z których najdłuższy ma ponad 3 km długości. W końcu wjeżdżamy do doliny, w środku której rozłożyło się urocze miasteczko Soller, otoczone plantacjami drzew pomarańczowych. Tu przesiadamy się do wagonów tramwajowych pamiętających czasy generała Franko i powoli jedziemy przez centrum zabytkowego miasta, do portu Port de Soller, gdzie już grzeje silniki statków wycieczkowych.

Ładujemy się na górny pokład, bo są jeszcze wolne miejsca; wsiadający po nas już nie będą mieć tyle szczęścia. Przed nami co najmniej godzinny rejs do Sa Calobra, malowniczej zatoki, położonej na północ od Soller. Płyniemy wzdłuż ogromnych, pionowych skał, o postrzępionych ścianach, pełnych niezwykłych jaskiń i urwisk, niebezpiecznie zwi-



Port de Soller



sających nad wodami zatoki. Na szczęście nasz „Batory” przesuwa się w bezpiecznej odległości od tych poszarpanych przez naturę zboczy.

Na brzegu w zatoce Sa Calobra są dwie restauracje, gdzie pałaszujemy lunch, przed niezwykle widokową, acz niebezpieczną podróżą autokarem: 13 km krajobrazową trasą, u niektórych z nas podnoszącą ciśnienie, zwaną drogą węża albo węzłem krawata, na której spotkamy ponad 300 serpentyn i ostrych zakrętów. Musimy się spieszyć, ale powoli, gdyż autokary na tej drodze, wyglądającej jak pokręcone spaghetti, mogą w określonych godzinach poruszać się tylko w jedną stronę, po czym następuje zmiana i wtedy autobusy czekające na zielone światło, ruszają w odwrotnym kierunku. Droga została wybudowana 101 lat temu ręcznie przez dziesiątki tysięcy robotników, bez użycia ciężkich maszyn mechanicznych. Zaprojektował ją Antonio Parietti tak, by jak najmniej ingerować w naturę i nie drążyć tuneli.

Ruszamy; rzeczywiście jest niezwykle wąska, w niektórych miejscach niewiele ponad 2 metry szeroka. Po drodze spotykamy tylko auta osobowe i rowerzystów. Przejazd trwa około 30 minut. Na dół mijamy autokary ustawione w przeciwnym kierunku do naszej jazdy; gdy ostatni autobus z naszego kierunku przejedzie, wtedy one rozpoczną swoją wspinaczkę. Niebo coraz bardziej się chmurzy, w każdej chwili może zacząć padać deszcz, i nie zazdrościmy im tego ich przejazdu. Na kolację zdążyliśmy w ostatniej chwili, jeszcze moment opóźnienia i jadalnia zostałaby zamknięta. Drink, wypity pół godziny później w barze, smakował szczególnie dobrze. Chyba nie skończyło się na jednym.

Polonez es-moll w Valldemossie

To już piąta doba naszych wakacji na Majorce. Wczoraj oddawaliśmy się lenistwu na trawce przed basenem, kurując się dobrą kawą i drinkami po eskapadzie na serpentynach drogi węża, a dzisiaj znowu ruszamy w trasę. Tym razem kierowca autokaru ma nas zawieźć do Valldemossy, do byłego klasztoru Kartuzów, opuszczonego przez zakon na początku lat trzydziestych XIX wieku. To przecież wydarzenie sprzed ponad 200 lat, ale ma nieformalny związek z jednym z największych pianistów wszechczasów – Fryderykiem Chopinem. To w murach tamtego klasztoru, w celi nr 4, Fryderyk Chopin skomponował (podobno, bo są spory wśród historyków zajmujących się jego twórczością) wiele arcydzieł: balladę F-dur, scherzo cis-moll, poloneza e-moll oraz cykl 24 preludium.

Cela nr 4 składa się z 3 pomieszczeń. Na pierwszym planie stoi oryginalne pianino Fryderyka marki Pleyel, na którym przez długi okres pobytu na Majorce nie mógł grać, bo zostało zatrzymane przez celników, którzy zażądali opłaty celnej w



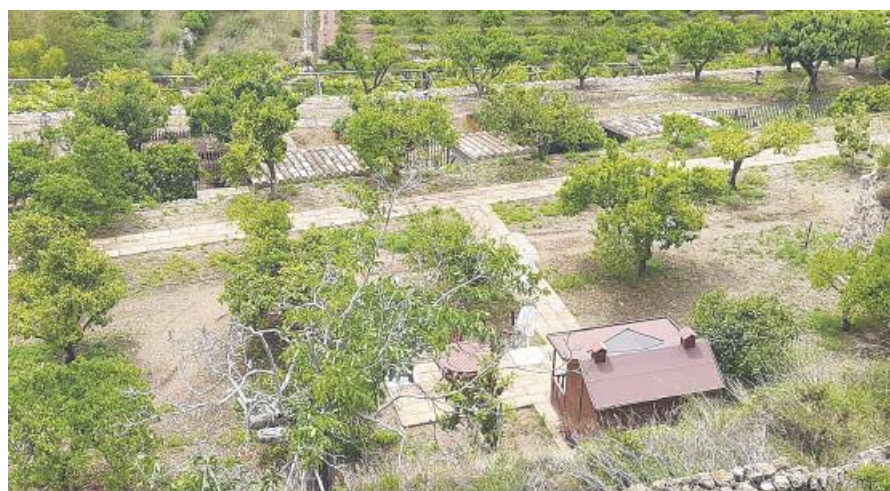
Popiersie Fryderyka Chopina na skwerze klasztoru w Valldamossie

wysokości 50% wartości instrumentu. Chopin nie miał takich pieniędzy i dopiero po wielu negocjacjach udało się osiągnąć ugodę i pianino trafiło do artysty drogą nieformalną, przez wyrwę w murze miejskim Palmy.

Fryderyk na Majorkę przybył 8 listopada 1838 r. wraz ze swoją partnerką George Sand – francuską pisarką, dwójką jej dzieci i pokojówką Amelią. Zatrzymali się w posiadłości Son Vent w Establiment – jednej z dzielnic Palmy, jednakże spędzili w niej tylko 15 dni, ponieważ na wyspie zaczęła się pora zimowa, nastąpiły ulewne deszcze i w willi bez ogrzewania Chopin rozchorował się na gruźlicę. Gdy dowiedział się o tym właściciel domu, musieli się natychmiast wyprowadzić. Na krótko przyjął ich francuski konsul, ale okoliczni

mieszkańcy okazywali im tak dużą wrogość, obawiając się zarażenia nieuleczalną wtedy chorobą, że szybko zdecydowali się przenieść do klasztoru w Valldemossie, opuszczonego dwa lata wcześniej przez rozwiązany zakon Kartuzów.

W liście do swojego paryskiego przyjaciela, Juliana Fontany, Fryderyk Chopin pisał m.in.: „Mieszkać będę w urokliwym klasztorze, najpiękniejszej pozycji na świecie: morze, góry, palmy, cmentarz, kościół krzyżacki, ruiny moskietów, stare drzewa tysiącletnie oliw... Cela ma – zwierzał się kompozytor – formę trumny wysokiej, sklepienie ogromne, zakurzone, okno małe, przed oknem pomarańcze, palmy, cyprysy; naprzeciw okna moje łóżko na pasach, pod filigranową rozasą mauretańską.”



Widok z ogrodu przylegającego do celi nr 4, w której mieszkał Fryderyk Chopin

W Valldemossie zachowało się wiele pamiątek po Chopinie. W gablotach na ścianach znajdują się jego ręką pisane nuty, notatki, listy, pierwsze wydania nutowe, portrety, obrazy, książki, maska pośmiertna artysty, odlew jego lewej dłoni, pukiel włosów, znaleziony w jednej z książek George Sand. Także ogród przylegający do celi nr 4 i widok na okolicę z murów klasztoru pozostają na długo w pamięci zwiedzających tę drugą największą na świecie kolekcję pamiątek związanych z Chopinem, po muzeum w Warszawie.

Rzeźba Chopina na skwerze

Na skwerze przylegającym do klasztoru, na kamiennym postumencie, w otoczeniu herbacianych róż stoi popiersie Fryderyka Chopina – wykonane przez Zofię Wolską. Odsłonięcia rzeźby w 1998 roku dokonała żona prezydenta RP Jolanta Kwaśniewska i hiszpańska królowa Zofia.

Od 1930 r. w Valldemossie co roku w sierpniu odbywa się także Międzynarodowy Festiwal Chopinowski, z udziałem wybitnych pianistów i znawców twórczości literackiej George Sand z całego świata, poświęcony dorobkowi obojga artystów.

Styczeń 1839 roku był niezwykle deszczowy i chłodny, choroba Fryderyka dawała o sobie ciągle znać i oboje z George Sand podjęli decyzję o powrocie do Francji. Kapitan statku, na który wsiadli w Palmie, umieścił ich w kabinie pod pokładem, w towarzystwie... świń; tak bardzo w tamtych czasach obawiano się zarażenia tuberkulozą od kompozytora.

Mamy jeszcze godzinę czasu do odjazdu autokaru, idziemy zatem na spacer krętymi i stromymi uliczkami Valldemossy. Każdy, kto był w tym miasteczku, musi pokosztować coca de patata de Valldemossa, czyli niezwykle puszystej i miękkiej bułeczki, do wypieku której używa się m.in. smalcu i ziemniaków. Przed wieloma domami stoją kwiaty w donicach, a na ścianach znajdują się kolorowe kafelki przedstawiające sceny z życia Cataliny Thomas (św. Katarzyny z Palmy), która urodziła się w tym miasteczku.

Ostatnie 3 dni w Santa Ponsa są pełne słońca, spędzamy je więc na przemian opalając się na leżakach przed basenem hotelowym lub na pobliskiej plaży. Późnymi popołudniami robimy zakupy, wypada do kraju wrócić z drobnymi upominkami dla całej rodziny. O hotelowym barze też pamiętamy, należy wymienić adresy, numery telefonów i wychylić ostatnie drinki z wczasowiczami z sąsiednich leżaków.

Na lotnisku w Palmie przed odlotem do Warszawy tysiące turystów maszerują w dwóch przeciwnych kierunkach, my znajdujemy się w tym, który żegna się z przyjazną i gorącą Majorką. Obiecujemy sobie, że jeszcze kiedyś tu wrócimy.



Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzi wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikатовego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo1.uj.edu.pl>

For further information please contact:
Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl

or
School of Polish Language and Culture
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692
e-mail: plschoo1@uj.edu.pl



Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo1.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:
Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ

ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813
e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl

lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska
tel. +48 12 4213692, e-mail: plschoo1@uj.edu.pl

UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE



JAGIELLOŃSKI
UNIVERSITY
IN KRAKÓW

Przysmaki z RUNOLANDU najlepsze na świąteczny stół

**POLECAMY: BOROWIKI DELIKATESOWE
PODGRZYBKI MARYNOWANE GRZYBY SUSZONE
OGÓRKI KISZONE I KONSERWOWE
NATURALNE SYROPY OWOCOWE
KOMPOTY I DŻEMY POLSKIE SŁODYCZE ITP.**

NOWOŚĆ!!!
Wkrótce w polskich sklepach
**ŚLIWKA
PYCHOTKA**
od Runolandu

Poznaj ten smak!
1801 Decatur St. • Ridgewood • NY 11385
E-mail: runoland@aol.com • Tel. 718-381-09-00 • Fax: 718-381-09-10 • Car: 917-373-93-96

Happy Thanksgiving życzą
właściciele Agata i Bogusław Osioły!



Wspaniałego
Święta Dziękczynienia
życzą Mariola Miedzinski,
Adam Miedzinski i Ross Swientisky

**ZAPRASZAMY
NA ZAKUPY!**

- ✓ większy asortyment
- ✓ konkurencyjne ceny
- ✓ szeroki wybór towarów

**BAŁTYK
DELI**

2505 Main St Ste 11
Stratford, CT 06615
tel. (203) 386-9400



gmi foods distributors
**JEDYNA POLSKA HURTOWNIA
w Nowej Anglii**
25 lat jakości na polskim rynku!



27 Woodlawn Rd., Berlin, CT info@gmifoods.com
Tel. (860) 828-9744 www.gmifoods.com

**ROTO-ROOTER
HYDRAULIKA**

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM
I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku M.G.R. Construction
(860) 331-1866 – po polsku Lic. 0641139
Fully insured



Berkshire Hathaway Home Services to niezawodny partner
w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK
Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE
WIEDZA
I TROSKA
O KLIENTA**

Radosnego
Święta
Dziękczynienia
życzy
Maria Turczanik




**BERKSHIRE
HATHAWAY** | New England
HomeServices Properties

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



*Radosnego, spędzonego
w gronie bliskich Święta Thanksgiving
życzy
Senator Stanowy Rick Lopes z Rodziną*



New Britain • Berlin • Farmington

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!

Wesołego Święta Dziękczynienia!



**NOACK'S MEAT
PRODUCTS**

1112 EAST MAIN STREET, MERIDEN, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281, Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

Wholesale & Retail / USDA Inspected

Z życzeniami spokojnego i radosnego Święta Dziękczynienia

Wishing you and your families a joyful Thanksgiving holiday.

**Senator
Chris Murphy**

PAID FOR BY FRIENDS OF CHRIS MURPHY



wypadki samochodowe

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan attorneys at law



Wanda L. Wisniowski **Timothy Sullivan**
wwisniowski@wsattorney.com timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.

2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
☎ 860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
☎ 860-620-9335



SŁONECZNA FLORYDA KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



UNITED
Realty Group



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**
houseroman@yahoo.com
www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**
→ **GALERIE**

Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over
35 years experience in income and estate tax matters:
planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge
for consultation and review of your prior year's tax returns.



New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe.
Od tradycyjnych pogrzebów po kremacje, nagrobki oraz stypy – troskliwie
zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach
możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski




**W NAJTRUDNIEJSZYCH
CHWILACH
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**



CTSafeConnect oferuje bezpłatną pomoc i wsparcie dla osób doświadczających przemocy

Przemoc? Nie jesteś z tym sama!

 Archiwum WEM

Safe Connect to projekt pod egidą Connecticut Coalition Against Domestic Violence (CCADV), który ma na celu ułatwienie ofiarom przemocy dostępu do informacji, zasobów i pomocy.

Czym jest przemoc?

Odpowiedź na to pytanie może się wydawać oczywista, ale warto wiedzieć, że są różne rodzaje przemocy i jej przejawy.

- **Emocjonalna i psychologiczna:** nadmierna zazdrość; śledzenie; wysyłanie dręczących wiadomości; zatrzymywanie ważnych dokumentów lub leków; kontrolowanie i ograniczanie tego, z kim się komunikujesz; izolowanie Cię od przyjaciół lub rodziny.
- **Finansowa:** zabieranie Twoich wypłat; odmawianie pieniędzy na pokrycie wspólnych wydatków, takich jak jedzenie, koszty medyczne, transport itp.; odmawianie płacenia rachunków; otwieranie kart kredytowych na nazwisko ofiary lub dzieci bez ich zgody.
- **Seksualna:** zmuszanie do czynności seksualnych lub wymuszanie na Tobie udziału w jakiegokolwiek aktywności seksualnej, której nie chcesz podjąć; robienie lub udostępnianie nagich zdjęć bez Twojej zgody; odmawianie użycia lub sabotowanie stosowania środków antykoncepcyjnych.
- **Cyfrowa:** używanie technologii/GPS do monitorowania Twojej lokalizacji; zmuszanie do podania haseł do kont; kontrolowanie działań na portalach społecznościowych; publikowanie ośmieszających lub kompromitujących informacji o Tobie w mediach społecznościowych; zagrożenie Ci online.



Nie ma sytuacji bez wyjścia. W ramach CT Safe Connect ofiary przemocy mogą uzyskać pomoc

- **Sądowa:** wykorzystywanie systemu sądowego do kontroli i dręczenia ofiary, włączając w to składanie fałszywych lub powtarzających się wniosków, co często prowadzi do utraty pracy przez ofiarę i wyczerpania finansowego ofiary.
- **Fizyczna:** uderzanie, popychanie, duszenie itp.; rzucanie lub łamanie przedmiotów w celu zastraszenia Cię; krzywdzenie lub zagrożenie krzywdzeniem Twoich dzieci lub zwierząt.

Poufność

Ofiarom przemocy towarzyszy często

wstyd i strach. Ale w SafeConnect pracują ludzie, którym możesz zaufać. Koordynatorzy ds. Safe Connect Advocacy nie będą udostępniać żadnych Twoich oso-

bistych informacji. Są zobowiązani do zachowania poufności zgodnie z obowiązującymi przepisami stanowymi i federalnymi. Jedynie w wyjątkowych przypadkach są zobowiązani do zgłoszenia sprawy. Jakich?

- jeśli ofiarą wykorzystania lub zaniebdania jest dziecko lub osoba z niepełnosprawnością;
- jeśli zgłosisz, że możesz zrobić krzywdę sobie lub komuś innemu.

A co, jeśli boisz się, że sprawca przemocy może się dowiedzieć, że szukałaś pomocy? Jeśli martwisz się, że ktoś może monitorować Twoje korzystanie z internetu lub telefonu, daj znać koordynatorom, którzy pomogą Ci poradzić sobie z taką sytuacją.

Znaj swoje prawa!

W stanie Connecticut istnieje wiele ustaw, które mają na celu zapewnienie ochrony o charakterze cywilnym i karnym dla osób, które doświadczyły przemoc, a także dostęp do wielu istotnych form wsparcia i usług. Mimo że Safe Connect nie może udzielać porad prawnych, możemy pomóc Ci zidentyfikować odpowiednie prawa, omówić procesy sądowe i skierować Cię do prawnego przedstawiciela.



GDZIE ZNAJDZIESZ POMOC?

Zadzwoń: 1-888-774-2900

Wejdź na stronę www.CTSafeConnect.org

Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA

Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie

REALTY EXECUTIVES

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com



Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



info@sunshinewaysusa.com

POLECAMY



Wyciąg z liści Morwy Białej

Poziom cukru pod kontrolą!

Dzięki zawartym w niej substancjom, wpływa na obniżenie poziomu cukru we krwi i ogranicza wchłanianie cukrów prostych.

Pomaga w kuracji przeciwmiażdżycowej i antynowotworowej, we wspomaganiu leczenia cukrzycy i poziomu cholesterolu we krwi, a także w celu osiągnięcia lepszych efektów odchudzania i zapobiegania nadmiernej tycia.

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROBY Z TĘCZOWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Kupuj wygodnie – wysyłka pod wskazany adres.
www.sunshinewaysusa.com

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661



Anila Quayyum Agha,
Intersections, 2013.
Lacquered steel and halogen
bulb, 78" x 78" x 78"

NEW BRITAIN MUSEUM OF AMERICAN ART

ANILA QUAYYUM AGHA ILLUMINATIONS

26 PAŹDZIERNIKA 2023 – 29 KWIETNIA 2024

W październiku tego roku zaprezentowana zostanie olśniewająca, wciągająca wystawa NEW/NOW, w ramach której pokazane zostaną prace Anili Quayyum Agha (ur. 1965), światowej sławy artystki, która wyraża złożoność i sprzeczność swoich doświadczeń jako pakistańskiej imigrantki w Stanach Zjednoczonych poprzez monumentalne instalacje oraz intymne obrazy i rysunki.

W ramach wystawy Anila Quayyum Agha: *Illuminations* zaprezentowana zostanie ikoniczna rzeźba świetlna artystki *Intersections* w połączeniu z nowymi obrazami i pracami na papierze. Przygotuj się na ten prawdziwie instagramowy moment pod adresem:

NBMAA.ORG

Wystawa Anila Quayyum Agha: *Illuminations* została zrealizowana dzięki hojnemu wsparciu Arbella Insurance Foundation, The Bristle Cone Pine Foundation i Howard Fromson Endowment for Emerging Artists.

Grafika dzięki uprzejmości artystki i Sundaram Tagore Gallery.

[f @NBMAA](https://www.facebook.com/NBMAA) [@NBMAA](https://www.instagram.com/NBMAA56) [@NBMAA56](https://www.tiktok.com/@NBMAA56) [@NBMAA56](https://www.youtube.com/@NBMAA56) NBMAA.ORG

KOSZTY ENERGII IDĄ DO GÓRY

Potrzebujesz pomocy, aby ogrzać dom tej zimy?

TERAZ JEST CZAS, ABY ZŁOŻYĆ WNIOSEK.

W ubiegłym roku pomogliśmy 8.900 osobom pokryć koszty ogrzewania dzięki funduszom z naszego programu Energy Assistance Program. Dowiedz się jeszcze dziś, jak możemy pomóc Tobie i Twojej rodzinie.

Wnioski przyjmowane są od 1 września 2023 do 31 maja 2024.



Zadzwoń pod: **860-612-1781**, aby umówić spotkanie bądź wejdź na:
www.hranbct.org/programs/energy-assistance

Mówimy po **POLSKU**

Wizyty dostępne
w New Britain
oraz w Bristol.





HAPPY THANKSGIVING!



**ZATRUDNIAMY
NA SEZON
ŚWIĄTECZNY.
PYTAJ O SZCZEGÓŁY
NA MIEJSCU.**



RETAIL STORE AND WAREHOUSE

Martin Rosol's Meats

45 Grove Street, New Britain, CT 06053

Tel. 860-223-2707 or 860-223-2708 ~ Fax 860-229-6690

SHOP ONLINE AT: www.martinrosolsinc.com



**Słyniemy z tradycji
dobrego smaku!**



SPRAWDZONA JAKOŚĆ. NISKA CENA!

259 Broad Street New Britain, Connecticut. Tel. 860-223-9020



„Im naprawdę,
naprawdę zależy”

BRISTOL HOSPITAL
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ

Nie tylko leczenie. Również troska.

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują w ramach kompleksowej opieki onkologicznej.

Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie, zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą, otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.



Bristol Hospital
Cancer Care Center

860.585.3400

BristolHealth.org/CancerCare

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**



Na CCSU otwarto biuro doradcze dla studentów: John Eismont and Anna Sielawko Advising Suite

Kolejny hojny gest

 Stan Godlewski

26 października na Central Connecticut State University miało miejsce uroczyste otwarcie John Eismont and Anna Sielawko Advising Suite.

W ceremonii uczestniczyła osobiście Anna Sielawko, której towarzyszyli członkowie rodziny oraz bliscy. W przyjęciu w uniwersyteckim Applied Innovation Hub, w którym mieści się nowo otwarte biuro doradcze, wzięli również udział przedstawiciele władz uczelni oraz studenci.

Warto przypomnieć, że dzięki hojności Anny Sielawko studenci polskiego pochodzenia kształcący się na Central Connecticut State University w zakresie inżynierii mogą liczyć na materialne wsparcie. Utworzony w styczniu 2022 r. Fundusz Stypendialny im. Johna Eismonta i Anny Sielawko został zasilony kwotą pół miliona dolarów. Fundusz został nazwany na cześć jej zmarłego brata i odzwierciedla ich wspólną pasję do inżynierii. W miarę

możliwości do otrzymania stypendium preferowani są studenci polskiego pochodzenia. W październikowej uroczystości wzięli również udział dwaj laureaci tego stypendium: Samuel Wytas z East Hadam i Christopher Stasiak z New Britain.

– Kiedy Anna ustanowiła stypendium na CCSU, aby uhonorować swojego brata, Johna, wiedzieliśmy, że zmieni to życie wielu studentów, takich jak nasi goście dzisiejszego wieczoru. Specjaliści w dziedzinie inżynierii są bardzo poszukiwani, a jej hojny wkład sprawi, że wielu z nich będzie absolwentami CCSU – powiedziała rektor Central Connecticut State University Zulma R. Toro.

– Inżynieria to przyszłość. Chciałabym, żeby młodzi ludzie to dostrzegli. Cały świat dziś opiera się na nowych technologiach, wynalazkach. Inżynieria to niezwykle perspektywiczny kierunek – mówiła Anna Sielawko w rozmowie z „Białym Orłem” po ogłoszeniu decyzji o ustano-



Od lewej: rektor CCSU Zulma R. Toro, Anna Sielawko, dr Kimberly Kostelis – prorektor ds. akademickich i dr Steven Minkler, dziekan Szkoły Inżynierii, Nauki i Technologii



Anna Sielawko – fundatorka stypendium w towarzystwie dwóch pierwszych laureatów: Samuela Wytasa i Christophera Stasiaka

wieniu funduszu stypendialnego. Zdecydowała też, że stypendia w pierwszej kolejności przyznawane będą studentom o polskim pochodzeniu. – Chcę w ten sposób wesprzeć moich rodaków. Poza tym zależy mi na tym, żeby kolejne pokolenie Polonii było dobrze wykształcone, to przecież od nich zależy przyszłość Polonii w Stanach Zjednoczonych – wyjaśniała motyw swą decyzji fundatorka. Utworzenie na CCSU biura doradczego, w którym studenci będą mogli uzyskać wsparcie i praktyczne informacje dotyczące ich rozwoju akademickiego i zawodowego, to kolejny krok będący ogromną pomocą dla zdolnych młodych ludzi.

Anna Sielawko jest wiceprezesem i starszym konsultantem w Sawka, Wiegert, Sielawko & Associates, grupie za-

ządzającej majątkiem Merrill Lynch z siedzibą w Hartford. Zanim jednak zaczęła robić karierę w finansach, przez 17 lat pracowała w ABB Combustion Engineering, zajmując się zarządzaniem projektami i inżynierią. W trakcie swojej kariery zawodowej pani Sielawko wspierała kilka organizacji kulturalnych i non-profit, w tym także Katedrę Studiów Polskich na CCSU. Zasiada w Radzie Doradczej Polskiej Katedry, a także w Radzie Powierniczej Polish American Foundation of Connecticut. W 2002 roku za wybitne osiągnięcia, przywództwo i zaangażowanie na rzecz polonijnej społeczności i Connecticut została wyróżniona tytułem „Immigrant of the year” przyznawanym przez stanowy parlament.

**FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW
IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH**

Sprzedż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532




Internetowa edycja
„Białego Orła”
w nowej odświeżonej
– czytaj na
BialyOrzel24.com!

BIAŁY ORZEŁ **24**.com

**Szkoły CT:
Wspieramy dzieci
z problemami
lokalowymi,
Bez względu na wszystko**



Jeżeli Państwa rodzina przenosi się z miejsca na miejsce, zapewnienie dzieciom stabilnego otoczenia może być wyzwaniem. Jednak nie musicie mierzyć się z tym sami.

Wszystkie szkoły w Connecticut udzielają wsparcia uczniom i rodzinom, które nie mają stabilnej sytuacji lokalowej lub doświadczają bezdomności.



Otrzymaj
anonimową
pomoc i wsparcie.

ct.gov/NoMatterWhat



KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774



**Owens, Schine,
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe



**Radosnego
Święta
Dziękczynienia
całej Polonii
oraz wszystkim
Klientom
życzy
C&A
Insurance,
LLC.**

C&A Insurance, LLC

Ala i Krzysztof Górski – Brokers / Owners
1011 Farmington Ave, Berlin CT 06037

www.gorskiinsurance.com



- samochody
- domy
- kondominia
- apartamenty
- zdrowie
- życie
- business liability
- business auto

Tel. 860-356-0100

alice@gorskiinsurance.com
chris@gorskiinsurance.com

BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

www.hfsc.org



Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarzy i pielęgniarek.

TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

Zajęcia:

Hospital for Special Care
Centrum Badań i Edukacji
370 Osgood Avenue
New Britain, CT 06053

Praktyki:

Hospital for Special Care
główny kampus
2150 Corbin Avenue
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for
Special Care

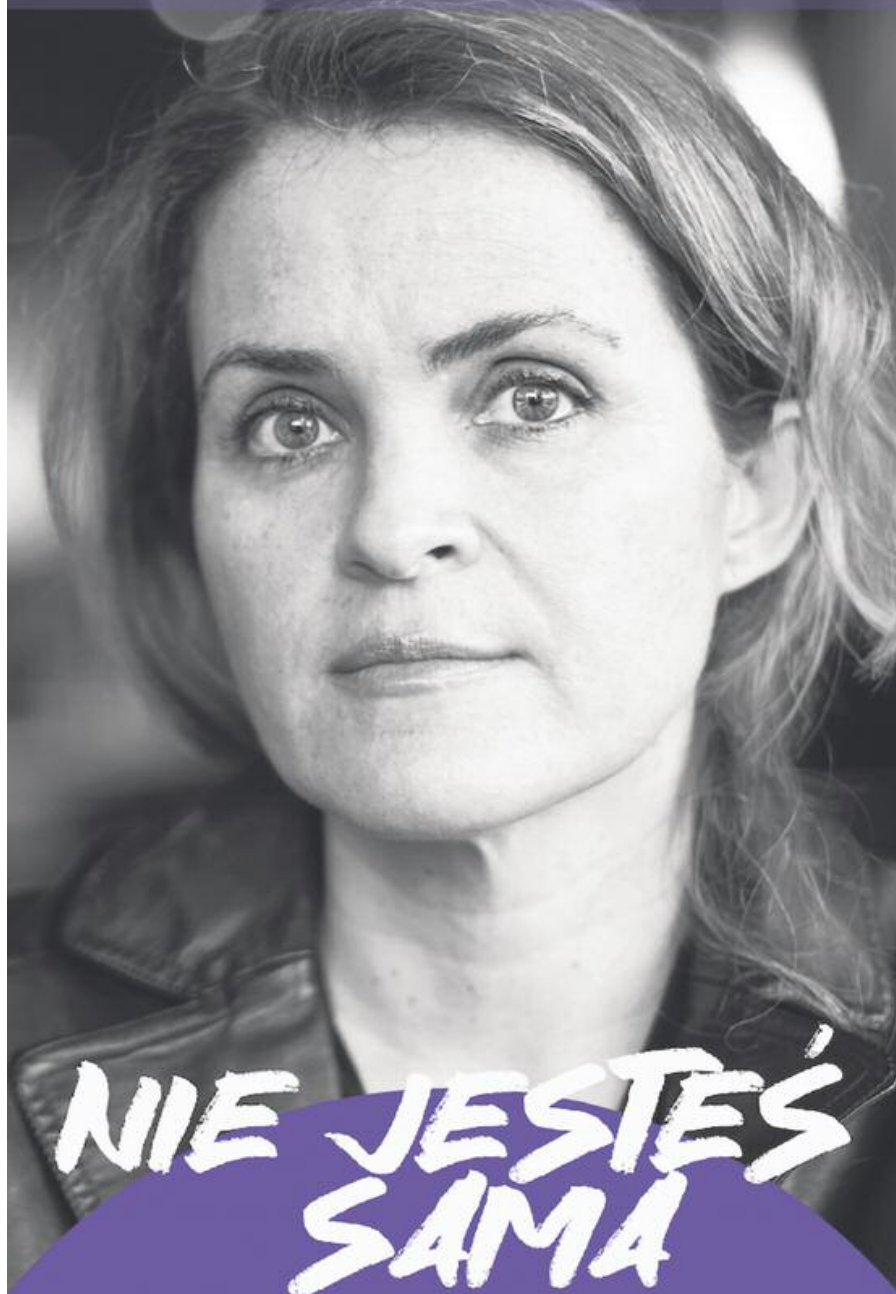
Zgłoś się już dziś!

Aplikuj na www.hfsc.org
lub zadzwoń pod

860-223-2761




Powiedział mi, że nie podpisze dokumentów imigracyjnych. Boję się.



**NIE JESTEŚ
SAMA**

Jeśli nie czujesz się bezpiecznie w domu, możesz porozmawiać z nami.

CTSafeConnect.org 

1-888-774-2900

cca|DV

CTSafeConnect

Connecticut Coalition Against Domestic Violence

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

☎ 860-357-6070

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

SPRZEDAŻ I KUPNO NIERUCHOMOŚCI

NAJNOWSZE OFERTY

NOWA KONSTRUKCJA

360°
VIRTUAL
TOUR



\$409,900

7 Coolidge St., New Britain, CT
3 łazienki, 3 sypialnie, 2,100 sq. ft.

POD BUDOWĘ

360°
VIRTUAL
TOUR



\$649,900

30 Oaklawn Dr., Barkhamsted, CT
Ponad 2 akry ziemi i 2,500 sq. ft. powierzchni mieszkalnej

NOWY NA RYNKU

360°
VIRTUAL
TOUR



\$339,900

70 Griffin Road, S. Windsor, CT
Po remoncie, 3 syp., podwójny garaż

NOWA CENA

360°
VIRTUAL
TOUR



799,000

110 Quarry Rd., Glastonbury, CT
Jednorodzinna rezydencja, 2,800 sq. ft., 2 akry, 4 syp.

NOWA CENA

360°
VIRTUAL
TOUR



1,390,900

192 Little Fox Ln., Southbury, CT
7 tys sq. ft., 12 pokoi, prawie 20 akrów.

NOWA CENA

360°
VIRTUAL
TOUR



319,900

10 Pine St., Plainville, CT
Budynek wolno stojący, idealna lokalizacja, 4,404 sq. ft.

REZYDENCJA

360°
VIRTUAL
TOUR



\$1,198,000

129 Morgan Rd., Canton, CT
Prawie 10 tys sq. ft. i 10 akrów. Prywatnie położona.

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR



\$349,900

313 Broad St., New Britain
W samym sercu Małej Polski. 2-rodzinny, prawie 2,000 sq. ft., garaż

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR



\$410,000

553 Tolland St., East Hartford, CT
4-rodzinny dom z lokatorami, w idealnym stanie



Happy Thanksgiving!



*Pogodnego Święta Dziękczynienia,
pełnego radości i wdzięczności
oraz chwil spędzonych
w gronie rodziny i najbliższych
życzy
Jacek Mikołajczyk*



**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices

340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

- Certified International Property Specialist (CIPS)
- Certified Luxury Home Marketing Specialist® (CLHMS)
- Member of Million Dollar Guild®
- Commercial & Investment Real Estate Certified (CIREC)

Jacek Mikołajczyk

TWÓJ PARTNER W ŚWIECIE NIERUCHOMOŚCI

860-874-6646 | ValleyFineHomes.com



Polonia w wyborach wciąż nie może głosować na własnych kandydatów

Specjalny okręg dla Polonii?



Aby aktywnie włączyć Polonię w polski krwioobieg polityczny, trzeba zmienić ordynację wyborczą, tak aby obywatele Polski zamieszkałe stale za granicą mogli wysuwać własnych kandydatów w wyborach parlamentarnych i głosować w „okręgu zagranicą”.

Media w Polsce w dniu wyborów zalały relacje o kolejkach przed punktami wyborczymi za granicą. Podawano wstępne wyniki po to, aby ten przekaz porzucić już następnego dnia i skupić się na przegranej Konfederacji.

A jaka jest rzeczywistość? Czy rzeczywiście Polacy za granicą pobili rekordy frekwencyjne?

Jak podaje Państwowa Komisja Wyborcza, ogółem do głosowania w wyborach parlamentarnych poza granicami Polski zarejestrowanych było ponad 636,099 osób. Faktem jest, że cztery lata wcześniej to było 314 tysięcy osób. To wyraźny przyrost i gigantyczne organizacyjne wyzwania dla polskich placówek dyplomatycznych. W głosowaniu w wyborach parlamentarnych łącznie głosy oddało 569,392 Polaków za granicami Polski. Za granicą oficjalnie wygrał Koalicyjny Komitet Wyborczy Koalicja Obywatelska – z wyjątkiem Stanów Zjednoczonych i Kanady, gdzie wygrał PiS.

Wielka kampania frekwencyjna

Z czego wynikała tak wysoka frekwencja w kraju i za granicą? Przygotowując ten materiał zwróciłem uwagę, ile energii w promocję wyborów za granicą włożyły media. I tak na temat „jak głosować za granicą?” wypowiedziały się głównie media liberalne od Gazety Wyborczej, TVN, DW, radio Zet, Gazeta Prawna, radio RME, Rzeczpospolita, Wirtualna Polska, Dziennik, Radio Tok FM i wiele podobnych. Media sprzyjające obozowi rządzącemu skupiły się na atakowaniu Donalda Tuska. A ponieważ gros tej wysokiej frekwencji stanowili młodzi ludzie niepomijający rządów PO-PSL – w większości głosowali na ugrupowania liberalno-lewicowe.

Do udziału w wyborach i referendum zgłosiło się w Wielkiej Brytanii 160,772 obywateli Polski, czyli o 63 tys. więcej niż przed czterema laty i był to absolutny rekord. Niebagatelną rolę w tej materii odegrały takie nieformalne grupy jak „Polonia Głosuje”. Wolontariuszki tak mówią o sobie: „Jesteśmy bezstronną kampanią profrekwencyjną. Informu-

jemy o prawach wyborczych za granicą”. To inicjatywa pięciu wolontariuszek działających bez wsparcia finansowego. Aktywistki robią wszystko, żeby zachęcić Polaków do głosowania – często przy biernej postawie władz i na przekór liniom podziałów partyjnych.

Rozmawiałem z kolegą z Kalifornii, który potwierdza udział młodych ludzi w wyborach, stojących cierpliwie w długich kolejkach, aby oddać swój głos. Podobne sceny można było zaobserwować w Waszyngtonie, Teksasie i punktach wyborczych na południu USA. Aby zachęcić Polaków do głosowania w wyborach, trzeba prowadzić kampanię informacyjną, czego nie robiły sztywne konsulaty, które ograniczyły się do oficjalnych komunikatów. Nie byłoby kolejek, gdyby usprawnić sposób głosowania. Przy sprawnej komunikacji przed wyborami, poprzez wprowadzenie systemu, jaki stosuje się na lotniskach przy odlotach samolotu, np. grupa 1 głosowanie od 7.00 do 9.00, grupa 2 od 9.00-11.00 itd. Wymaga to jednak organizacji i nowych pomysłów.

Jak głosowali Polacy za granicą?

🇬🇧 **W WIELKIEJ BRYTANII:** ogółem oddano 144,391 głosów. W Wielkiej Brytanii mieszka 832,000 osób urodzonych w Polsce.

🇩🇪 **W NIEMCZECH:** Ogółem oddano 101,541 głosów. W Niemczech mieszka 870,995 osób posiadających wyłącznie polskie obywatelstwo.

🇺🇸 **W USA:** Łącznie oddano 43,602 głosy. Około 500,000 posiada polski paszport.

🇨🇦 **W KANADZIE:** Ogółem oddano 11,008 głosów. W Kanadzie mieszka około milion Polaków.

Jak widać, ok. 44 tysięcy głosów na pół miliona posiadających polski paszport w USA to nie jest spektakularny sukces. Na to nakłada się zniechęcanie Polonii do głosowania, które trwa od 1989 roku i nawet dzisiaj niektórzy działacze polonijni i dyplomaci skutecznie robią to nadal. Polskie placówki dyplomatyczne nigdy aktywnie nie włączyły się w promocję polskich wyborów za granicą. Obserwuję ten proces od momentu mojego przyjazdu do Stanów Zjednoczonych.

Polonia – wszyscy jesteśmy ambasadorami Polski

Na świecie żyje aż 20 milionów osób, które są dumne z polskiego pochodzenia. Te wszystkie osoby to olbrzymi potencjał,

który trzeba połączyć, aby służyć w świecie Polsce i pomagał tworzyć nowoczesny wizerunek Polski, polskiej kultury, nauki, sztuki i ekonomii. Czas, aby ten przekaz dotarł do polskich i polonijnych elit.

Potencjał ten może nie tylko pomóc wspierać strategicznie polskie interesy, ale również pomóc zmieniać wizerunek Polski. Mamy jedną z największych diaspor na świecie! Polska diaspora jest piątą najliczniejszą grupą w krajach OECD. Przeszło jedną czwartą polskich emigrantów (28.8 proc.) stanowią ludzie z wyższym wykształceniem.

„Polityka zagraniczna to nie tylko ta wielka, to nie tylko ta w skali europejskiej czy światowej. To także ta mniejsza polityka wobec Polaków, Polonii, wobec naszych rodaków. Dziś miliony naszych rodaków są rozsiadane po całym świecie. Oni potrzebują większego kontaktu z Polską” – oto fragment orędzia prezydenta RP Andrzeja Dudy, wygłoszonego przed Zgromadzeniem Narodowym 6 sierpnia 2015 r.

Czy Polacy za granicą powinni głosować?

Tysiące Polaków za granicą płaci w Polsce podatki i chce uczestniczyć w życiu społeczno-politycznym Polski. Jednak ich udział w głosowaniu w polskich wyborach wywołuje liczne kontrowersje. W kraju przeważa opinia, że Polonia nie powinna głosować w polskich wyborach. Jednak czy ktoś odważy się zapytać Amerykanina, mieszkającego od 30 lat w Niemczech, czy on ma prawo wybierać prezydenta USA? Nikt nawet nie odważy się zadać takiego pytania. Prawa obywatelskie, w tym prawo do głosowania, jest w USA świętością. Prawa wyborcze nie zależą od miejsca zamieszkiwania. Prawa wyborcze gwarantuje polska konstytucja. Nie działa tu żadna zasada domicylu (miejsce zamieszkania), a jedynym kryterium jest przynależność do wspólnoty politycznej, czyli posiadanie obywatelstwa.

Aby aktywnie włączyć Polonię w polski krwioobieg polityczny, trzeba zmienić ordynację wyborczą, tak aby obywatele Polski zamieszkałe stale za granicą mogli wysuwać własnych kandydatów w wyborach parlamentarnych i głosować w „okręgu zagranicą”.

Polskie wybory parlamentarne w 2019 r. były wyjątkowe. Pierwszy raz w historii dwie polskie partie, PiS i Konfederacja, zgłosiły swoich polonijnych kandydatów do polskiego Sejmu i do Senatu. PiS po-

parł bezpartyjnego kandydata do Senatu, lekarza, znanego działacza polonijnego z Chicago – prof. Marka Rudnickiego. Jednak przy braku zmian w sposobie wyboru kandydata Polonii, tak jak jest to np. zagwarantowane mniejszości niemieckiej, przepadł, kandydując w warszawskim okręgu 44. W tym roku Adam Gajkowski z listy PiS i Bohdan Maliszewski z listy KO mieli reprezentować Polonię w polskim Sejmie. Obaj przepadli w okręgu 19 w Warszawie.

Ważnym pozostaje pytanie, czy państwo polskie dostrzega potrzebę zachęcenia polskiej diaspory do wspierania polskiej sprawy za granicą? Potrzebny jest minimalny wysiłek intelektualny, wola polityczna i zbudowanie systemu aktywizowania polskiej diaspory w życiu politycznym kraju zamieszkania.

Zwykłą irytację wzbudza fakt, że przez tyle czasu po 1989 roku nie można nawet dokładnie policzyć Polaków mieszkających za granicą. Czy ktoś wpadł na pomysł, aby stworzyć system komunikacji dla Polaków mieszkających w danym okręgu konsularnym? Nie stworzono żadnej kampanii, aby zachęcać Polaków do posiadania polskiego paszportu oraz żeby ich dzieci urodzone za granicą posiadały również polski paszport, aby sprawdzić ważność paszportów, bo zbliżają się wybory do polskiego parlamentu. Nie ma takich kampanii, aby zachęcić tych, którzy czują się Polakami do uzyskania Karty Polaka.

Warto na poważnie zająć się budową systemu strategicznej komunikacji do komunikowania się z polskimi obywatelami za granicą. Od 1989 trwa chocholi taniec wokół kwestii tego, co zrobić z polską emigracją. Zaczniemy w końcu wyciągać wnioski z braku sprawczości Państwa polskiego wobec Polonii. Dziś, w obliczu zmieniającego się układu sił na świecie, najważniejsze jest pozostawienie „starych kalek myślowych” w składzie produktów przeterminowanych i stworzenie nowoczesnej wizji dla polskiej diaspory na świecie. Wizji, która wydajnie i aktywnie wspierałaby politykę zagraniczną państwa polskiego i uwalniała potencjał intelektualny polskiej diaspory na rzecz Polski oraz skutecznie budowałaby propolski lobbing obywatelski tak potrzebny w budowie pozytywnego wizerunku Polski na świecie.

🇺🇸 **WALDEMAR BINIECKI**

Redaktor naczelny „Kuryera Polskiego” w Milwaukee (Wisconsin, USA)



Zakończ lato...

LOKUJĄC FUNDUSZE W PSFCU NA LOKATACH TERMINOWYCH

LOKATA 24-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.00%^{APY*}

LOKATA 30-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.25%^{APY*}

**MYŚLISZ O KUPNIE DOMU? SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT HIPOTECZNY
PSFCU MOŻESZ WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY TERMINOWEJ NA WKŁAD
WŁASNY I UNIKNĄĆ OPŁAT KARNYCH
ZA PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY**

*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 września 2023 r. i kończy 30 września 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



Na styku trzech państw

Magia Bieszczadów

 polska.travel

Każdy, kto choć raz był w Bieszczadach, wie, że to niezwykle miejsce. Leżące na styku Polski, Ukrainy i Słowacji pasmo górskie z roku na rok przyciąga coraz większą liczbę turystów. Malownicze krajobrazy i stosunkowo łatwe trasy to idealne połączenie dla wszystkich, którzy szukają ciekawych szlaków.

Wyjątkowy klimat

Bieszczady są wyjątkowe — to tu polska kultura przenika się z ukraińską. Wierzenia ludowe mieszają się z religią katolicką i prawosławną. Starsi mieszkańcy tego regionu stanowią doskonałe źródło bieszczadzkich legend, a lokale gastronomiczne serwują wspaniałą regionalną kuchnię. Tylko tu zjecie fuczki, hreczanyki i wareniki. To miejsce przesiąknięte folklorem, które sprawia wrażenie, jakby czas się zatrzymał. Nie bez powodu utarło się powiedzenie „rzucić wszystko i wyjechać w Bieszczady”. Telefony gubią tu zasięg, a na drogach poza okolicą Soliny i Polańczyka, nie widać zbyt wielu samochodów. Cisza i spokój. Magia gór. Jak żadne inne miejsce w Polsce, Bieszczady pozwalają odetchnąć od zgiełku miasta, wyciszyć się i pomyśleć.

To także niezwykle atrakcje turystyczne, z których koniecznie należy wspomnieć wystawę prac Zdzisława Beksińskiego w Sanoku, zabytkową (i nadal działającą) kopalnię ropy naftowej w Ropieńce, czy idealną dla rodzin z dziećmi wąskotorową Bieszczadzką Kolej Leśną. Obowiązkowym punktem na mapie każdego turysty jest też Jezioro Solińskie wraz ze słynną zaporą, które stanowi do-



Jezioro Solińskie

skonałe miejsce dla wszystkich miłośników sportów wodnych.

Bieszczady na szlaku

Prawdziwe piękno Bieszczad zaczyna się jednak w momencie wejścia na szlak. To jedno z najbardziej malowniczych tras w Polsce i choć ciężko jednoznacznie wskazać tę najpiękniejszą, to każdy turysta odwiedzający Bieszczady, powinien wybrać się na Bukowe Berdo. Z Mucznego można tam dotrzeć żółtym szlakiem, który nie

jest wymagający, za to bardzo widokowy. Na uwagę zasługuje również trasa z Wołosatego na Tarnicę — popularna ścieżka „Orlik krzykliwy”, również należy do łatwych, choć w okresie zimowym i podczas roztopów, warto zachować dodatkową ostrożność. Kolejny, piękny szlak prowadzi wędrowców na Połoninę Wetlińską oraz do kultowego już schroniska „Chatka Puchatka”. To właśnie w Bieszczadach swój ostatni odcinek ma Główny Szlak Beskidzki, którego zakończenie

znajduje się w miejscowości Wołosate. O bieszczadzkich szlakach można rozprawić bez końca, najlepiej jednak zobaczyć je na własne oczy. Wybierając się na wycieczkę, należy pamiętać, że jest to teren Bieszczadzkiego Parku Narodowego i trzeba przestrzegać panujących tu zasad. Nie tylko ze względu na własne bezpieczeństwo (w lasach występują wilki i niedźwiedzie), ale przede wszystkim ze względu na szacunek dla przyrody.

 POT



Jesienna wędrówka po bieszczadzkich szlakach zapewnia niesamowite widoki



Bieszczadzkie Dreżyny Kolejowe to atrakcja dla dorosłych i dzieci



Najnowsze OFERTY PRACY:

- Senior Plant Cost Accountant
- Box Truck Driver
- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1st & 2nd shift
- CNC VTL Machine Operator 1st, 2nd & weekend shift

- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Manufacturing Engineer
- DQR Inspector

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | www.polamer.us



Królewskie Kopalnie Soli w Wieliczce i Bochni

Bogactwo spod ziemi

Królewskie Kopalnie Soli w Wieliczce i Bochni stanowią jedne z najstarszych kopalni soli kamiennej na świecie i najdłużej czynne zakłady przemysłowe. Zabytkowa Kopalnia Soli w Wieliczce została wpisana na listę UNESCO w 1978 roku jako jeden z pierwszych 12 obiektów na świecie. W roku 2013 wpis rozszerzono o zabytkową Kopalnię Soli w Bochni.

Wydobycie soli kamiennej w tym rejonie rozpoczęło się w XIII w. Kopalnie w Wieliczce i Bochni stanowią jedne z najstarszych kopalni soli kamiennej na świecie i najdłużej czynne zakłady przemysłowe. Od niepamiętnych czasów odparowywano tu sól z naturalnie występujących słonych źródeł. Wyschnięcie tych źródeł skłoniło ludzi do poszukiwania soli pod powierzchnią ziemi. Do pierwszych brył soli kamiennej dotarli sprowadzeni do Polski w 1251 r. przez węgierską księżniczkę i królową Polski Kingę z Arpadów węgierscy górnicy.

Wieliczka

Trzykilometrowa trasa turystyczna wiedzie przez kilka z 20 dużych komór, udostępnionych do zwiedzania na głębokościach od 64 do 135 metrów. Wielicka kopalnia ma 9 poziomów, z których pierwszy – poziom Bono – leży na głębokości 64 metrów, zaś ostatni na głębokości 327 metrów. Jako wejście do kopalni służy szyb Daniłowicza. Najstarszą zlokalizowaną dziś częścią kopalni jest szyb Goryszowski, pochodzący z drugiej połowy XIII w. Jest użytkowany bez przerwy od średniowiecza, aż do chwili obecnej. Na początku trasy na szczególną uwagę

zasługuje Kaplica św. Antoniego. W Komorze Janowice grupa wykutych z soli postaci ilustruje legendę o pierścieniu świętej Kingi znalezionym w pierwszej bryle soli, a w Komorze Spalonej pokazywana jest niebezpieczna praca przy wypalaniu metanu. Ciekawym pomieszczeniem jest bardzo wysoka Komora Pieskowa Skała, wykuta około roku 1669. Największym podziemnym kościołem jest znajdująca się na głębokości 101 metrów Kaplica św. Kingi o wymiarach: długość ok. 54 metrów, szerokość ok. 18 metrów oraz wysokość ok. 12 metrów. Znajdują się tutaj relikwie uznanej za świętą królowej Polski. Oprócz uroczystości natury religijnej odbywają się tu także koncerty muzyki poważnej. W Komorze Erazma Barącza wita turystów pomnik Johanna Wolfganga Goethego. Podłogę tejże komory zalano wodą, tworząc słone jezioro. Na jego brzegu stoi Skarbnik – dobry duch kopalni. W 1997 r., w komorze Teodora Wessla, na III poziomie (– 135 metrów), otwarto Podziemny Ośrodek Rehabilitacyjno-Leczniczy. Komory Michałowice i Drozdowice mają po 35 metrów wysokości i posiadają najciekawsze konstrukcje zabezpieczające przed zawaleniem, najwyższą dostępną salą jest jednak Komora Stanisława Staszica. Odległość pomiędzy „stropem” a „spągciem” dochodzi do 50 metrów. W komorze Warszawa, (III poziom, długość 54 metrów, szerokość 17 metrów, wysokość 9 metrów, 135 metrów pod ziemią) odbywają się uroczystości górnicze, zawody i imprezy sportowe, koncerty muzyczne, a także ekskluzywny bale sylwestrowe. Trasę pieszą uzupełniają Muzeum Żup Krakowskich usytuowane na



Znajdująca się pod ziemią kaplica św. Kingi w Kopalni Soli w Wieliczce

III poziomie. Zbiory eksponowane są tu w 14 komorach. Łączna długość przejść łączących około 3000 wyrobisk (chodników, pochylni, komór eksploatacyjnych, szybów, szybków), przekracza 300 kilometrów.

Zamek Żupny

Zamek w Wieliczce, dawna siedziba zarządu kopalń Wieliczki i Bochni, niegdyś było to jedno wielkie gospodarstwo. 23 czerwca 2013 r. zamek został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Przyrodniczego Ludzkości UNESCO, jako rozszerzenie wpisu dotyczącego kopalni soli. Zamek składa się z trzech głównych budowli: Zamku Środkowego (XIII-XIV w.), Północnego (XV w.), Południowego (XIX-XX w.) oraz baszty (XIV w.). Podwaliny pod budowę zamku dał w XIII wieku książę Henryk IV Probus, są to też początki krakowskiej Żupy, czyli solnego przedsiębiorstwa, będącego w posiadaniu władcy. Za prawidłowe zarządzanie dobrami odpowiadał żupnik – mianowany przez króla administrator żupy. Prawdziwy rozwój miasta i Zamku nastąpił za Kazimierza Wielkiego, król lokował Wieliczkę na prawie niemieckim, gruntownie umocnił i przebudował Zamek. Przez 650 lat Zamek ulegał pożarom, wojną, oblężeniom i innym katastrofom, które w znaczący sposób wpłynęły na kształt dzisiejszej budowli. Najdotkliwsze zniszczenia powstały na skutek bombardowania wojsk radzieckich w 1945 r. Prace remontowe zakończono w 1992 r. Współcześnie, odrestaurowany Zamek stanowi siedzibę Muzeum Żup Krakow-

skich. W ramach zwiedzania Zamku można obejrzeć stałą ekspozycję archeologiczną, kolekcję solniczek oraz aktualną wystawę czasową.

Bochnia

Zabytkowa Kopalnia Soli Bochnia to najstarsza na ziemiach polskich kopalnia, w której rozpoczęto wydobywanie soli kamiennej. Jej początki sięgają 1248 r. Po blisko ośmiu wiekach eksploatacji przypomina niezwykle podziemne miasto, zachwycając niepowtarzalnymi wyrobiskami, kaplicami wykutymi w solnych skałach oraz oryginalnymi rzeźbami i urządzeniami wykorzystywanymi przed wiekami. Kopalnię można zwiedzać pieszo oraz... łodziami. Zwiedzanie bocheńskiej żupy to niezwykła wyprawa przez najpiękniejsze i najciekawsze wyrobiska, znajdujące się na poziomach August i Sienkiewicz. Obejmują one unikatowe komory o charakterystycznym kształcie i układzie geologicznym, surowe kaplice, a także narzędzia górnicze, którymi posługiwano się przed wiekami. Dzięki niespotykanej w skali światowej Podziemnej Ekspozycji Multimedialnej zwiedzanie ma charakter podróży przez historię soli, która rozpoczęła się w epoce panowania księcia Bolesława Wstydliviego i księżnej Kingi. Swoje opowieści snują polscy królowie, żupnicy genealicy, a także duch cystersa – mnicha, z którego zakonom wiąże się powstanie kopalni w Bochni. Zwiedzanie bocheńskich podziemi to niezapomniana przygoda, w czasie której życie kopalni toczy się tuż obok zwiedzających.



Zabytkowa Kopalnia Soli Bochnia to najstarsza na ziemiach polskich kopalnia



ANDRZEJKI

PLACÓWKA HALLER POST NR. 1111

Zaprasza na tradycyjną zabawę

Andrzejkową

SOBOTA 25 LISTOPADA, 2023

godz. 8:00pm. do 2:00 am.

Do tańca gra zespół **FENIX**

w trakcie zabawy przewidziana loteria fantowa oraz losowanie dwóch nagród specjalnych

Bilety: \$ 30.00 od osoby do nabycia przy wejściu napoje chłodzące w cenie biletu

Informacje i rezerwacje stolików:
BAR (860) 223-6892 * TADEUSZ (860) 225-4451

BYOB

Szampań dla każdego Andrzeja

112 Grove St., New Britain, CT



Marzysz o idealnym ślubie?

Zadzwoń!

Agnes Chodkiewicz
specjalizuję się w ceremoniach ślubnych dopasowanych do Ciebie

860-822-7515

UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Pomagam przy uzyskaniu uprawnień budowlanych w NYC i CT typu OSHA, SST, wózki widłowe, rusztowania, LEAD oraz Flager.

Po więcej informacji proszę o kontakt

 **(860) 410-6024**

Wishing our friends, supporters and the community safe and joyous holiday.

HAPPY Thanksgiving DAY

Please join us for the annual Christmas Concert, on **Sunday, December 10, 2023, at 3:00 pm** at Torp Hall, Davidson Hall, at the Central Connecticut State University in New Britain, Connecticut.

Learn more about our programs at www.ccsu.edu/polishstudies




The Polish Studies Program

Celebrating 50 Years
1974-2024



CENTRAL
CONNECTICUT
STATE UNIVERSITY


*Życzę Wam i Waszym Rodzinom
radosnego Święta Dziękczynienia*


Wishing you and your families a

happy

Thanksgiving Day

State Representative Peter Tercyak, 26th House District

860-240-8585  @PeterTercyak
peter.tercyak@cga.ct.gov | www.housedems.ct.gov/Tercyak




HAPPY

**Thanks
Giving**

**Radosnego
Thanksgiving
życzy
Kamil
Andrukiewicz
z zespołem**




NEW HAUS GROUP

1 Grove Street,
New Britain, CT 06053
860-505-8796
www.newhausct.com



ONE TRAVEL

ZAPRASZA DO NOWEGO JORKU W OKRESIE ŚWIĄTECZNYM!

12 listopada (niedziela) Nowy Jork – Manhattan, \$99.00

W PROGRAMIE: Central Park, 5. Aleja, Statua Wolności, Broadway, Times Square, Empire State Building, Chinatown (Canal St.) 911 Memorial, Rockefeller Center, Trump Tower, Katedra św. Patryka

Wyjazd z New Britain 8:00 am

10 grudnia (niedziela) oraz 16 grudnia (sobota) świąteczny Nowy Jork, \$99.00

W PROGRAMIE: Podczas wycieczki obejrzymy świątecznie przystrojony i oświetlony Nowy Jork. Central Park, Trump Tower, 5th Aleja, Katedra św. Patryka, Chinatown (Canal St.) Rockefeller Center, Time Square, Broadway, 911 Memorial

Wyjazd z New Britain 8:30 am

BILETY I INFORMACJE:

ONE TRAVEL

113 Broad St., New Britain, CT. Tel. 860-287-1244

ONE TRAVEL

travel you will love

113 Broad Street, New Britain, CT06053
Tel. 860-827-1244, Fax 860-827-8088
E-mail: contact@onetravelllc.com

NAJLEPSZE CENY NA ŚWIĄTECZNE PACZKI DO POLSKI!

SPECJALNA PROMOCJA NA PRZESYŁKI MORSKIE TYLKO DO KOŃCA LISTOPADA

ZADZWOŃ BĄDŹ PYTAJ
O SZCZEGÓŁY NA MIEJSCU

SZYBKO • TANIO • BEZPIECZNIE



Polonia Market

The Best of Poland & Eastern Europe

Najlepsze polskie przysmaki - w samym centrum Bristol!

CAŁEJ POLONII ŻYCZYMY ZDROWEGO I RADOSNEGO THANKSGIVING.
ZAPRASZAMY NA ŚWIĄTECZNE ZAKUPY!

**HAPPY
Thanksgiving**

większy asortyment • niższe ceny • świeże produkty

- wędliny i kielbasy
- sery i nabiał
- art. spożywcze z Polski
- polska prasa i kartki okolicznościowe
- mrożonki, pieczywo
- polskie słodczy

**NOWE
GODZINY
OTWARCIA!**

pon. - środ. 9 - 6
czw. - piąt. 9 - 7
sobota 9 - 6
niedziela 9 - 2

POLONIA MARKET
411 N. Main St. Bristol. CT
(w samym centrum miasta.
2 min. od polskiego kościoła)
860-516-4636



Odkryj
na nowo
jedyne polskie
delikatesy
w Bristol!



W Polsce znajduje się najpotężniejsza twierdza średniowiecznej Europy

Zamek krzyżacki w Malborku

Zamek krzyżacki w Malborku jest największy z zachowanych w Europie średniowiecznych zamków. Trzyczęściowa twierdza obronna w stylu gotyckim składa się z Zamku Niskiego, Zamku Średniego i Zamku Wysokiego. Najpiękniejszy widok na zamek jest od strony rzeki – Nogatu, a z zamkowej wieży rozciąga się przeurocza panorama okolicy.

Zamek ma kubaturę 250 000 metrów sześciennych, nic więc dziwnego, że jego budowa trwała aż 30 lat. W ciągu tego czasu powstała ogromna budowla z krążkami otaczającymi dziedziniec, ozdobionymi zachwycającą do dziś kamieniarką, maswerkami oraz kapitelami kolumnienek z niezwykle realistycznymi scenami z życia ludzi w średniowieczu. Detale architektoniczne ozdabiające zamek nie mają sobie równych na innych zamkach. Pośrodku dziedzińca Krzyżacy wybudowali studnię nakrytą spadzistym dachem, na którym do dziś pelikan karmi

pisłką własną krwią. Most przez Nogat przenosi nas w czasy rycerskie.

Zamek w Malborku jest najpotężniejszą twierdzą średniowiecznej Europy. Budowę zamku rozpoczęli Krzyżacy w XIII w. Przez następne stulecia, kiedy Malbork stał się stolicą zakonu krzyżackiego, twierdza znacznie się powiększyła poprzez dodanie do niej Wielkiego Refektarzu oraz Pałacu Wielkiego Mistrza.

Zamek w Malborku to imponujące mury z czerwonej cegły jak również pas murów obronnych z wieżami i bramami. Zwiedzający mogą podziwiać pomysłowość średniowiecznych budowniczych podczas oglądania ciekawego i dość innowacyjnego jak na tamte czasy system centralnego ogrzewania.

Ogromnych rozmiarów Zamek najlepiej widać i fotografować od strony rzeki Nogat, ale także podczas zwiedzania kompleksu, nie można przestać podziwiać majestatycznego piękna twierdzy i jego



Zamek krzyżacki w Malborku jest największy z zachowanych w Europie średniowiecznych zamków

niezwykłej mocy. Muzeum Zamkowe oferuje wiele atrakcji dla zwiedzających, w tym kilka wystaw z dawną bronią, burzonym, wyroby z porcelany i fadence

oraz wyroby rzemiosła artystycznego. Od kilku lat w Malborku organizowane są inscenizacje „Oblężenia Malborka”.



OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII
W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON
MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



RÓDZINNY DOM POGRZEBOWY

www.duksa.net

BURRITT HILL
FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

POTRZEBUJESZ PORADY?

PASJANSY
i czytanie z kart TAROTA

już od \$10

Spotkania osobiste
w Małej Polsce bądź telefonicznie

Zadzwoń pod 860-229-1000

40 lat doświadczenia



Berkshire Hathaway Home Services

to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK
Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



BERKSHIRE
HATHAWAY
HomeServices

New England
Properties



ORTODONTA

dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD
orthodontics
Specialist for Children and Adults

365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277
Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5



RUTKOWSKI
Plumbing & Heating

POTRZEBUJESZ HYDRAULIKA?

ZADZWOŃ 24/7 POD 860-223-8569

Wymiany i naprawy rur, ogrzewania i pieców do wody oraz zmiana systemu grzewczego z oleju na gaz.

Służymy lokalnej Polonii od 70 pokoleń!
Mówimy po Polsku.

Radosnego Święta Thanksgiving
życzy Rutkowski Plumbing & Heating
oraz
Rutkowski - Do it Best Hardware



RUTKOWSKI HARDWARE
teraz częścią sieci Do It Best!



62A Broad St. | New Britain | CT 06053 | Tel. 860-229-5180
GODZINY OTWARCIA: pon. – pt. 8:00 am – 5:30 pm, sob. 8:30 am – 4:00 pm



ŻYMY ZDROWIEJ



Dr Wei Li

hartfordhealthcare.org

Co zrobić, gdy po uderzeniu w głowę doznamy wstrząsu mózgu?

Wstrząśnienie mózgu to nie tylko zwykłe uderzenie w głowę. W rzeczywistości uważa się, że jest to łagodne urazowe uszkodzenie mózgu.

Co to jest wstrząs mózgu?

Większość ludzi kojarzy wstrząśnienia mózgu z uprawianiem sportu, bo takie urazy są powszechne wśród sportowców. Jednak każdy może doznać wstrząśnienia mózgu.

– Zasadniczo wstrząśnienie mózgu to taki „siniak” mózgu spowodowany bezpośrednim uderzeniem w głowę lub gwałtownym potrząśnięciem głową i ciałem – tłumaczy dr Wei Li, specjalista medycyny sportowej i lekarz podstawowej opieki zdrowotnej z Hartford HealthCare Medical Group w Bristol.

Jakie są objawy wstrząsu mózgu?

– Kiedy dana osoba dozna wstrząsu mózgu, zwykle wie o tym od razu, ale są sytuacje, kiedy może minąć dzień lub dwa, zanim pojawią się objawy – wyjaśnia dr Li. Objawy wstrząsu mózgu obejmują:

- wrażliwość na światło
- problemy z koncentracją
- uczucie zmęczenia lub znużenia
- bóle głowy
- nudności

Jak leczy się wstrząśnienie mózgu?

– Możemy pomóc w dostosowaniu rekonwalescencji w zależności od pacjenta i ciężkości wstrząsu mózgu – wyjaśnia dr Li. – Kilka dni lub tygodni po wstrząśnieniu mózgu pacjent może nadal mieć trudności ze skupieniem wzroku – podczas gdy inni mogą mieć problemy z równowagą. Możemy wskazać Ci, jak postępować w procesie zdrowienia, niezależnie od tego, czy obejmuje to fizjoterapię, czy inną formę leczenia. Możemy również zezwolić ludziom na powrót do pracy, szkoły lub wznowienie niektórych zajęć – dodaje.

Dr Wei Li jest specjalistą medycyny sportowej i lekarzem podstawowej opieki zdrowotnej w Hartford HealthCare Medical Group w Bristol. Aby uzyskać więcej informacji lub umówić się na spotkanie, zadzwoń pod numer 860.827.7440 lub odwiedź www.hhcmg.org/sportsmedicine

Szybciej do domu.
Szybciej do zdrowia.



Podejmij właściwą decyzję
– wybierz **ODREMONTOWANY**
Autumn Lake!!

Nasz ośrodek oferuje szeroki wybór zabiegów rehabilitacyjnych pozwalających na regenerację po przebytych operacjach oraz pomocnych w leczeniu różnych schorzeń. Zajęcia rehabilitacyjne odbywają się 7 dni w tygodniu z możliwością długoterminowego pobytu.

Polski oddział oferuje polsko-języczną opiekę, polskie potrawy, specjalne zajęcia oraz polską prasę.
U nas poczujesz się jak u siebie!

Poznaj Autumn Lake
i przekonaj się dlaczego wybiera nas lokalna Polonia!

Zarezerwuj swoją rehabilitację
przed planowaną operacją lub zabiegiem.
Poproś swojego lekarza o skierowanie do Autumn Lake.


AUTUMN LAKE
HEALTHCARE
at New Britain

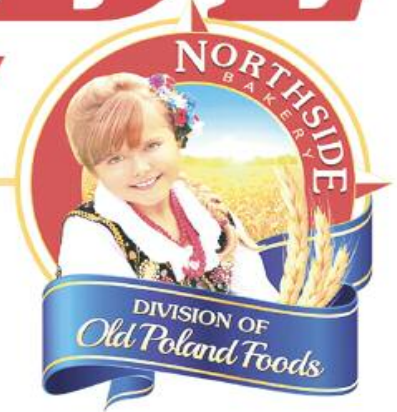
Przyjmujemy
większość
ubezpieczeń.
Niskie koszty
dla osób
nieubezpieczonych

400 Brittany Farms Road New Britain, CT 06053
www.autumnlakenewbritain.com

PO DODATKOWE
INFORMACJE
PROSZĘ DZWONIĆ: **860-612-6009**



NORTHSIDE BAKERY



Z ludów słowiańskich myśmy powstałi
 Ziemi naszych wrogom nigdy nie dali.
 Wyrzutkiem będąc historii fali,
 Życie ratując emigrowali.
 Tam rządy obce ciągle zmuszali,
 Aż nam zaborcy Polskę oddali.
 Idziemy dzisiaj Piątą Aleją,
 I w dumie radości łyżę się nam leją!
 Wszystkich tutaj Was zapraszamy,
 I z polskiej mąki chleba Wam damy!
 Bo nasza piekarnia to z tego słynie,
 Że żyto urosło - tam w polskiej gminie.
 By rolnik polski był nagrodzony,
 Za ciężką pracę obfite plony!
 Nikt nam polskości tu nie zabierze,
 Silni historią dumni rycerze!

Ryszard Podedworny

76-01 77th AVENUE, GLENDALE NY 11385
 149 NORTH 8 STREET, BROOKLYN NY 11249
 190 NASSAU AVENUE, BROOKLYN NY 11222

TOLL FREE: 1-800-GO-POLAND www.northsidebakery.com



Zapraszamy na zakupy do Polskiego sklepu DF Studio na Staten Island, NY.

W sklepie znajdziesz wszystko co potrzebne do wykończenia Twojego domu.

distributor of quality construction materials + training

DFStudioNYC.com
347-801-2855



Wysokiej jakości materiały budowlane również z Europy dla kontraktorów i osób prywatnych, m.in. dachy, okna, bramy garażowe, panele ściienne, podłogi drewniane.

NEW RATES
EFFECTIVE SEP. 1, 2023

PRCUA
150K ANNUITY SERIES



- ✓ EARN MORE MONEY
- ✓ BOOST YOUR RETIREMENT INCOME
- ✓ MAXIMIZE YOUR TAX REFUND
- ✓ JOIN PRCUAlife AND CELEBRATE WITH US

BY OPENING A NEW PRCUAlife ANNUITY OR TRANSFERRING YOUR EXISTING ACCOUNT

MYGA
MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY
EDGE 150^K — 3 YEAR
5.00%^{*}
APY
3 YEAR GUARANTEE
\$1,500 minimum deposit

STAR 150^K — 5 YEAR
6.00%^{*}
APY
1 YEAR GUARANTEE
\$500 minimum deposit

ELITE 150^K — 8 YEAR
7.00%^{*}
APY
1 YEAR GUARANTEE
\$500 minimum deposit

*MINIMUM GUARANTEED 3%





Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Nina Opic

Zapłakany listopad

Jacek od rana nie chciał iść do przedszkola. Mama sprawdziła, czy wszystko z jego zdrowiem w porządku, ale wszystko było w porządku, ale wszystko było w porządku, przedszkolny plan dnia przewidywał spotkanie z aktorami. Czyli miało być niecodziennie i wesoło.

– Czy możesz mi powiedzieć, dlaczego płaczesz? – zapytała mama.

– Bo, bo, bo chmurki na niebie płaczą i płaczą – powiedział zapłakany Jacek.

– Drogi synku, nie pierwszy raz widzisz, jak pada deszcz. Przecież krople deszczu muszą od czasu do czasu spaść na ziemię, żeby mogły rosnać roślinki, żeby rybki mogły pływać w rzekach, w których będzie dużo wody.

– Ja ubieram kalosze, gdy chcę pochodzić po mokrym podwórku, a krople deszczu nie mają kaloszy.



– Wiesz, przeczytam ci pewien wierszyk. Posłuchaj:

*Deszczowe kropelki
ubrały sweterki,
ubrały kalosze, no i proszę:
wskoczyły w kałuże,
niektóre tańczyły gdzieś w górze,
a ludzie mówili: „Listopad
deszczem płacze...”*

– To ja już nie będę płakać, bo nie chcę zrobić płaczącego stawu, a po drodze potańczę z kropelkami deszczu i będzie wesoło.

– Bardzo dobrze synku, bardzo dobrze – powiedziała mama i poszli roześmiani do przedszkola.

SŁOWEM MALOWANE

Regina Nachacz

Pogoda listopadowa

Za oknem mokną drzewa
Deszcz pada od dwóch dni
W piecu napalić trzeba
Tak się kotkowi śni!

Niech śpi kocurek mały
W listopadowy czas
Halne wiatry powiały
Pod ciepłą kołdrę wlaź!

Przytulę się do niego
Okropne zimno dziś
Puchaty mój kolego
Najukochańszy tyś!





UWAGA, KONKURS!

XV Międzynarodowy Konkurs Artystyczny im. Włodzimierza Pietrzaka

Freepik

Fundacja „PRO ARTE CHRISTIANA” zaprasza dzieci i młodzież do udziału w XV Międzynarodowym Konkursie Artystycznym im. Włodzimierza Pietrzaka pt. „Całej ziemi jednym objąć nie można uściskiem”.

Patronat Honorowy nad konkursem objął Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Andrzej Duda.

Konkurs adresowany jest do dzieci i młodzieży w wieku od 3 do 20 lat.

Jego celem jest inspirowanie dzieci i młodzieży do twórczości artystycznej oraz promowanie dorobku poetyckiego i postaci Włodzimierza Pietrzaka, zapomnianego poety, krytyka literackiego, żołnierza Powstania Warszawskiego.

Włodzimierz Pietrzak w 1931 roku ukończył Państwowe Gimnazjum, obecnie II Liceum Ogólnokształcące im. Tadeusza Kościuszki w Kaliszu. W latach nauki gimnazjalnej redagował szkolne pismo „Świt”. W 2024 roku przypada 80. rocznica śmierci Włodzimierza Pietrzaka.

Konkurs rozpoczął się 1 października 2023 roku, a prace plastyczne, fotograficzne i zgłoszenia recytatorskie (linki do nagranych recytacji) należy przesłać do 8 stycznia 2024 roku.

Konkurs podzielono na trzy artystyczne kategorie: plastyczną, fotogra-

ficzną i recytatorską (recytacja wierszy Włodzimierza Pietrzaka).

Tematyka prac plastycznych i fotograficznych:

- Polska, moja Ojczyzna
- Moja Rodzina
- Sport
- Kapliczki maryjne
- Szczęśliwy, kto sobie Patrona Józefa ma za Opiekuna...
- Kosmos
- Bóg Ojciec
- Światowe Dni Młodzieży w Lizbonie.

Format prac plastycznych – A4, fotograficznych – 20x30 cm. Jeden uczestnik konkursu może nadesłać 3 prace plastyczne i fotograficzne.

Konkurs recytatorski odbędzie się online. Uczestnicy przygotowują trzy wybrane przez siebie wiersze Włodzimierza Pietrzaka spośród zamieszczonych na stronie www.proartechristiana.pl

Prace plastyczne i recytatorskie ocenią profesorowie i adiunkci z Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego w Kaliszu Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, prace fotograficzne ocenią profesorowie z Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej im. Leona Schillera w Łodzi.



Konkurs skierowany jest do dzieci i młodzieży w wieku od 3 do 20 lat, a jedną z kategorii konkursowych są prace plastyczne

Finał konkursu połączony z wręczeniem nagród i otwarciem wystawy pokonkursowej odbędzie się 20 kwietnia 2024 roku w Kaliszu.

Na laureatów czekają atrakcyjne nagrody, m.in. pobyty weekendowe z wyżywieniem w pięknych zakątkach Polski, banknoty kolekcjonerskie, srebrne

monety kolekcjonerskie, nagrody książkowe oraz wiele innych nagród.

Regulaminy konkursu są dostępne na stronie www.proartechristiana.pl

Uwaga: w konkursie nie mogą brać udziału laureaci I, II i III nagrody w dotychczasowych edycjach konkursu.

WEM

CZY WIESZ, ŻE...?

Język polski bez tajemnic

Język polski, zaraz obok chińskiego, uchodzi za jeden z najtrudniejszych na świecie. Polszczyzna sprawia trudności nawet rodzimym Polakom.

Nic w tym dziwnego, język polski, którym posługuje się przeciętny Polak na co dzień, liczy mniej więcej od 6 tysięcy do 10 tysięcy wyrazów. Tym skomplikowanym językiem posługuje się jedynie 50 milionów ludzi, a większość z nich to oczywiście Polacy.

Polski alfabet składa się z 32 liter, co obejmuje dodatkowe znaki diakrytyczne, takie jak ą, ć, ę, ł, ń, ó, ś, ź, ż.

Polski jest jednym z niewielu języków słowiańskich, które zachowały pewne elementy zapisu łacińskiego w swoim alfabecie, takie jak litery q, v, x.

1270 rok przyniósł nam pierwsze pełne zdanie w języku polskim. Można je znaleźć w Księdze Henrykow-

skiej i brzmi ono „Daj, ać ja pobruszę, a ty poczywaj”, co oznacza „Pozwól, niech ja pomieję, a ty odpocznij”. Ta fraza pochodząca z XIII wieku opisuje fragment życia codziennego małżeństwa z tamtych czasów.

Jednym z najdłuższych słów w języku polskim jest „konstantynopolitańczykowiec”, co jest formą żeńską rzeczownika używanego do określenia kobiet pochodzących z Konstantynopola (obecnie Stambuł).

W języku polskim istnieje sporo palindromów, czyli wyrazów czy fraz, które czyta się tak samo od przodu i od tyłu. Przykładem może być słowo „kajak”.

Historia języka polskiego jest bogata i złożona, związana z różnymi okresami historycznymi, takimi jak okresy panowania różnych dynastii, wpływem sąsiadujących kultur, jak również wprowadzeniem chrześcijaństwa i reformacji. To wszystko miało wpływ na rozwój i ewolucję języka polskiego.

JS

POZNAJ POLSKĘ!

POLSKA NAJ

Polska to kraj położony w Europie środkowej, o bogatej historii i różnorodnym dziedzictwie kulturowym. Polska graniczy z Niemcami, Czechami, Słowacją, Ukrainą, Białorusią, Litwą i Rosją, a także posiada dostęp do Morza Bałtyckiego na północy. Powierzchnia Polski wynosi 322,575 km². Stolicą kraju jest Warszawa.

- Najwyższa góra w Polsce to Rysy.
- Największe miasto pod względem liczby ludności to Warszawa.
- Najdłuższa rzeka przepływająca przez Polskę to Wisła.
- Najstarszy park narodowy w Polsce to Białowiecki Park Narodowy.
- Największe jezioro w Polsce to Jezioro Śniardwy.
- Najstarsza uczelnia w Polsce to Uniwersytet Jagielloński w Krakowie.
- Najważniejsze święto narodowe to Święto Niepodległości, obchodzone 11 listopada.
- Największa wydobywana kopalina to węgiel kamienny.
- Najbardziej znany zabytek to Zamek Królewski na Wawelu w Krakowie.
- Najpopularniejsza potrawa kuchni polskiej to pierogi.



CO KRAJ, TO OBYCZAJ

Święto Dziękczynienia – tradycja i symbole

Święto Dziękczynienia (Thanksgiving) jest obchodzone głównie w Stanach Zjednoczonych, Kanadzie i niektórych innych krajach. Ze świętem tym związane są różne symbole, oto kilka z nich.

- **Indyk:** jest tradycyjnym daniem podawanym podczas święta Dziękczynienia. Reprezentuje on obfitość i hojność.
- **Dynia:** jest popularnym warzywem jesieni, często używanym do przygotowywania potraw na Dziękczynienie. Jest symbolem obfitości i urodzaju.
- **Kukurydza:** to kolejny popularny składnik potraw świątecznych. W Ameryce Północnej jest symbolem tradycyjnych upraw indiańskich i urodzaju.
- **Jabłko:** jest często używane do przygotowywania sałatek i deserów podczas Święta Dziękczynienia. Oznacza ono zdrowie i obfitość.
- **Świąteczny wieniec:** zwykle wykonany z suchszych kwiatów, owoców i liści, wieniec symbolizuje urodzaj, obfitość i wspólnotę.

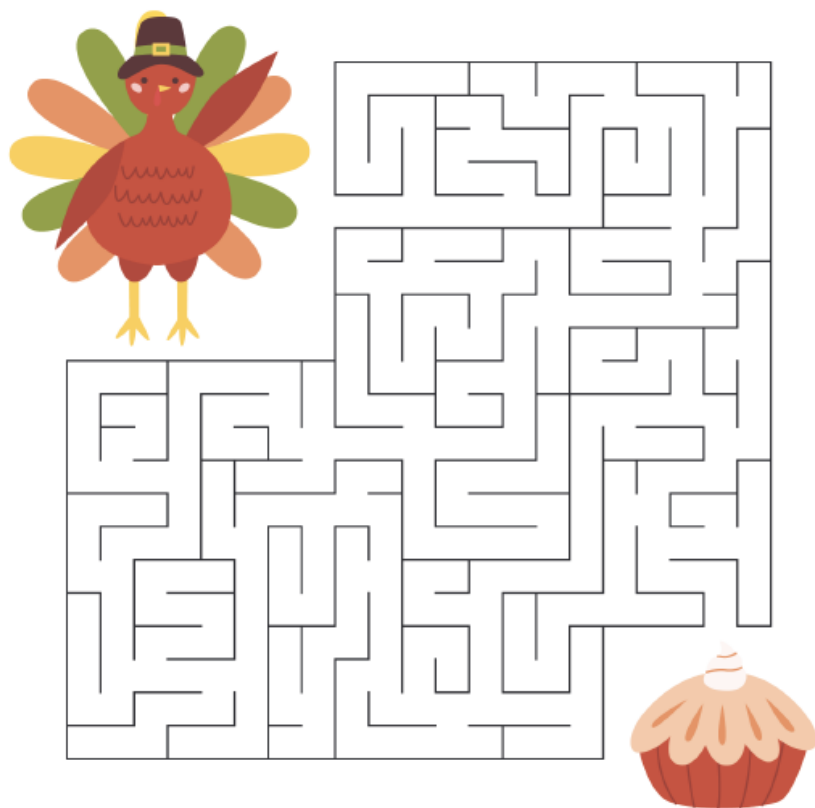
- **Kukurydziane lampiony (cornucopia):** są ozdobami w kształcie rogu obfitości i są często używane jako dekoracje świąteczne. Reprezentują one urodzaj, bogactwo i hojność natury.
- **Liście klonu:** czerwone i pomarańczowe liście klonu są charakterystyczne dla jesieni i są często używane jako dekoracje podczas święta Dziękczynienia. Oznaczają one piękno jesieni i obfitość.
- **Złociste i czerwone kolory:** są często używane jako dominanty w dekoracjach świątecznych. Złoto symbolizuje bogactwo, podczas gdy czerwień oznacza miłość, wdzięczność i hojność.

Te symbole stanowią istotną część tradycji i kultury związanej ze świętem Dziękczynienia.



LABIRYNT

Zaprowadź indyka do świątecznego ciasta



CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

SYRENKA

Wprowadź ją, która stoi w Warszawie nad Wisłą, wygląda na młodą, jednak tak naprawdę SYRENKA – i jako postać, i jako słowo – liczy sobie wiele, wiele lat. SYRENA – postać – znana jest w całej Europie dzięki mitologii greckiej i oczywiście dzięki „Odysei” Homera (przypomnijmy sobie, jak to Odyszeusz pozatykał uszy swoim żeglarskim kompanom, by nie uwiódł ich cudny syreni śpiew, sam zaś cierpiął katusze – z własnej woli – solidnie przywiązany do masztu, ale w ten sposób nie uległ pokusie i przepłynął obok wyspy Syren). SYRENA – słowo – jest równie stare jak postać. Ze starożytnej greki jako nazwa własna trafiło do łaciny, skąd zostało zapożyczony przez języki europejskie, w tym – przez polszczyznę (możliwe, że za pośrednictwem francuskim). SYRENKA, jaką znamy, nie zawsze była taka ładna i sympatyczna. I nie zawsze była kobietą! W herbie Warszawy najpierw pojawiła się jako istne monstrum z ewidentnie męskim torsom, ogonem lwa, nogami byka, wielkimi skrzydłami oraz mieczem i tarczą – taką SYRENĘ przedstawia najstarsza pieczęć z godłem Warszawy. Mniej więcej w połowie XVI w. warszawska SYRENA zmienia płęć (o czym świadczy mniej lub bardziej eksponowany biust), choć nadal pozostaje potworem: ma smocze skrzydła, szpony i ogon, a jej grube uda po-



il. Marcelina Jarnuszkiewicz

krywa tuska. Dopiero 200 lat później wyraźnie pięknieje: nogi ze szpetnym chwostem zamienia na zgrabny rybi ogon, młodnieje i nabiera ponętnych kobiecych kształtów, z wdziękiem wznosi bułat lub szablę i zalotnie ostanta nagie piersi tarczą. Taką właśnie SYRENKĘ przedstawia współczesne godło Warszawy, zaprojektowane i zatwierdzone tuż przed wybuchem II wojny światowej.



KĄCIK RODZICA

Dzień Indyka

Archiwum WEM

By przybliżyć dzieciom tradycję Święta Dziękczynienia, możemy wykonać z nimi proste prace plastyczne i własnoręcznie stworzyć świąteczne ozdoby



Indyk, to duży ptak grzebiący z rodziny kurowatych, pierwotnie występujący w kilku podgatunkach na terenie Ameryki Północnej. Żywi się roślinami, a także drobnymi zwierzętami. W naturze żyje na obrzeżach lasów lub na otwartych terenach leśnych. Jaja składa do gniazd – najczęściej są to płytkie zagłębienia w ziemi, ukryte wśród gęstej roślinności. Proces trwa od stycznia do marca. W tym czasie indyk może złożyć od 4 do 17 sztuk jaj. Ich wysiadywanie trwa od 25 do 30 dni. Po wykłuciu pisklęta przebywają w gnieździe około dwóch tygodni. W sytuacji zagrożenia są jednak w stanie opuścić gniazdo już po 24 godzinach.

Samce indyków są większe i bardziej okazałe niż żeńskie przedstawicielki gatunku. Są czarne, pokryte brązowo-białym prążkowanym piórem. Upierzenie indyków podkreśla atuty urody gatunku – nagą szyję i głowę pokrytą brodawkami oraz pięknie wykształcone korale i wisior.

W zależności od pory roku skóra zmienia kolor, od niebieskiego i czerwonego po niemal biały. Nogi ptaków mają szarozielonkavo-żółty odcień. Samice indyka są mniejsze i zdecydowanie bardziej niepozorne.

Około 2000 lat temu indyk został udomowiony. Ceniono ich pióra, szczególnie w produkcji ozdób i jako ochronę przed zimnem. Badania wykazały, że puch indyków jest cieplejszy niż królicza skóra. Dzięki wykopaliskom na terenie dzisiejszego Meksyku wiemy, że już około 900 roku naszej ery indyk pojawiał się jako składnik diety Indian. Na stałe zagościł w ich kuchni z początkiem XII stulecia. Ten stan utrzymywał się aż do przybycia Hiszpanów na przełomie XV i XVI wieku. Hiszpanie jako pierwsi sprowadzili indyki do Europy. Indyki to ptaki bardzo delikatne i trudne w hodowli, dlatego wymagają szczególnej opieki zootechnicznej. Przeszczeń, ściółka, woda, odpowiednia pasza dla indyków czy wentylacja to tylko kilka czynników wpływających na zdrowotność ptaków, właściwe przyrosty masy ciała oraz walory smakowe i odżywcze mięsa indyczego.

Święto Indyka, czyli Święto Dziękczynienia, to bardzo ważny dzień obchodzony w Stanach Zjednoczonych. Rodziny oraz znajomi spotykają przy uroczystym posiłku, by powiedzieć sobie, za co są wdzięczni, oraz celebrować wspólny czas. Najbardziej tradycyjną potrawą tego wieczoru jest pieczony indyk, który ma symbolizować dobrobyt oraz szczęście. By przybliżyć dzieciom tradycję Święta Dziękczynienia, możemy wykonać z nimi proste prace plastyczne i stworzyć uroczne indyki z papieru. Do wykonania pierwszego projektu będą nam potrzebne:

- papier kolorowy
- nożyczki
- ruchome oczka
- kolorowe piórka
- klej

Etap 1. Odrysowujemy rączki dziecka w czterech kolorach, wycinamy je. Szklujemy kształt indyka lub można odrysować but dziecka. Rysujemy dziób, korale oraz nogi. Wycinamy je.

Etap 2. Doklejamy ciało indyka do



kształtów rączek dziecka, następnie dziób, ruchome oczka, korale oraz nogi.

Etap 3. Wycinamy 4 paski z brązowego papieru, zaginamy końce, przyklejamy na krzyż na brzuchu indyka.

Etap 4. Dla ozdoby doklejamy z tyłu głowy kolorowe piórka.

Innym bardzo prostym projektem plastycznym jest indyk wykonany z szarej torebki śniadaniowej. Może służyć do dekoracji stołu lub jako torebka „goodie bag” dla dzieci na zakończenie świętowania. Do jego wykonania będą nam potrzebne:

- papier kolorowy
- szara torebka śniadaniowa
- nożyczki
- klej

Etap 1. Odrysowujemy kształty piór w czterech kolorach, wycinamy je. Następnie odrysowujemy dwa koła białe, dwa mniejsze czarne – oczy, jeden pomarańczowy trójkąt – dziób i czerwone „indyczne korale” w kształcie łezki, wszystkie kształty wycinamy.

Etap 2. Wszystkie elementy doklejamy do szarej torby śniadaniowej i piękny kolorowy indyk jest gotowy.



SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA
Nauczycielka Szkoły Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bostonie

Bibliografia:

- <https://www.deheus.pl/wiedza/baza-wiedzy/co-warto-wiedziec-o-indykach>
- <https://fiorelki.pl/w-co-sie-bawic/indyk-kreatywna-wyklejanka/>
- <https://www.medianauka.pl/indyki>

Ciekawostki o indykach

- Przodkiem indyka domowego jest indyk zwyczajny.
- Samce, tworzą grupy płciowe. Samce wraz z potomstwem również łączą się w grupy, liczące nawet 100 osobników.
- Indyki latają dość dobrze i szybko, ale na małe odległości. Nie są wytrwałe w locie.
- Indyk wydaje gulgoczące odgłosy. Czasem też gdacze. Samica zwykle milczy.
- Zabicie indyka Indianie uważali za szczyt lenistwa. Upolowanie indyka jest niezwykle łatwe.
- Odpowiednio spreparowane mięso z indyka stanowiło pierwszy posiłek astronautów na Księżycu.
- Indyk potrafi zmieniać kolor skóry na głowie. Czerwień u poddenerwowanych samców może zmienić się w kolor niebieski.
- Indyk śpi na drzewie.

Dodatek dla dzieci i rodziców „Biały Orzeł Junior” jest realizowany we współpracy z Konsulatem Generalnym RP w Nowym Jorku oraz współfinansowany ze środków DWPPG MSZ.



Radosnego Święta Dziękczynienia!

Życzymy, aby świętowanie w gronie najbliższych przyniosło Wam wiele radości oraz by ten szczególny czas pozwolił dostrzec wszystkim, jak wiele powodów do wdzięczności i zadowolenia przynosi życie.

Redakcja „Białego Orła”



Smacznie i domowo...

PIEROGI • PYZY • USZKA • NALEŚNIKI • KOPYTKA

**Alexandra's
Pierogi**

Tel. 773-282-3820
www.alexandrapierogi.com



***Domowa receptura,
tradycja smaku!***

***Szukaj wyrobów
Alexandra's w lokalnych
polskich sklepach!***



***Życzymy całej Polonii
radosnego Thanksgiving!***



Już 23 listopada w Nowym Jorku odbędzie się 97. parada z okazji Święta Dziękczynienia

Parada Macy's

Getty Images



Macy's Thanksgiving Day Parade to coroczna parada w Nowym Jorku organizowana przez amerykańską sieć domów towarowych Macy's

To już po raz 97. na ulicach Nowego Jorku pojawią się charakterystyczne gigantyczne balony, fantastyczne platformy, maszerujące zespoły, grupy performerów, celebryci i obserwujące je tłumy. Tegoroczna parada Macy's z okazji Święta Dziękczynienia odbędzie się 23 listopada. Wystartuje o godzinie 8:30 i potrwa o 30 minut dłużej niż dotychczas.

Tradycyjnie przemarsz rozpocznie się przy West 77th Street i Central Park West, a zakończy na Macy's Herald Square. Trasa parady o długości 2.5 mili pozostanie niezmienną.

Ważnym punktem parady będą oczywiście występy zaproszonych gwiazd. Jak co roku organizatorzy postarali się o to, by zapewnić tłumom uczestników niezapomniane wrażenia. Osoby, które 23 listopada pojawią się na trasie przemarszu, będą mogły podziwiać występy Big Apple Circus, Cornell Bangrha, MVSA Studios, Spirit of America i The Tap Dancing Christmas Trees. Oczywiście został też nie zabraknie gwiazdy wy-

darzenia. W tym roku będzie nią Cher! Tak, piosenkarka na ten jeden dzień powróci ze scenicznej emerytury.

97. doroczna parada z okazji Święta Dziękczynienia Macy's będzie

transmitowana w całym kraju w telewizji NBC-TV i na antenie Peacock w czwartek 23 listopada od 8:30 do południa, we wszystkich strefach czasowych.

10 najlepszych miast w USA na Święto Dziękczynienia

Gdzie spędzić świąteczny weekend?

Getty Images



Restauracje w Miami, które zostało wskazane jako najlepszy świąteczny kierunek, prześcigają się w ofertach na Święto Dziękczynienia

Święto Dziękczynienia to czas, w którym rodziny w całym kraju spotykają się, by wspólnie świętować. Uroczysty obiad, spotkania w gronie najbliższych i następujący po Dziękczynieniu Black Friday tworzą pewną świąteczną rutynę. Okazją do jej przełamania może być wyjazd na kilka dni.

Gdzie najlepiej pojechać, jeśli celem ma być wypoczynek i oderwanie się od codziennej rutyny? Oto 10 najlepszych miejsc – wg portalu travelawaits.com – w które można wybrać się w okresie Dziękczynienia.

Najlepsze miejsca na wyjazd w Święto Dziękczynienia:

- ➔ Miami na Florydzie
- ➔ Las Vegas w Nevadzie

- ➔ Waszyngton D.C.
- ➔ Chicago w Illinois
- ➔ Kiawah Island w Karolinie Południowej
- ➔ Mountain View w Arkansas

- ➔ Taos w Nowym Meksyku
- ➔ Jackson Hole w Wyoming
- ➔ New Orleans w Luizjanie
- ➔ Nowy Jork

Wyjątkowa promocja w sieci Target na Święto Dziękczynienia Świąteczny obiad za \$25?

Jak zrobić obiad dziękczynny poniżej 25\$? Z odpowiedzią na to pytanie przyszła sieć sklepów Target. W świątecznej ofercie znalazły się wszystkie niezbędne składniki.

Halloween za nami, a to oznacza tylko jedno – oficjalnie nadszedł czas Święta Dziękczynienia. Jego przygotowanie może sprawić niektórym rodzinom problem – przede wszystkim finansowy. Ceny wielu podstawowych artykułów spożywczych wciąż rosną. W odpowiedzi na sytuację rynkową wiele sieci handlowych zdecydowało się obniżyć ceny żywności na Święto Dziękczynienia. Jak się okazuje, największe promocje zaproponował Target. Klienci w sklepach sieci będą mogli znaleźć wszystko, co potrzebne jest do przygotowania świątecznego obiadu, za mniej niż 25 dolarów.

Jakie produkty klienci znajdą na sklepowych półkach w obniżonych cenach? Zgodnie z założeniami sklepu dziękczynny obiad o wartości 25 dolarów obejmie następujące składniki:

- ➔ 10-funtowego młodego mrożonego indyka z sosem Good & Gather,
- ➔ 5-funtową torbę czerwonych ziemniaków Good & Gather,
- ➔ puszkę fasolki szparagowej Good & Gather Cut,
- ➔ puszkę zupy grzybowej Campbell's,
- ➔ puszkę sosu żurawinowego Ocean Spray,
- ➔ 6-uncjowe pudełko mieszanki farszu do indyka,
- ➔ 12-uncjowy stoik sosu pieczeniowego do indyka Heinz HomeStyle.

Świąteczna oferta będzie dostępna na terenie całych Stanów Zjednoczonych z wykluczeniem Alaski i Hawajów. Klienci będą mogli nie tylko skorzystać z niej w sklepach stacjonarnych, ale też online z opcją odbioru i dostawą do domu.

Archiwum WEM



W sklepach sieci Target składniki na świąteczny obiad można kupić już za 25 dolarów



Smaczne i proste przepisy z dynią w roli głównej

Tak smakuje jesień!

Rozgrzewające, sycące i przede wszystkim pyszne jesienne propozycje na dania z dyniowym motywem przewodnim.

Jesienne miesiące w kuchni bez dwóch zdań kojarzą się z dynią. Jest ona podstawą wielu przepysznych, rozgrzewających dań. I słusznie! Warzywo to jest wyjątkowo wszechstronne, jeśli chodzi o jego zastosowanie w kuchni. Z jednej strony może być podstawą sycących zup, z drugiej wykorzystać ją można przy tworzeniu dania głównego, a nawet deseru.

Warto dodać, że dynia jest mało kalorycznym warzywem. W 100 g mięszu znaleźć można 27 kcal. Jest ona sycąca i dostarcza organizmowi dużo błonnika. Jest doskonałym źródłem beta-karotenu, który chroni przed wolnymi rodnikami. Zawiera też potas i kwas foliowy. Nie tylko mięsz dyni jest wartościowym składnikiem w kuchni. Do potraw można wykorzystać także pestki dyni. Posiadają one wysoką zawartość cynku i lecytyny, a także przyspieszają przemianę materii i poprawiają pracę mózgu.

Właśnie dlatego warto sięgać jesienią po dynię. Będzie ona doskonałym dopełnieniem zdrowego jadłospisu! W ramach inspiracji przygotowaliśmy dla was trzy przepisy, dzięki którym z łatwością wprowadzicie to wyjątkowe warzywo do waszej diety. Znajdziecie je poniżej!

 ANNA MILER

Krem z pieczonej dyni

Składniki:

- 1200 g dyni (zważonej przed obraniem)
- 5 pomidorów
- 1 cebula
- 4 duże ząbki czosnku
- 500 ml bulionu
- 2 łyżki oliwy
- 60 ml śmietanki kremówki
- opcjonalnie białe półwytrawne wino



- przyprawy: sól, kurkuma, starty świeży imbir, oregano, ostra papryka, gałka muskatołowa, pieprz

Sposób przygotowania:

Przygotowanie kremu należy rozpocząć od upieczenia warzyw. W piekarniku nagrzanym do 190 stopni C należy zapiekać przez około 70 minut pokrojone na kawałki: nieobraną dynię, pomidory i cebulę. Gotowe warzywa należy następnie obrać ze skórek i oczyścić z pestek. Kolejnym krokiem będzie ich zblendowanie. W jego trakcie należy dodać bulion, odrobinę wina – wedle uznania – oliwę, śmietankę i przyprawy. Tak przygotowany przecier wystarczy już tylko zagotować i gotowe!

Pumpkin Spice Latte

Składniki na 1 porcję kawy:

- 2 łyżki purée z dyni (upieczona, obrana ze skórki, zblendowana dynia)
- 125 ml tłustego mleka
- łyżka syropu klonowego
- odrobina syropu waniliowego
- espresso
- opcjonalnie bita śmietana
- przyprawy: cynamon, gałka muskatołowa, imbir, mielone goździki

Sposób przygotowania:

Przygotowanie porcji kawy dyniowej należy rozpocząć od podgrzania mleka, połączenia go z purée z dyni, syropem klonowym, przyprawami i zblendowania całości do lekkiego spienienia. Mleko dyniowe należy następnie przelać przez drobne sitko do ulubio-

nego kubeczka i dodać do niego gorące espresso. W tym momencie pozostaje już tylko udekorować kawę dyniową bitą śmietaną!

Tarta dyniowa z ricottą i pomarańczą

Spód ciasta:

- 300 g ciasteczek maślanych
- 3 łyżki masła
- przyprawy: cynamon i gałka muskatołowa

*forma do tarty o średnicy 23-24 cm

Masa:

- 500 g sera ricotta
- starta skórka z pomarańczy
- 2 łyżki mąki ziemniaczanej
- 2/3 szklanki cukru
- 4 jajka
- 230 g purée z pieczonej dyni
- starta skórka z pomarańczy
- bita śmietana do dekoracji

Sposób przygotowania:

Przygotowanie tarty dyniowej zacząć należy od dokładnego rozkruszenia ciasteczek, połączenia ich z roztopionym masłem i zmiśkowania na jednolitą masę. Następnie należy wyłożyć nią formę na tartę i mocno ugnieść. Tak przygotowany spód powinien zostać schłodzony. Piekarnik nagrzać do 180 stopni C.

Kolejnym krokiem będzie przygotowanie masy. Należy rozpocząć je od połączenia w mikserze ricotty ze skórką z pomarańczy, ekstraktem i mąką ziemniaczaną. Po wstępnym zmiśkowaniu dodać cukier i ponownie zmiśkować. Podobnie należy dodać poje-

dynczo jajka – za każdym razem krótko miksując. Na koniec do masy dodać purée dyniowe.

Schłodzony spód z ciasteczek wysypać delikatnie cynamonem i gałką muskatołową. Następnie wyłożyć na niego masę serową i po wyrównaniu powierzchni wstawić do piekarnika nagrzanego wcześniej do 180 stopni. Tartę piec przez około 40 minut lub do momentu ścięcia masy.

Tartę przed podaniem należy posypać startą skórką z pomarańczy i na talerzyku udekorować bitą śmietaną.





PROSTE PRZEPISY NA ŚWIĘTO DZIĘKCZYNIENIA

Dziękujemy i...jemy!

PIEROGI Z DYNIA

Pierogi są daniem, które pozostawia sporo dla wyobraźni kucharza. Wiadomo: klasycznie serwuje się je z serem i ziemniakami albo kapustą, ale powodzeniem cieszą się również te z owocami czy szpinakiem. Nic nie stoi na przeszkodzie, by przygotować pierogi w wersji typowo jesienniej, czyli z dynią.

Składniki na 40 pierogów:

Ciasto: 280 g mąki pszennej, pół łyżeczki soli, 30 g masła.
Farsz: 350 g miększu z pieczonej dyni, 350 g białego sera, sól i pieprz, łyżeczka imbiru w proszku, pół łyżeczki gałki muszkatołowej, szczypta cynamonu, rozmaryn.

Farsz: Upieczoną dynię mielimy w maszynce do mięsa razem z białym serem, solą, pieprzem, imbirem, gałką muszkatołową, cynamonem i rozmarynem.

Ciasto: Mąkę przesiewamy do miski, dodajemy sól. Masło topimy w garnuszku i wlewamy do mąki. Mieszymy. Ciasto wyciągamy z pomocą łyżki i wyrabiamy rękami przez 8 minut. W razie konieczności dodajemy mąkę. Gdy będzie ono wyrobione, przekładamy je do miski i przykrywamy ściereczką. Odstawiamy na 30 minut. Po tym czasie wyciągamy na stolnicę i wyrabiamy przez kolejne kilka minut. Dzielimy na 3 części, następnie jedną z nich rozwałkujemy na placki i szklanką wycinamy kółka. Z resztą postępujemy analogicznie. Na każde wycięte kółko nakładamy łyżkę farszu. Dokładnie zlepimy brzegi i układamy na stolnicy. Pierogi przykrywamy ściereczką, żeby nie obeschły. W dużym garnku gotujemy osoloną wodę, gdy doprowadzimy ją do wrzenia, wkładamy pierwszą partię pierogów. Gotujemy aż do wypłynięcia ich na wierzch. Podajemy z dodatkami jak suszona szynka, śmietana czy stopione masło. Można je również zrumienić na patelni.

PECAN PIE, CZYLI TARTA Z ORZECHAMI PEKAN

Orzechy pekan, złocisty syrop i kruche ciasto – oto słodka propozycja deseru na Święto Dziękczynienia.

Składniki – ciasto: 185 g mąki pszennej, 50 g cukru pudru, 125 g zimnego i pokrojonego w kostkę masła, żółtko, łyżeczka zimnej wody.

Nadzienienie: 240 g podpieczonych orzechów pekan, 6 żółtek, pół szklanki golden syropu, 100 g brązowego cukru, 90 g roztopionego masła, 60 ml śmietany kremówki.

Ciasto: Mąkę przesiewamy, dodajemy masło i siekamy nożem do momentu, w którym ciasto zacznie przypominać kruszonkę. Wówczas dodajemy cukier, żółtko, zimną wodę i szybko zgniatamy. Ciasto formujemy w kulkę, owijamy folią spożywczą i wkładamy do lodówki na godzinę. Po upływie tego czasu tnijemy je w centymetrowe plastry i układamy na formie do tarty z wyjmowanym dnem o średnicy 24 cm. Wcześniej blaszkę należy nasmarować masłem. Ciasto rozgniatamy palcami. Ma stanowić całość równej grubości. Nakłuwamy je widelcem i wykładamy papierem do pieczenia, a na nim układamy kulki ceramiczne, fasolę lub ryż. Ciasto musi być obciążone, żeby nie wyrosło. Pieczemy je w temperaturze 180°C przez 15 minut. Następnie usuwamy papier z obciążeniem i pieczemy kolejne 5 minut.

Nadzienienie: Wszystkie składniki poza orzechami blendujemy na gładką masę. Orzechy układamy na dnie tarty i wylewamy masę. Pieczemy w temperaturze 180°C przez 30 minut. Podajemy z bitą śmietaną.

PIERŚ INDYKA Z GRILLA

Indyk na Święto Dziękczynienia niejedno ma oblicze. Obok tego pieczonego w piekarniku, może pojawić się propozycja z grilla. Przygotujcie aluminiowe tacki grillowe, grilla gazowego albo patelnię grillową.

Składniki: 1 pierś z indyka, 3 łyżki masła wymieszanego z łyżką wędzonej papryki, 3 łyżki soli gruboziarnistej.

Farsz: kwaśne jabłko, 3 łaski selera naciowego, łyżeczka tymianku.

Pierś kroimy na 2-centymetrowe plastry, smarujemy solą i masłem wymieszanim z wędzoną papryką. Zostawiamy na godzinę. Plastry układamy na grillu i pieczemy po 15 minut na każdą stronę. Mięso ma mieć złoty kolor. Jabłka myjemy, kroimy na ćwiartki, selera w talarki. Mieszymy z tymiankiem i układamy na aluminiowej tacce na grillu, jeśli naszą potrawę przyrządzamy na patelni grillowej, farsz możemy smażyć przez 15 minut na osobnej patelni z odrobiną oliwy albo zapiec w piekarniku przez 20 minut. Grillowane pierśi podajemy z farszem.

ŻURAWINA Z GRUSZKAMI

Prosty dodatek, który możemy podawać z indykiem i ziemniakami.

Składniki: paczka świeżej żurawiny, pomarańcza, szklanka cukru, pałeczka cynamonu, 3 twarde gruszki, szklanka wody. Skórkę pomarańczy trzemy na tarce o drobnych oczkach, z pomarańczy wyciskamy sok. Do garnka wlewamy wodę, sok z pomarańczy, wsypujemy skórkę pomarańczową, cukier i wkładamy pałeczkę cynamonu. Wstawiamy na ogień i czekamy aż sos się zagotuje, wówczas dodajemy żurawinę i pokrojoną w kosteczkę gruszkę. Gotujemy. Gdy żurawina pęknie, gotujemy jeszcze 15 minut. Sos powinien zacząć gęstnieć. Idealny dodatek do mięs, który przetrwa w lodowce nawet dwa tygodnie.

BRUKSELKA Z BOCZKIEM I ORZECHAMI

Kolejna propozycja dodatku do indyka, prosta w wykonaniu, a efektowna w podaniu.

Składniki: pół kg brukselki, 50 g orzechów włoskich, 10 plasterków boczku wędzonego, sól, pieprz.

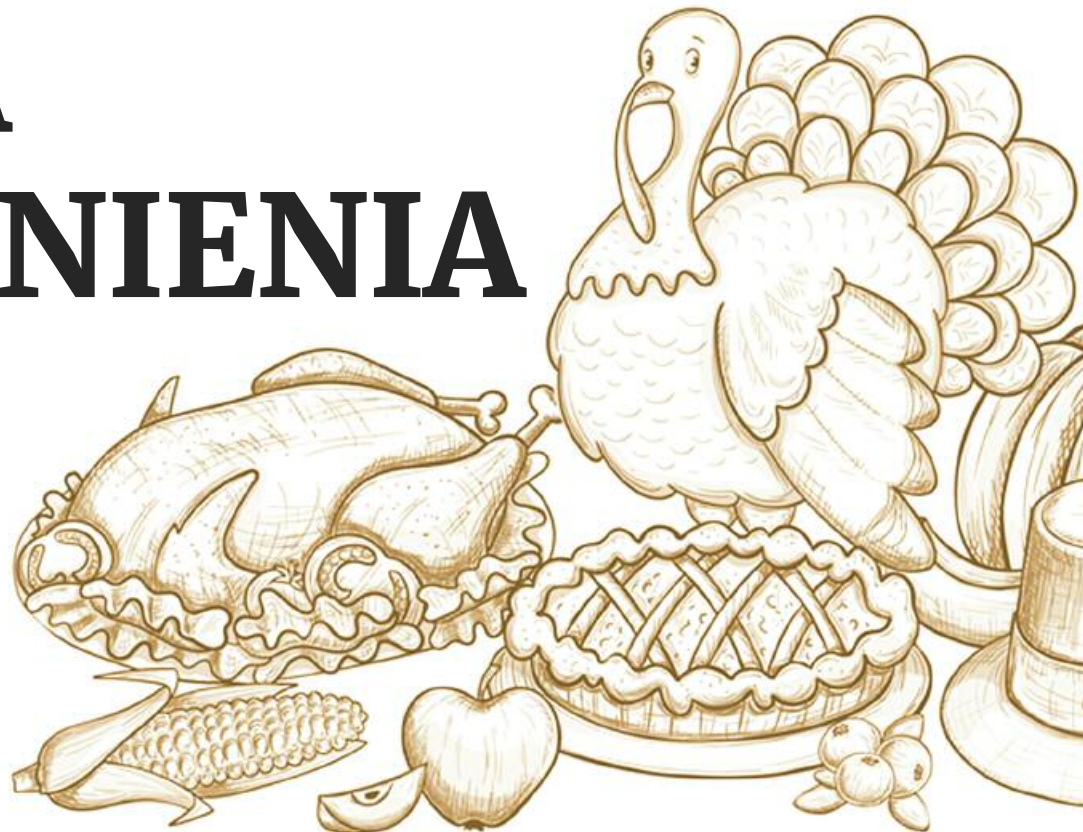
Brukselkę myjemy, obrywamy zniszczone listki, odcinamy końcówki, wrzucamy na wrzącą posoloną wodę i gotujemy 10 minut. Orzechy prażymy na patelni bez tłuszczu na rumiany kolor. Boczek kroimy w paseczki i smażymy na patelni, gdy będzie rumiany, dodajemy odsączoną brukselkę i smażymy 5 minut. Doprawiamy do smaku i posypujemy orzechami. Podajemy jako dodatek do mięs lub samodzielne danie.





TRADYCJA DZIĘKCZYNIENIA

Thanksgiving, czyli **Święto Dziękczynienia**, obchodzone w USA w każdy czwarty czwartek listopada, ma długą tradycję. Jego dzieje nie prowadzą do żadnego patrona, chociaż nazwa nasuwa skojarzenia religijne. Dzień Dziękczynienia poprzedzający o kilka tygodni Boże Narodzenie i Nowy Rok jest świętem rozpoczynającym tak zwany „holiday season”, czyli okres świąteczny. Przypomina coś w rodzaju świeckiej wigilii.



© Archiwum WEM

Gdy nadchodzi ten dzień, Amerykanie jak ptaki wracają do swoich rodzinnych gniazd, do nesterów rodu. Zamiera życie zawodowe, zostawia się wszystko, czym żyje się na co dzień. Thanksgiving ma charakter typowo rodzinny, jednoczy bliskich. To dzień szczególnego dziękowania Bogu za udany rok. Dzień Dziękczynienia, w porównaniu do innych świąt, łączy wszystkich o wiele mocniej, bo niezależnie od wyznania.

Kto zapoczątkował?

Nie ma zgodności co do daty i miejsca początku obchodów Dnia Dziękczynienia, niemniej pierwsze poświadczane obchody odbyły się 8 września 1565 r. w miejscu, które dziś nosi nazwę Saint Augustine na Florydzie. Wbrew dowodom naukowym tradycyjnie uważa się, że pierwszy Dzień Dziękczynienia był obchodzony w kolonii Plymouth w 1621 r. Zapoczątkowali go pielgrzymi, którzy przypłynęli do Ameryki. Pochodzili z Anglii, byli dewocyjnie religijnymi purytanami. Zanim znaleźli się na ziemi amerykańskiej, schronili się w Holandii w 1609 r. przed prześladowaniami religijnymi w swojej ojczyźnie. Zaaklimatyzowali się w nowym kraju, a ich dzieci przejmowały obyczaje panujące w Holandii, co zagrażało utratą wiary i tożsamości narodowej. Postanowili jechać do Nowego Świata.

Pielgrzymi w Ameryce

Koszty dalekiej i niebezpiecznej podróży morskiej zostały sfinansowane przez grupę angielskich inwestorów – Merchant Adventurers. Umowa przewidywała zwrot poniesionych nakładów w formie pracy przez 7 lat. 6 września 1620 r. z angielskiego portu Plymouth wypłynął statek „Mayflower” z 44 pielgrzymami na pokładzie, zwanymi Saints (Święci), i 66 innymi osobami, których nazwano Strangers (Obcy). Podczas 65 dni rejsu Święci i Obcy poróżnili się, ale po wylądowaniu w Plymouth postanowili zawrzeć ugodę. Pierwsza zima na nowym lądzie była ciężka. Z głodu, zimna i chorób zmarła ponad połowa przybyszów. W marcu 1621 r. do osiedla wjechali Indianie. Dzięki nim koloniści zdołali przetrwać na amerykańskiej ziemi i zadomowić się, nauczyć rolnictwa, łowów, budowy domów. Zbiory jesienne były obfite, zapasy zapewniały przeżycie nadchodzącej zimy.

Dla uczczenia ocalenia

Gubernator Pielgrzymów, William Bradford, proklamował w połowie października Święto Dziękczynienia za opiekę Bożą i pomoc okazaną przez Indian Patuxet. Przygotowano wspólną ucztę. W szkolnych podręcznikach czyta się nierzadko o godnym przypomnieniu przykładzie braterstwa ludzi. Jednak historycy twierdzą, że harmonia trwała tylko tak długo, jak długo

Europejczycy potrzebowali od Indian pomocy. Później zaczęło się gorzej dziać... Tak czy inaczej od 1621 r. funkcjonuje Święto Dziękczynienia. W czasie Amerykańskiej Rewolucji (lata 70. XVIII wieku) Kongres Kontynentalny zaproponował uznanie Dnia Dziękczynienia świętem ogólnonarodowym. Jednak dopiero w 1863 r. prezydent Abraham Lincoln drogą proklamacji ogłosił to święto jako obowiązujące. Ostatecznie czwarty zwartek listopada został zatwierdzony jako świąteczny przez prezydenta Franklina D. Roosevelta w 1939 r.

Dziękczynne menu

W Święto Dziękczynienia na stole nie może zabraknąć pieczonego indyka z sosem żurawinowym, tłuczonych ziemniaków, kukurydzy, ciasta z dyni i innych amerykańskich potraw, jak np. „apple pie” czy „sweet potato casserole”. Jedni decydują się na świętowanie w domach, inni udają się do restauracji, które z tej okazji przygotowują specjalne oferty. W domach bardzo tradycyjnych indyka kroi zwyczajowo ojciec, a dzieci przebierają się w czarne kostiumy kolonistów, noszą wysokie, spiczaste kapelusze i buty z dużymi, srebrnymi klamrami. Zdecydowanie popularniejszym współczesnym zwyczajem związanym z Thanksgiving Day jest rodzinne oglądanie meczu piłkarskiego w telewizji i udział w organizowanych marszach czy paradach.

Dlaczego indyk?

Co roku w Święto Dziękczynienia na stołach króluje indyk. Dla Amerykanów jest tym, czym wigilijny karp dla Polaków, dlatego też to święto nazywa się czasami Dniem Indyka. Ptaka docenił niegdyś Benjamin Franklin, który postulował uczynić go godłem USA. Z Thanksgiving Day wiąże się także zwyczaj polegający na ułaskawieniu jednego indyka przez urzędującego Prezydenta USA. Coroczną tradycję ocalania ptactwa oficjalnie rozpoczął George Bush w 1989 r., choć jej źródła historycy doszukują się już w 1863 r., kiedy prezydent Abraham Lincoln oszczędził indyka na prośbę swego syna Tada. Chłopak nazwał przyjaciele imieniem Jack i nauczył go chodzić za sobą po ogrodach Białego Domu.

Wcześniej w Kanadzie

Święto Dziękczynienia obchodzi też Kanada, ale geneza tego dnia jest inna i sięga czasów angielskiego odkrywcy, Martina Frobishera, który bezskutecznie próbował znaleźć przejście północne do Chin. Udało mu się jedynie założyć osadę w Kanadzie, a w roku 1578 odprawił oficjalny ceremoniał, aby podziękować za przeżycie tak długiej wyprawy. Akt ten uważany jest za pierwsze angielskie dziękczynienie i jedno z pierwszych oficjalnych dziękczynień w Ameryce Północnej.



BLACK FRIDAY, czyli zakupowe szaleństwo w świątecznym klimacie

Gorączka zakupów

 Archiwum WEM

Kilka tygodni poprzedzających świąteczny okres to czas wzmożonych zakupów. Jedni szukają prezentów, drudzy okazji – w końcu wszelkiego rodzaju obniżki cen, rabaty i promocje to wyjątkowo popularna praktyka w tym czasie. Gorący okres rozpoczyna jeden wyjątkowy dzień w kalendarzu każdego poszukiwacza okazji. Mowa tu oczywiście o Czarnym Piątku, przypadającym co roku na ostatni piątek listopada.



Black Friday jest dniem, w którym rozpoczyna się przedświąteczne zakupowe szaleństwo

Skąd wzięła się ta ciekawa, zakupowa tradycja? Jej domem są oczywiście Stany Zjednoczone, a pośrednimi „twórcami” duże domy towarowe i ogólnokrajowe sieci handlowe. Black Friday wywodzi się częściowo z tradycji obdarowywania się prezentami z okazji Bożego Narodzenia, sięgającej XVIII wieku. W połączeniu z tak charakterystycznym dla amerykańskiej kultury XX-wiecznym konsumpcjonizmem dała ona podwaliny pod Czarny Piątek.

Początki tradycji

Jego początki sięgają połowy XX wieku i tradycji obchodzenia Święta Dziękczynienia. Towarzyszące mu parady były okazją do zareklamowania się dla właścicieli sklepów i sieci handlowych, sponsorujących barwne przemarsze w wielu miastach USA. Na przestrzeni lat dziękczynne obchody stały się nieoficjalnym rozpoczęciem sezonu wielkich przedświątecznych zakupów. Tak narodziła się właśnie idea czarnopiątkowych obniżek i promocji.

Sam w sobie Black Friday jest po prostu dniem, w którym rozpoczyna się przedświąteczne zakupowe szaleństwo. To

właśnie wtedy sklepy przygotowują najciekawsze promocje i największe obniżki cen. W wielu przypadkach zniżki sięgają nawet 50% standardowych cen produktów, a czasem i więcej! Okres wzmożonej zakupowej aktywności klientów i atrakcyjnych promocji trwa do samych świąt Bożego Narodzenia.

Nazwa budząca... skojarzenia

Dlaczego Black Friday to właśnie Czarny Piątek? Istnieją dwie wersje tłumaczenia tej – jakby nie było – specyficznej nazwy. Pierwsza z nich, ta zdecydowanie mniej optymistyczna i równocześnie bardziej prawdopodobna – wywodzi się jeszcze z lat 60. ubiegłego wieku. Inspiracją były dla niej wydarzenia, które rozegrały się w tamtym okresie w Filadelfii. Zakupowe szaleństwo ostatniego piątku miesiąca wymknęło się wówczas spod kontroli i skończyło interwencją policji na zatłoczonych ulicach miasta. Najtrafniejszym opisem sytuacji, która miała wówczas miejsce w sklepach, okazał się właśnie Black Friday. Właśnie takie określenie zastosował departament filadelfijskiej policji.

Druga wersja pochodzenia specyficznej czarnopiątkowej nazwy wywodzi jej genezę ze zmian, jakie po ostatnim piątku miesiąca pojawiają się w dokumentach księgowych handlarzy. Ponoć zamiast czerwieni, która oznacza straty w bilansie, zaczyna w nich królować czerń – używana do zapisywania zysków!

Choć druga wersja jest znacznie mniej drastyczna, bardziej prawdopodobna pozostaje niestety pierwsza... Zdają się ją potwierdzać coroczne relacje z wielu amerykańskich miast, dokumentujące zachowanie żadnych zakupowych okazji klientów.

Black Friday już nie tylko w USA

Czarny Piątek początkowo był typowo amerykańskim zwyczajem, mocno związanym ze specyficzną konsumpcyjną kulturą i tradycją Święta Dziękczynienia. Z biegiem czasu zakupowa gorączka zaczęła poszerzać swoje granice. Dzięki temu tradycja kilka lat temu zagościła także w Polsce, choć nie przybrała tak spektakularnej formy jak jej pierwowzór w USA.



NASZ BLACK FRIDAY DOSTĘPNY JEST W RÓŻNYCH KOLORACH



ASAD KAMAL
26
LAT
W MIDDLETOWN
NISSAN

BLACK FRIDAY Sale

NAJWIĘKSZE PROMOCJE ROKU
tylko od 24 do 26 listopada

Zapraszamy!

Odwiedź nas jeszcze dziś i wyjedź nowym autem tego samego dnia.



ASAD KAMAL
Mówię po polsku!

Middletown Nissan
1153 Newfield St. (Rt. 3)
Middletown, CT 06457

Asadk@middletownnissan.com

 860-983-6610



O dokładne warunki, dodatkowe opłaty i kwalifikacje pytaj na miejscu. Nie odpowiadamy za błędy typograficzne.

Vehicle pricing does not include tax, title, registration fee, acquisition fee and dealer conveyance fee of \$649. APR offers with approval credit.



Nietoperze, zjawy, spotkanie ze Szwejkiem, prawdziwa musztra, podziemne trasy rowerowe, rekonstrukcje historyczne – polskie budowle obronne oferują mnóstwo atrakcji!

Co w twierdzach piszczy?

 polska.travel

Coraz więcej obiektów pomilitarnych w naszym kraju stara się przyciągnąć turystów propozycjami niekoniecznie „wojennymi”. Na terenie całej Polski można znaleźć z różnych okresów naszej historii atrakcje dla pasjonatów twierdz i fortyfikacji. Przyciągają one turystów żądnych przygód i poznawania historii w obiektach zlokalizowanych na powierzchni i pod powierzchnią ziemi. Ślady po wojskowej aktywności, kiedyś ukryte przed wzrokiem postronnych, dziś są udostępniane do zwiedzania, zamieniane w muzea albo... turystyczno-gastronomiczne kompleksy.

Pancerni i dobra zabawa

Twierdza Kłodzko górująca nad dolnośląskim miastem o tej samej nazwie szczyty się przeszło 1000-letnią historią. O istnieniu grodu obronnego w tym miejscu donosił już czeski kronikarz Kosmas. Od tego momentu rozpoczynają się opowieści przewodnicy oprowadzający po obiekcie z bardzo dobrze zachowanym systemem obronnym z XVII w. i XVIII w. zarówno w dzień, jak i nocą. Zainteresowani tą drugą opcją odbywają podróż w czasie, wcielając się w rolę uczestników wydarzeń z czasów kampanii napoleońskiej, kiedy wojska francuskie szturmowały twierdzę bronią przez Prusaków. Propozycja trasy Twierdza Kłodzko – Poza Szlakiem pozwala zwiedzającym na odkrycie wszystkich zakamarków fortyfikacji i lepiej zrozumieć jej działanie. Na-

tomiast wielbiciele evergreena „Cztery pancerni i pies” wkrótce skorzystają z propozycji Twierdza Kłodzko – Szlakiem Pancernych, gdyż właśnie tutaj kręcono fragmenty tego kultowego serialu. Od kilku lat w październiku w murach twierdzy odbywa się October Festung, impreza z muzyką i gramami zespołowymi, w której rolę główną pełni złocisty trunek.

„Wystrzałowe”, nocne zwiedzanie ma w ofercie dolnośląska „Twierdza w chmurach” – Srebrna Góra. W chwili powstania (1765–1777) należała do najnowocześniejszych fortyfikacji tego typu na naszym kontynencie z największym w Europie donżonem, który dotrwał do dziś. Jest teraz unikatowym obiektem w skali dziedzictwa naszej części świata. Eksploracja po zmroku tej jednej z najważniejszych atrakcji turystycznych Dolnego Śląska, prawdziwym Pomnikiem Historii polega na przemarszu z pochodniami pod wodzą pruskiego żołnierza, dzięki któremu rzeczywiście „można powąchać prochu” i dowiedzieć się o życiu wojaków w kamiennych murach otoczonych malowniczo Górami Sowimi i Bardzkimi. System fortów okalających miasteczko jest wyzaniem nawet dla zaprawionych w marszach trekkerów, gdyż różnica poziomów jest tutaj wyjątkowo duża.

Biegi, rowery i Szwejk

Trzecia co do wielkości po Antwerpii i Verdun, Twierdza Przemysł na Podkarpaciu budowana była z przerwami od poł.



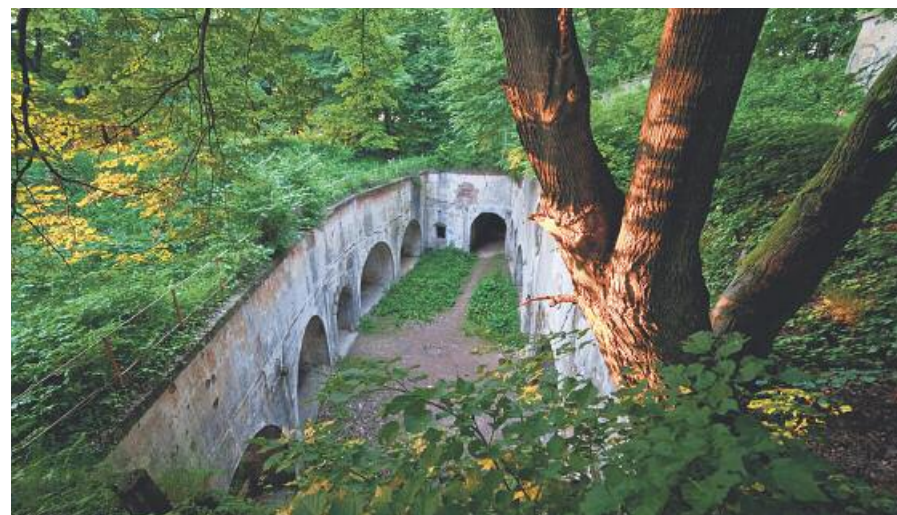
Głównym punktem Twierdzy Kraków jest Kopiec Kościuszki, ale w ramach obiektu znajduje się też multimedialne Muzeum Kościuszkowskie, a w sezonie zapachem róż przyciąga Ogród Kościuszkowski

XIX w. do Wielkiej Wojny. Umocnienia Twierdzy składały się z pierścienia zewnętrznego o obwodzie 4,5 km, w skład którego wchodziło 15 fortów głównych i 24 pomocnicze oraz pierścienia wewnętrznego o obwodzie 15 km obejmującego 18 fortów. Trzy razy oblegana, nigdy nie zdobyta – dziś stopniowo podnosi się z ruin. Przez część zabudowań prowadzi Forteczna Trasa Rowerowa pozwalająca choć częściowo poznać rozmiar militarnego przedsięwzięcia, które pie-

rścieniami otacza całe miasto. Gmina Przemysł organizuje zresztą Forteczne Rajdy Rowerowe, a PTTK – rajdy piesze. Ponadto Przemyski Klub Biegacza proponuje Wyszehradzki Maraton Twierdza Przemysł – Forteczny na 22 km i Cesarski na 55 km. Raz w roku odbywa się nocne zwiedzanie, za każdym razem w innym forcie szczególnie iluminowanym na tę okazję. Biorą w nim udział działające w Przemyslu stowarzyszenia rekonstrukcji historycznej. Za ich sprawą fort załadnia



Twierdza Kłodzko szczyty się ponad 1000-letnią historią



Twierdza Przemysł na Podkarpaciu jest trzecią co do wielkości w Europie, po Antwerpii i Verdun



się postaciami w dawnych strojach, są elementy suspensu – na przykład galicyjskie wdowy straszące turystów, działającą galicyjską kuchnię oraz punkty werbunkowe, sanitarne itd. Wydarzeniem angażującym cały Przemysł są Manewry Szwejkowskie w Twierdzy Przemysł zarządzane przez działające w mieście nad Sanem od ćwierćwiecza Przemyskie Stowarzyszenie Przyjaciół Dobrego Wojaka Szwejka. Wtedy to ściągają do Przemysła wielbiciele bohatera antywojennej powieści czeskiego pisarza Jaroslava Haska, zarówno z innych części kraju, jak i zza miedzy. Niektórzy w strojach z epoki dobrze się bawią na tej imprezie pełnej konkursów, rajdów, rozgrywek sportowych dla całej rodziny. W tym roku odbyły się Srebrzyste, czyli 25. Manewry Szwejkowskie.

Nie tylko nietoperze

Największy w Europie rezerwat nietoperzy znajduje się w podziemiach Międzyrzeckiego Rejonu Umocnionego (MRU). Ten podziemny system fortyfikacji w dzisiejszym województwie lubuskim został zbudowany przez Niemców tuż przed II wojną światową celem obrony ich wschodniej granicy. Łuk Ufortyfikowany Odry i Warty liczył 80 km, ponad 100 obiektów bojowych (bunkrów i schronów) połączonych systemem podziemnych korytarzy poprowadzonych na głębokości



W XIX-w. Forcie Gerharda, nadmorskiej twierdzy na wyspie Wolin w województwie zachodniopomorskim, zwiedzanie odbywa się w formie musztry, w której biorą udział rekonstruktorzy historyczni

20–50 m. W MRU Muzeum Fortyfikacji i Nietoperzy w Pniewie jak sama nazwa wskazuje można zobaczyć te ssaki, co bez wątplenia stanowi atrakcję obiektu, w którym wg statystyki sprzed dwóch lat nocuje ich blisko 39 tys.! Najwięcej emocji, poza samymi nietoperzami oferuje trasa ekstremalna (trzy-, cztero-, sześćo- a nawet ośmiogodzinna), kiedy kilometry

zimnych korytarzy przebywa się w ciemności, a ich część zalana jest wodą po wyżej kostki. Część południowa Łuku, czyli Pętla Boryszyńska kryje jedyną w Europie podziemną ścieżkę rowerową. Wystarczą własny jednoślad i lampka czołówka, aby zagłębić się w labirynt korytarzy oczywiście pod opieką przewodnika. Trzeba jednak pamiętać, że nieto-

perze, które i tu można zobaczyć podlegając ochronie gatunkowej, więc od listopada do marca zwiedzanie jest wykluczone.

Na tym nie koniec. W XIX-w. Forcie Gerharda, nadmorskiej twierdzy na wyspie Wolin w województwie zachodniopomorskim zwiedzanie odbywa się w formie musztry wojskowej pod okiem „wrednego”, pruskiego żołdaka. Poznający historię obiektu turysta jest zarazem poddawany szeregowi prób sprawdzających, czy kwalifikuje się do „pójścia w kamasze”.

W zbudowanym w poł. XIX w. paustriackim forcie cytadelowym 2 „Kościszko” w Krakowie, należącym do obszaru warownego Twierdzy Kraków znajduje się przede wszystkim Kopiec Kościuszki, ale też multimedialne Muzeum Kościuszkowskie. W sezonie zapałem róż przyciąga Ogród Kościuszkowski. Samą Twierdzę Kraków, swoistego rodzaju „miasto w mieście”, z ponad setką budowli oraz kilometrów fortecnych dróg na ponad tysiącu hektarów zieleni oplata oznakowany na żółto-czarno-żółty szlak pieszo-rowerowy.

Niech te przykłady fortyfikacji i twierdz rozsianych po całym kraju i w najdalszych jego zakątkach będą inspiracją do niezwykłego ciekawego zwiedzania, poznawania i przeżywania przygody w Polsce!

 POT

Main Ballroom (do 300 gości)



Imprezy okolicznościowe WRACAJĄ!
Zadzwoń po informacje i rezerwacje



Amber Room (do 240 gości)



4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ! **Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!**

<p>Blue Room (do 80 gości) Yellow / Party Room (do 40 gości) Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)</p> <p><i>Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice, imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu</i> Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● sale wyposażone w stoły i krzesła ● bar ● w pełni wyposażona kuchnia ● recepcja i szatnia ● parking ● salonik weselny (bridal suite) 	<p>Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!</p> <p>POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88 201 Washington St, New Britain CT 06051</p> <p>www.falconbanquethall.com</p> <p>Wynajem: 860-505-8476</p>
--	---



Świąteczna tradycja od ponad 100 lat!

Szukaj kiełbas i innych wyrobów marki **BLUE SEAL** w lokalnych sklepach spożywczych i supermarketach, bądź odwiedź nasz sklep firmowy w Chicopee, MA!



Zapraszamy od poniedziałku do piątku od 7 am do 3:30 pm
19 Sitarz Avenue, Chicopee, Massachusetts

Zamowienia:
1-800-924-6328
Dodatkowe informacje:
www.bluesealkielbasa.com

BRICK ■ BLUESTONE ■ COBBLESTONE ■ PAVERS ■ THINSTONE

KOSTKA BRUKOWA

Już od \$3.05 za SQUARE FOOT



Wethersfield Building Supply
1246 Berlin Turnpike
Wethersfield, CT 06109
Tel. 860.956.8831



**WESELA • RANDKI • BALE • WYDARZENIA SPORTOWE • TRANSPORT
Z LOTNISKA 24/7 • SPOTKANIA BIZNESOWE i wiele innych**

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY

☎ 508-943-1731 ✉ eurokklimo@gmail.com

121 Worcester Rd., Webster, MA 01570

www.kklimousines.com



Wszystkim Klientom oraz całej Polonii życzymy radosnego święta Dziękczynienia

***Euro KK* Limo, Inc.**



Mieszkańcy Connecticut zapłacą więcej za gaz?

Zmiana stawek w CNG i SCG

Klienci Connecticut Natural Gas (CNG) i Southern Connecticut Gas (SCG) mogą odczuć wzrost rachunków za gaz, jeśli proponowana podwyżka stawek zostanie zatwierdzona.

CNG i SCG – dwie spółki zależne United Illuminating dystrybuujące gaz ziemny – złożyły wnioski do Urzędu Regulacji Usług Komunalnych (PURA) o zwiększenie przychodów z dystrybucji. Stawki miałyby wzrosnąć odpowiednio o 9% i 19%.

CNG żąda 19.8 mln dolarów, a SCG 40.6 mln dolarów dodatkowych przychodów. Oczekuje się, że postępowanie w sprawie stóp procentowych potrwa przez cały przyszły rok.

Jeśli wnioski zostaną zatwierdzone, rachunki przeciętnego klienta CNG mogą wzrosnąć o 4%. Z kolei klienci SCG mogą liczyć się z podwyżką o 9% w porównaniu z obecnymi rachunkami. UI podał, że podwyżki wyniosą odpowiednio od 7 do 13.50 dolarów miesięcznie.

Podwyżki stóp – jeśli zostaną zaakceptowane – wejdą w życie 1



 Pexels

Klientów CNG i SCG czekają podwyżki rachunków, jeśli zatwierdzone zostaną nowe stawki

listopada 2024 roku. Jak przekazuje UI obie spółki gazownicze zwróciły się o podwyżkę stawek po raz pierwszy od kilku lat. Jak przekazał rzecznik UI, CNG i SCG proponują

specjalne rozwiązania dla osób o niskich dochodach, aby „zminimalizować wpływ na klientów znajdujących się w niekorzystnej sytuacji finansowej”.



Kiedy przysługuje płatne chorobowe?

Płatny urlop chorobowy dla pracowników w Connecticut od października został rozszerzony o dwa dodatkowe dozwolone zastosowania.

Płatny urlop chorobowy dla pracowników Connecticut pierwotnie wszedł w życie w 2012 roku. Prawo zakłada doliczanie do niego godziny na każde 40 przepracowanych godzin. Maksymalnie może osiągnąć on wymiar 40 godzin w roku. Pracownicy objęci ubezpieczeniem mogą przenieść je na ko-

lejny rok – z zastrzeżeniem limitu wykorzystania, który wynosi 40 godzin.

Prawo ma zastosowanie wyłącznie do pracodawców zatrudniających 50 lub więcej pracowników w Connecticut. Ponadto większość producentów i niektóre organizacje non-profit są wyłączone z ubezpieczenia. Co więcej, prawo obejmuje wyłącznie zatrudnionych w sektorze usług. Na liście tej znajdują się pielęgniarki, farmaceuci, sekretarki i asystentki administracyjne, a także pracownicy fast foodów i sprzedawcy.




TEACHERS
federal credit union

Grazyna Maciejewska
Mortgage Loan Officer

C: 203-948-6084
E: grazynam@teachersfcu.org
NMLS # 773354
Lending in almost all states.

Tradycyjną polską kuchnię NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



CATERING u EDYTY

TANIO SMACZNE FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby, rocznice, urodziny, spotkania firmowe i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Z dostawą do domu na terenie całego stanu!

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami, boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Zadzwoń po wycenę i informacje:
Edyta Kulak  203-224-9470

UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA

 **Leszek Richmond**
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ. DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,
Bezsenność, Moczzenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 **250.480.7899**

WWW.LESZEKRICHMOND.COM

JESTEM by POMÓC



Konkurs wideo dla nastoletnich kierowców w Connecticut

Bezpieczna jazda

W Connecticut startuje kolejna odsłona konkursu dla młodzieży promującego odpowiedzialną jazdę nastolatków.

Gubernator Ned Lamont ogłosił, że Departament Pojazdów Silnikowych stanu Connecticut (DMV) i podróżnicy łączą siły, aby stać się sponsorami 15. corocznego konkursu wideo dla nastoletników, dotyczącego bezpiecznej jazdy w Connecticut. Biorący w nim udział uczniowie szkół średnich mają pro-

mować swoimi pracami podejmowanie odpowiedzialnych decyzji podczas prowadzenia pojazdu mechanicznego.


Wypadki samochodowe są główną przyczyną śmierci nastoletników w Stanach Zjednoczonych. Statystyki Krajowej Administracji Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego (NHTSA) pokazują, że w 2021 roku w wypadkach z udziałem nastoletniego kierowcy zginęło 2,608 osób.

– Ten coroczny konkurs jest okazją do edukowania nastoletników

na temat niebezpieczeństw związanych z rozproszoną jazdą i znaczenia podejmowania mądrych decyzji za kierownicą – powiedział gubernator Lamont. – Wypadki samochodowe są główną przyczyną śmierci amerykańskich nastoletników. Konkurs ten pomaga szerzyć przesłanie związane z podejmowaniem ryzykownych zachowań podczas prowadzenia pojazdu -- dodał.

W konkursie mogą wziąć udział wszyscy uczniowie szkół średnich w Connecticut, publicznych, prywatnych i uczących się w domu, w wieku od 14 do 18 lat. Uczestnicy muszą przygotować kreatywne, oryginalne i skuteczne ogłoszenie wideo o długości do 45 sekund. Muszą skupić się w nim na zilustrowaniu bezpiecznych nawyków podczas jazdy, przestrzegając przepisów Connecticut dotyczących prowadzenia pojazdów przez nastoletników. Filmy muszą także odnosić się do co najmniej jednego konkretnego prawa dotyczącego nastoletników za kierownicą w Connecticut.

Uczniowie mogą przesyłać swoje filmy wideo do 31 stycznia 2024 r. Do wygrania jest do 26,000 dolarów.

Pełne zasady konkursu i informacje na temat przesyłania filmu znaleźć można na stronie ct.gov/teendriving/contest. 



Archiwum WEM

W konkursie może wziąć udział młodzież w wieku 14-18 lat

Stan otrzyma kilkanaście milionów dolarów z funduszy federalnych za testy i szczepienia na Covid-19

Miliony za covid

Jak wynika z danych FEMA, agencja przekaze Connecticut prawie 15 milionów dolarów w ramach zwrotu kosztów, jakie stan poniósł podczas pandemii na zapewnienie mieszkańcom testów na obecność wirusa Covid-19 i szczepionek.

Dwie dotacje w ramach pomocy publicznej o łącznej wartości 14,860,088 dolarów zostaną przekazane Departamentowi Zdrowia Publicznego stanu

Connecticut.

Pierwsza wyniesie 4,351,028 dolarów. Zapewni fundusze federalne, które pokryją umowę z firmą zewnętrzną na wykonanie 56,400 testów na obecność wirusa Covid-19 w okresie od lipca 2021 roku do czerwca 2022. Środki przeznaczone zostaną także na zwrot kosztów związanych z rozkładanymi namiotami, znakami na chodnikach, sprzętem elektronicznym, przenośnymi toaletami i telefonami komórkowymi.

Druga z dotacji wyniesie 10,509,060 dolarów. Departament Zdrowia Publicznego otrzyma dzięki niej zwrot kosztów zawarcia umowy z firmą w celu zapewnienia mieszkańcom szczepień przeciwko Covid-19 za pośrednictwem mobilnych klinik i stałych miejsc szczepień.

Warto dodać, że jak przekazała FEMA, między listopadem 2021 roku a czerwcem 2022 podano w sumie 92,052 szczepionki.



W CT przybywa mieszkańców






Od dwóch lat w Connecticut utrzymuje się dodatni trend, jeśli chodzi o napływy nowych mieszkańców

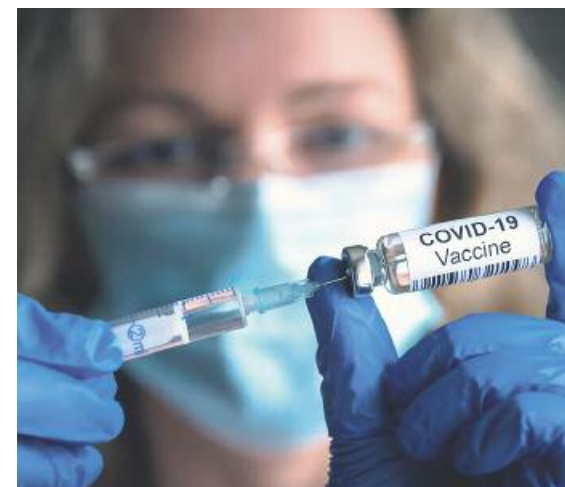
Według danych z aktualnego amerykańskiego spisu ludności w 2022 roku Connecticut utrzymało popandemiczny wzrost liczby ludności. W stanie liczba mieszkańców netto, którzy przeprowadzili się z innych stanów podniosła się o prawie 57 tys. Najwięcej osób przeniosło się z Nowego Jorku i Massachusetts.

Według U.S. Census Bureau w zeszłym roku do Connecticut z innego stanu przeprowadziło się w sumie 145,315 osób. Z kolei emigrować poza granice Connecticut postanowiło 88,733 mieszkańców.

Co ciekawe, stan tracił populację przez większą część ostatniej dekady. Trend ten odwrócił się w 2021 roku. Connecticut odnotowało wówczas wzrost liczby ludności netto w porównaniu z innymi stanami o 10,040 mieszkańców.

Według danych spisu ludności na koniec 2022 roku całkowita populacja stanu wyniosła 3,588 965 osób, co oznacza wzrost o pół procent w porównaniu z 2021 rokiem. 

Archiwum WEM



Connecticut otrzyma m.in. zwrot funduszy za koszty poniesione na szczepionki przeciwko Covid-19



DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES

Radosnego
Święta Thanksgiving,
spędzonego
w gronie najbliższych
życzy
Double K Trucking



zatrudnimy od zaraz **KIEROWCÓW**
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**



Adam's Polish Food

Polskie Delikatesy w Vernon, CT

POLECAMY:

- Wyroby garmażeryjne przygotowywane na miejscu
- Szeroki asortyment produktów spożywczych z Polski, Niemiec, Węgier, Jugosławii, Łotwy oraz innych krajów
- Polskie wędliny, kielbasy, sery i produkty garmażeryjne
- Ciasta, pieczywa oraz wypieki świąteczne
- Polskie kosmetyki, prasę i upominki
- Piwa z Polski oraz całej Europy



Radosnych obchodów
Święta Dziękczynienia
życzy Adam's Polish Food!

**Najlepsze kanapki
w okolicy!**

**Własnego wyrobu
pierogi!**

205 Talcottville Road
Vernon Rockville, CT
Tel. 860-871-6080

DOGODNY PARKING

Hours / Godziny: Tue-Fri: 10-6
Sat: 9-5, Sun: 10-2, Closed Mondays

Niecałe 30 mil od granicy z Massachusetts!



WEBSTER PACC ZAPRASZA
DZIECI DO 13 LAT DO

Pracowni Świętego Mikołaja

Niedziela, 3 grudnia, 2023
2:00pm - 5:00 pm
37 Harris St. Webster, MA

Bilety w cenie \$15/dziecka można zakupić u:

Marzena 774-253-2551 | Kasia 774-280-0531 | Ania 508-864-7595

(Ilość biletów ograniczona)



ATRAKCJE

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Spotkanie ze Św. Mikołajem | Występ grupy Piast |
| Malowanie twarzy | Zabawy z Bartlett cheerleaders |
| Dekoracja pierników | Gorące kakao |
| Robienie dekoracji | Frytki i nuggetsy z kurczaka |
| Malowanie dekoracji świątecznych | Bar dla rodziców/opiekunów |

Rodzic lub opiekun musi przez cały czas towarzyszyć dziecku



**NIEDZIELA
31 GRUDNIA**

OD 7:00 PM
DO 2:00 AM

JOHN PAUL II
DIVINE MERCY SHRINE HALL
34 ST. PETER'S STREET
SALEM, MA

Bawimy się z
DJ'em Daniel Band z Connecticut

Bilety w cenie **\$100** od osoby.

Info i rezerwacje:

978-744-1278

Przekąski, kolacja, deser oraz lekki poczęstunek
po północy. Cash bar.

Sponsorem zespołu jest

Michael Lutrzykowski



Polka nie zostawiła żadnych złudzeń Peguli i... Sabalence

Iga Świątek znów numerem 1!

To był teatr jednej aktorki – Iga Świątek rozgromiła Jessikę Pegulę 6:1, 6:0, została triumfatorką WTA Finals 2023 w Cancun i tym samym zapewniła sobie powrót na pozycję liderki rankingu.

Polska tenisistka potrzebowała tylko 59 minut, aby postawić na swoich. Nie tylko nie dała żadnych szans Amerykance, ale też nie zostawiła złudzeń Arynie Sabalence – straciła Białorusinkę z fotela liderki rankingu WTA i wróciła na prowadzenie, które utraciła po US Open.

Iga wygrała zawody bez straty seta jako pierwsza tenisistka od czasu Sereny Williams (2012). Powtórzyła też wyczyn Eliny Switoliny (2018), która jako ostatnia zwyciężyła w WTA Finals bez przegranego meczu.

Po odpadnięciu w 1/8 finału US Open Polka wygrała 12 z 13 kolejnych meczów, w tym 11 z rzędu. Zdobyła tytuły w Pekinie i Cancun. Łącznie w tym roku zwyciężyła w sześciu turniejach, w tym po raz trzeci w wielkoszlemowym Rolandzie Garrosie.

Świątek po raz drugi z rzędu zakończy sezon jako numer 1 na świecie. WTA Finals wygrała jako druga Polka. W 2015 roku triumfowała Agnieszka Radwańska.

W zawodach ATP Finals 2023 mężczyzn nie wystąpi Hubert Hurkacz. Polak stracił na to szansę w turnieju Rolex Paris Masters 1000, gdy przegrał w ćwierćfinale z Bułgarem Grigorem Dimitrowem 1:6, 6:4, 4:6.

TOM



Iga Świątek/facebook

Iga Świątek pokazała moc w meksykańskich zawodach

Łukasz Kaczmarek miał znakomity rok i zdeklasował rywali

Polak najlepszy na świecie!

Portal volleybox.net opublikował wyniki wyborów na najlepszego siatkarza świata. W sposób bezdyskusyjny, z olbrzymią przewagą punktową, wygrał Łukasz Kaczmarek, podpora polskiej reprezentacji.

Kaczmarek, na co dzień siatkarz ekipy Grupa Azoty Zaksza Kędzierzyn-Koźle, ma za sobą rewelacyjny rok. Był kluczową postacią reprezentacji prowadzonej przez Nikołą Grbicia i wraz z nią zdobył złoto na mistrzostwach

Starego Kontynentu. Na Euro był m.in. najlepiej blokującym i atakującym. Poza tym wygrał z kadrą Ligę Narodów i wywalczył awans do paryskich igrzysk olimpijskich.

W zestawieniu portalu volleybox.net Łukasz zdeklasował rywali. Siatkarze za swoje osiągnięcia na przestrzeni roku zdobywali punkty. Polak zbierał ich 785. Drugi w zestawieniu, Kubańczyk Miguel Angel Lopez, zgromadził o 83.5 punktu mniej. Trzeci Holender Nimir Abdel-

Aziz stracił do Polaka 122.4 punktu.

W najlepszej dziesiątce znalazło się jeszcze dwóch innych reprezentantów Polski: 5. miejsce zajął Wilfredo Leon, a 7. Paweł Zatorski.

– Co to był za rok. Marzenia się nie spełniają, marzenia się spełniają! Dziękuję wszystkim, którzy byli ze mną i pisali tę piękną historię w 2023 roku – cieszył się niedawno w mediach społecznościowych pan Łukasz.

TOM

Kolejna Złota Piłka dla Leo Messiego. Nagrodę wręczył mu... szef

„Lewy” poza dziesiątką

Leo Messi, który poprowadził Argentynę do triumfu w mundialu, został nagrodzony Złotą Piłką. W plebiscycie organizowanym przez magazyn „France Football” 12. miejsce zajął Robert Lewandowski.

Wspólnie z FC Barceloną „Lewy” sięgnął po mistrzostwo Hiszpanii, został królem strzelców La Ligi (23 gole), a w sezonie 2022/23 zdobył w sumie 33 bramki. Tym razem wiadomo jednak było, że kapitan reprezentacji Polski nie ma szans na przesadnie wysokie miejsce w plebiscycie. Z kadrą nie poszalał w katarskim czempionacie, a i w ekipie „Barcy” miał słabsze chwile.

Dwunaste miejsce jest najgorszym od 2018 roku, gdy polski napastnik w ogóle nie był nominowany. Murowanym faworytem był w 2020 roku, ale wskutek pandemii plebiscyt odwołano. W 2021 roku był drugi, a rok temu czwarty. Pan Robert zdawał sobie sprawę ze swych notowań w tym roku i nie pojawił się w paryskim Theatre du Chatelet, gdzie odbyła się plebiscytowa gala.

Leo Messi w plebiscycie wyprzedził między innymi Erlinga Haalanda i Kyliana Mbappe. 36-letni Argentyńczyk w tym sezonie zmienił barwy klubowe. Z Paris Saint-Germain przeniósł się za ocean – do Interu Miami. W klubie zarządzanym przez Davida Beckhama występuje od lipca. Rozegrał 14 spotkań, w których strzelił 11 goli i zanotował 5 asyst.

Messi został też pierwszym w historii piłkarzem grającym poza Europą, który otrzymał Złotą Piłkę. Odebrał ją z rąk... swojego przełożonego. Statuetkę wręczył mu Beckham.

Lista nagrodzonych: Złota Piłka – mężczyźni: Lionel Messi (Inter Miami, Argentyna); kobiety: Aitana Bonmati (FC Barcelona, Hiszpania); młodzieżowiec (U-21, nagroda im. Raymonda Kopy): Jude Bellingham (Real Madryt, Anglia); napastnik: Erling Haaland (Manchester City, Norwegia); bramkarz (nagrada im. Lwa Jaszyna): Emiliano Martinez (Aston Villa, Argentyna); nagroda im. Socratesa (zaangażowanie społeczne): Vinicius Jr (Real Madryt, Brazylia); drużyna męska: Manchester City.

TOM

Łukasz Kaczmarek/facebook



Łukasz Kaczmarek miał ogromny udział w sukcesach reprezentacji Polski w siatkówce



Tomasz Wiktorowski ma szansę na prestiżowe wyróżnienie

Czy docenią trenera Igi?

 Iga Świątek/facebook



Tomasz Wiktorowski (pierwszy z lewej) cieszył się w tym roku m.in. z sukcesu Igi na kortach Rolanda Garrosa

Iga Świątek i Tomasz Wiktorowski mogą wkrótce zyskać kolejne trofeum. Stanie się tak, jeśli zostaną docenieni w WTA Awards, plebiscycie nagradzającym przedstawicieli kobiecego tenisa w danym sezonie.

Rok temu Polka zdominowała rozgrywki i otrzymała tytuł najlepszej zawodniczki 2022 roku. W tym sezonie wygrała m.in. Rolanda Garrosa, po triumfie w WTA Finals wróciła na fotel liderki rankingu i ma szansę, aby ponownie otrzymać najwięcej głosów.

Polska tenisistka błyszczała rok temu, ale Tomasz Wiktorowski, jej trener, nie został uznany za najlepszego w swym fachu. Nagroda trafiła w ręce Davida Witta, opiekuna Jessiki Peguli.

Nominacje do nagrody trenera przedstawia WTA, a ostatecznego wyboru dokonują inni trenerzy. – Wiktorowski

zasłużył na nagrodę, ale to jest plebiscyt popularności. Duże znaczenie ma to, czy inni trenerzy cię lubią – przyznał Radosław Szymanik, były kapitan reprezentacji Polski.

Na głównego konkurenta pana Tomasa wygląda Anton Dubrow, trener Aryny Sabalenki. Białorusinka wygrała w sezonie Australian Open, awansowała do finału US Open i do półfinałów Rolanda Garrosa i Wimbledonu. Po US Open odebrała Polce pozycję nr 1 w rankingu. W plebiscycie może się też liczyć Brad Gilbert, trener Coco Gauff, triumfatorce US Open.

Jedynym Polakiem, który sięgnął po WTA Awards, jest Piotr Sierżputowski. W 2020 roku poprowadził Świątek do triumfu w Paryżu, pierwszego wielkoslemowego lauru naszej zawodniczki.

 TOM

PRZEMYŚL TO SAM



 **Tomasz Ryzner**
Dziennikarz sportowy rodem z miasta, gdzie San leniwie toczy swe wody

I by trener teraz nie miał ręki...

„Czasy coraz gorsze, ceny coraz wyższe, a młodzież coraz głupsza” – narzekali starożytni Egipcjanie. Minęły tysiące lat i to, co z trudem odczytano w hieroglifach, nadal pasuje do opisu rzeczywistości. Czasy mamy niespokojne, wojny trwają w najlepsze, kroją się nowe, a eksperci prognozują, że są widoki na światową. Ceny, jakie są, każdy widzi. Mało tego, potrafią rosnąć, choć ten sam towar waży coraz mniej (vide pieczywo).

A młodzież? Jak to młodzież, po staremu daje do pieca. Niedawno zrobili to piłkarze reprezentacji Polski Under’17. Czwórka nastolatków nie wytrzymała napięcia przed startem mistrzostw świata i „strzebiła sobie w stopy” w dalekiej Indonezji. Mega utalentowani, starannie wyselekcjonowani, nadzieje polskiego piłkarstwa, chłopcy jak z obrazka, nieregularnie dali w palnik. Po prostu – polecili na Bali, się nie bali i się z lekka naj...

W kraju „szok i niedowierzanie”, jak mawiają sportowi dziennikarze. „Dałbym sobie za nich rękę uciąć” – zapewniał trener kadry, który jednak miał oczy dookoła głowy i osobiście wyniuchał przewinę rozrywkowego kwartetu. „Mogli trafić do więzienia, wszak to muzulmański kraj” – martwił się pewien dziennikarz. To prawda, ale nie cała. Na Jawie czy na Sumatrze, owszem, młodzi kopacze mogliby się nieźle wkościć. Ale trafiać, że na Bali dominuje hinduizm. Na wyspie panuje większy luz i nie trzeba chodzić po melinach, by po kryjomu dać w szyję. Czy młodzi, zdolni mieli tego świadomość? Wątpię. Za to mieli szczęście, a to w życiu się przydaje.

Nad Wisłą eksperci, żurnaliści, trenerzy zachowywali się tak, jakby urodzili się wczoraj – przybierali grobowe miny, z troską marszczyli czoła, zachodząc w głowę, jak to się mogło stać. Wydaje mi się, że znaczenie mają dwie kwestie; piłkarze popili, bo tak chcieli, mieli taki kaprys, czy przeciwnie, musieli sobie gołnąć.

Jeśli to pierwsze, znaczy, że rzeczywiście są mało lotni. Na głupotę lekarstwa brak, ale sankcje powinny doraźnie podzielać, a dolegliwość u wielu osób mija z wiekiem. Gorzej, gdy futboliści poszli w długą, bo nie mogli się przed tym powstrzymać. Siłą własnej woli chorobę ciężko przezwalczyć, a czas tylko pogarsza sprawę. Na szczęście zawodnicy mają wspomniane szczęście – są młodzi. A na początkowym etapie terapia działa u większości pacjentów. Trzeba tylko (i aż) dać sobie pomóc.

Puenty będą dwie. Parę lat temu Jose Mourinho próbował trafić do niesforne go piłkarza, który marnował talent. The Special One rzekł mu: „Słuchaj stary, wczoraj miałem 20 lat. Dzisiaj mam 56”. Brzmi zgrabnie i mądrze, ale który nastolatek jest stanie sobie wyobrazić, że kiedyś będzie miał piątkę z przodu.

Czasy się zmieniają, ludzie niekoniecznie, dlatego nauka dla trenerów jest chyba zawsze ta sama. Róbcie po staremu, czyli tak, jak radził pewien wschodni satrapa z wąsami – „należy ufać, ale kontrolować”.

Felietony publikowane na łamach „Białego Orła” odzwierciedlają wyłącznie poglądy ich autorów.

PS. Z Indonezji docierają też miłe wieści. Oto brytyjscy naukowcy odnaleźli ssaka, który od dekad uznawany był za wymarły gatunek. Opisano go, jako mającego kolce jeża, pysk mrówkojada i stopy kreta.



„Ikar i Dedal” (1)

To był jego pierwszy weekend bez rodziców, którzy polecili na Majorce, na ślub kuzyna mamy. Michał wstał do wyboru jechać do cioci Magdy, albo zostać w domu z dziadkiem Andrzejem. Nie miał ochoty spędzać czasu na wsi, więc zdecydował się na dziadka jako opiekuna. Dziadek obiecał, że jak zostaną sami, wspólnie złożą model samolotu, a Michał wiedział, że dziadek nie rzuca słów na wiatr. Po śmierci babci, która zmarła nagle dwa lata temu, bardzo się zmienił. Chodził smutny i zamyślony. Jego córka, mama Michała chciała, aby z nimi zamieszkał, jednak wołał mieszkać sam. Na początku w domu rodzinnym, a później przeprowadził się do bloku, w którym mieszkała córka z mężem i wnukiem, bo znajomi sprzedawali mieszkanie. Mama Michała odetchnęła z ulgą, wiedząc, że jej ojciec będzie bezpieczny. Mieszkał obok, a jednocześnie miał prywatność. Michał bardzo lubił spędzać z dziadkiem czas, bo choć ten był wymagający, pozwalał wnukowi na więcej i zawsze dotrzymywał słowa. Nie potrafił jednak gotować. Michała akurat to najmniej martwiło. Mógł wtedy jeść bezkarnie hamburgery i pizzę na mieście. Rodzice pakowali ostatnie walizki i czekali na taksówkę, która miała ich zawięzić na lotnisko. Spojrzeli jeszcze na swojego syna. Mama przytuliła Michała i szepnęła mu do ucha:

– Bądź grzeczny i słuchaj dziadka.

– Dobrze mama.

Michał zęgnął rodziców, zaś Piotr podał teściowi karteczkę z numerami telefonów.

– Tato, tutaj zapisałem numery telefonów do mnie, do Agaty i do naszych kuzynów. Gdyby coś się działo, dzwoń bez zastanowienia.

– Jasne – odpowiedział dziadek Andrzej. I dodał z uśmiechem: – Jedziecie czy nie? Jak tak dalej będziemy rozmawiać, to spóźnicie się na samolot, a taksówka już czeka.

Rodzice uściskali jeszcze raz syna i dziadka, zabrali wszystkie bagaże i pojechali taksówką na lotnisko. Michał przybił piątkę dziadkowi i szybko pobiegł do pokoju. Dziadek zrobił sobie herbatę, wyjął z lodówki pepsi i paluszki. W chwilę potem Michał był z powrotem, z modelem samolotu do składania i spoglądając litościwie na dziadka, zagadał: – No to co, składamy?

– Pewnie, że składamy, tylko może na początek zamówimy pizzę i napijemy się czegoś. Może być pepsi? – mrugnął do Michała dziadek.

– No, to mi się podoba, nie mleko i płatki. Michał wyjął z szuflady ulotkę i zaczął przeglądać.

– Daj to przeczytam, jakie mają rodzaje. Dziadek chwilę spoglądał na kartkę.

– Michałku – powiedział – zamówimy dwie; jedną dla mnie, a drugą dla ciebie. Może chcesz z szynką, ananasem i podwójnym serem?

– Doskonale, nawet potrójnym – zaśmiał się Michał.

– Ja sobie wezmę wiejską z boczkiem, bo twoja mama nigdy mi takiej nie kupi. Mówi, że mam wysoki cholesterol. A co tam, raz można zaszaleć.

– Tobie też mama zabrania niezdrowego jedzenia? Nie tylko ja mam szlaban.

– Wiesz Michaś, tak to jest z kobietami. Twoja babcia o mnie dbała i bardzo dobrze gotowała. Dziadkowi zakręciła się łza w oku, przytulił wnuka i rzekł: – Szkoda dzieciaku, że nie zdążyłeś lepiej poznać babci. To była najwspanialsza osoba na świecie. Nawet nie wiesz, jak mi jej brakuje.

– To dlatego czasami płaczesz i jesteś smutny? Tęsknisz za babcią?

– Tak, urwisie. Nie ma dnia, żebym o niej nie myślał. Babcia była moją jedyną i największą miłością. Była cudowną mamą dla twojej mamy i wujka Roberta. Czasami, jak patrzę na twoją mamę, przypomina mi się moja żona. Agata jest tak do niej podobna.

– Dziadku, jak poznałeś babcię?

– Opowiem ci, tylko zamówimy pizzę. Wybrał numer w komórce.

– Dzień dobry chciałem zamówić dwie średnie pizze, jedną wiejską i jedną hawajską z szynką, ananasem i podwójnym serem. Dziękuję bardzo.

– Będą za 40 minut a w tym czasie pojedziemy do salonu. Tam twoja mama trzyma albumy. Pokażę ci kilka zdjęć i opowiem o babci. Andrzej chwycił wnuka za rękę, poprowadził do salonu, otworzył album ze zdjęciami i zaczął opowiadać.

– Był rok 1963. Od kilku miesięcy pracowałem w Warszawie jako pilot, w Polskich Linjach Lotniczych LOT. Leciąłem do Paryża. Byłem dobrze przygotowany do pracy, a jednak obawiałem się, jak to będzie. Odpowiadałem za załogę i pasażerów. Zwróciłem uwagę na piękną brunetkę, która przywitała się i poszła do swoich obowiązków. Od razu zapamiętałem jej imię. Helena pracowała jako stewardessa i jak się później okazało, to był jej pierwszy dzień pracy. Lot przebiegał prawidłowo. Idealna pogoda, jak na maj. Praca w stolicy dawała możliwości, o których chłopak z Mielca nie mógł nawet marzyć. Wylądowaliśmy i zobaczyłem wieżę Eiffla i wtedy wdzięczny byłem moim rodzicom, że nie kazali mi iść do pracy po technikum, tylko pozwolili na kontynuowanie nauki na wydziale lotniczym na Politechnice Warszawskiej. To dzięki ich pomocy mogłem ukończyć studia i zwiedzić niemal cały świat. Musisz wiedzieć Michałku, że były to zupełnie inne czasy i nie każdy mógł sobie tak po prostu polecieć za granicę, jak choćby dzisiaj twoi rodzice. Ale miałem opowiedzieć ci o babci. Pasażerowie opuszczali samolot i cała załoga kończyła swoją pracę. Pożegnałem

Pierwszy polski samolot odrzutowy TS 11 Iskra



© planespotters.net

się ze wszystkimi, ale nie zauważyłem Heleny. Spytałem drugiego pilota, gdzie może być ta piękna brunetka. Zaśmiał się i skomentował: – Czy aby nie wpadła ci w oko?

– I jak znalazłeś w tym Paryżu babcię? – spytał Michał, wyraźnie zainteresowany. Odpowiedź musiała poczekać, bo właśnie zadzwonił domofon. Dziadek otworzył i odebrał zamówione pizze.

– No Michałku, chyba pora na obiad. Niestety, przez tydzień w tym domu króluje niezdrowe jedzenie.

– Hura – krzyknął Micha, otwierając pizzę dziadka.

– Chyba to moja, mam pomysł, zjemy po kawatu każdej, zgoda? – zapytał dziadek.

– Tak, świetny pomysł, jeszcze pepsi poproszę – Michał aż podskoczył z radości.

– Dobrze, jednak najpierw idziemy umyć ręce – rzekł dziadek.

– Ty też – Michał ciągnął dziadka za rękę do łazienki.

Gdy wrócili do salonu, dziadek pokazał Michałowi zdjęcie babci w albumie. Chłopiec przyglądał się uważnie i śmiejąc się do dziadka skomentował: – Miałaś mi babcię pokazać, a to jest moja mama, tylko czemu zdjęcie jest czarno-białe?

– Pokazałem ci babcię – szepnęła dziadek. – Na tym zdjęciu babcia ma tyle lat, co teraz twoja mama. Nie dziwię się, że myślałaś, że to ona. Jest jak skóra zdjeta z matki. Wtedy były takie zdjęcia i to jest pierwsze zdjęcie, jakie od niej dostałem.

– Kto babci zdjął skórę? – zaśmiał się Michał.

– Tak tylko powiedziałem. To takie powiedzenie. Jak pójdziesz do szkoły we wrześniu, będziesz uczył się takich rzeczy. Skoro jednak pytasz, wyjaśnię ci już teraz. Skóra zdjeta z kogoś znaczy, że ten ktoś jest do kogoś bardzo podobny. Tak jak mama do babci. Rozumiesz?

– Teraz tak. Jak znalazłeś babcię w tym Paryżu?

Andrzej posadził wnuka na kolanach.

– Po udanym locie wszyscy członkowie załogi pojechali autobusem do hotelu. Wtedy ponownie zobaczyłem Helenę. Była zajęta roz-

mową z koleżanką, więc nie chciałem przeszkadzać. Powrotny lot mieliśmy za trzy dni i miałem nadzieję, że uda mi się zaprosić Helenę na kawę do jakiejś paryskiej kawiarenki. Na pewno kiedyś pojedziesz do Paryża. To bardzo piękne miasto. Mówiła, że to miasto miłości i ja zakochałem się tam w twojej babci. Następnego dnia po śniadaniu, do hotelu, w którym zatrzymaliśmy się, przyszedł przyjaciel drugiego pilota, Wojtek, który ożenił się kilka lat wcześniej z Francuską i mieszkał w Paryżu. Pokazał nam wieżę Eiffla, Bazylikę Sacre-Coeur, Luwr i Katedrę Notre Dame.

– To ta co się ostatnio paliła? – spytał Michał

– Tak, dokładnie. Mam nadzieję, że odbudują ją i zobaczysz jak wygląda, bo warto.

– No ale co z babcią? – Michał spojrział na zdjęcie.

– Już opowiadam. Miałem trochę pieniędzy i chciałem kupić rodzicom prezenty z Paryża. Poprosiłem Helenę, aby pomogła wybrać mi coś dla mamy. Kupiłem jedwabny szalik. Bardzo spodobała się Helenie niebieska apaszka. Kiedy wyszliśmy ze sklepu, powiedziałem, że zostawiłem w nim rozmówki polsko-francuskie. Tak naprawdę wróciłem, aby kupić apaszkę. Przez cały dzień zwiedzaliśmy Paryż. Ja opowiadałem o moich studiach i o tym, jak urządziłem się w Warszawie. Helena powiedziała, że zawsze marzyła o podróżach i dlatego zdecydowała się na pracę stewardessy.

Cdn.

Aleksandra Piguła
Redaktor strony Edward Bolec

Aleksandra Piguła

Autorka siedmiu tomików poezji: „Kropla”, „Dłonie”, „Skrzydła”, „Strofy na...”, „49 niedomówień”, „Karuzela” (wydany w wersji polsko-angielskiej), „Smaragdy”. Autorka sztuk teatralnych „Zgrana paczka” i „Kasetka szczęścia” (wydanej w wersji książkowej). Prezes Miejskiej Grupy Literackiej, działającej przy Towarzystwie Miłośników Ziemi Mieleckiej im. Władysława Szafera w Mielcu. Uhonorowana odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej” w 2018 roku.





TWO WORDS TO THE WISE



Robert A. Rothstein
University
of Massachusetts
Amherst
rar@umass.edu

Subtle Distinctions

Charles V (1500–1558), King of Spain and Holy Roman Emperor, was supposed to have said that he spoke Spanish to God, Italian to women, French to men and German to his horse. He apparently had no use for English, and his conversational skills seem not to have extended to the Slavic languages. In any case he was not around in 1562 to read Mikołaj Rej's proclamation of Polish linguistic independence:

Let the surrounding nations finally know,
That Poles don't speak like geese but have
their own language!
(A niechaj narodowie wżdy postronni znają,
Iż Polacy nie gęsi, iż swój język mają!)

Not only do Poles have their own language, but it is one well-suited for making subtle distinctions. Consider the fact that whereas most languages have a single word designating "and," Polish has two words. One of them (*i*) simply creates lists while the other one (*a*) serves to suggest some logical connection between the conjoined items. The title of Henryk Sienkiewicz's 1883 novel *Ogniem i*



 Archiwum WEM

mieczem (*With Fire and Sword*), for example, lists the two basic elements of the Polish military strategy employed against the seventeenth-century Ukrainian peasant rebellion.

On the other hand, the humorous phrase *stoń a sprawa polska* ("the elephant and the Polish question"), from a joke circulating around the time of World War I, suggests that the two halves of the phrase have some essential connection. The phrase alludes to the custom of Poles trying to raise the issue of Polish independence in every possible international forum, asserting its relevance regardless of the ostensible topic of discussion. One modern version of that joke has delegates from various countries presenting scholarly papers at a conference devoted to the study of elephants: the French representative speaking about the love life of elephants, the British delegate – about the role of the elephant in the colonies, the American – about raising bigger and better elephants, the Russian – on the Soviet Union as the homeland of all elephants, and the Pole – on the elephant and the Polish question.

Poles also use their language in other ways to make subtle distinctions. An American seeking to foretell the course of true love plucks petals from a daisy, saying in alternation, "He/She loves me, he/she loves me not," until the last petal predicts the future of the relationship. This two-way distinction is not sophisticated enough for the French, who use the formula "He/She loves me a little, a little, a lot, passionately, madly, not at all" (*Il/Elle m'aime, un peu, beaucoup, passionnément, à la folie, pas du tout*). Polish lovers make even finer distinctions: "He/She loves me, likes me, respects me, doesn't want me, doesn't care, is joking." (*Kocha, lubi, szanuje, nie chce, nie dba, żartuje.*)

The first three words of that formula have had quite a career in Poland. A 1934 film called *Kocha, lubi, szanuje* featured two of the top stars of the Warsaw cabaret scene, Eugeniusz Bodo (1899–1943), playing a pharmacy trainee who is head over heels in love, and Loda Halama (1911–96), playing the cashier who is the object of his affections. *Mieczysław Fogg* (1901–90)

helped to popularize the title song from the film, which was written by three of the biggest names in Polish popular music of the 1930s, music by Henryk Wars (1902–77), lyrics by Konrad Tom (1887–1957) and Emanuel Schlechter (1904–43). Wars later continued his career in Hollywood, where he was known as Henry Vars, writing and arranging music for films and television programs (including *Flipper* and *Schindler's List*).

In 1971 the linguist Anna Wierzbicka called her collection of "semantic meditations" (*medytacje semantyczne*) *Kocha, lubi, szanuje*. More recently (1999) Professor Andrzej Jaczewski and Dr. Zbigniew Izdebski of Warsaw University published a sex education textbook for middle-school students (*gimnazjum*, ages 13–16) with the title *Kocha, lubi, szanuje* and the subtitle *Wychowanie do życia w rodzinie* ("education for family life"). After some controversy the textbook was approved by the Ministry of Education, but for high schools (*licea*) rather than middle schools.

Kocha, lubi, szanuje has been used as the title of a series of romance novels translated from English, as the title of the Polish edition of one of the Garfield comic books and as part of an ad for an internet florist: *Kocha lubi szanuje na kwiatki zastępuje* ("you love her, you like her, you respect her, she deserves flowers" – the ad makes it clear that the flowers are to be sent to a woman). It has even been used as the basis for one of the problems in a high school mathematics competition. (If Małgosia has a flower with twenty-seven petals, what will the prediction be?)

We often wonder where folklore comes from. Here we have the case of an anonymous rhyme, *Kocha, lubi, szanuje/nie chce, nie dba, żartuje*, that probably goes back to the late nineteenth century. It becomes part of a fortune-telling ritual or game, and later turns into a proverbial expression. Quoted in its entirety or more often partially (just the first half), it is available to authors, translators, publishers, newspaper and magazine headline writers, advertising copywriters and, indeed, all of us.



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY




Mikołajowe biegi

Mikołaj na saniach czy skradający się przy kominię? To urocze, ale stereotypowe. Teraz Mikołaje mają bardzo różnorodne oblicza i nie zawsze się ukrywają. Setki, a w skali kraju nawet tysiące, Mikołajów można zobaczyć na biegach ulicami miast.

Bieg Mikołajów to charytatywna inicjatywa, w przyjemny sposób łącząca aktywność fizyczną oraz szczytny cel. Bieg odbywa się w wielu miastach. Szczególną aktywność wykazuje w tym względzie Toruń. Tam w tym roku bieg rusza w południe 2 grudnia, bo to dzień wolny od pracy i nauki, więc dużym i małym Mikołajkom łatwiej zorganizować czas. Są różne dystanse i kategorie wiekowe – do 10 km. 60 m biegną nawet maluchy w wieku 3-4 lat. Dzieciom podczas biegu mogą towarzyszyć rodzice lub opiekunowie. Jest też kategoria 70+. Pomyślano nawet o opcji nordic walking.

W tym roku w Toruniu odbędzie się już XXI Bieg Mikołajów. Liczba uczestników w minionych latach sięgała ponad 3,000 (w jednym dniu).

Biegom tego typu towarzyszy niemalże świąteczna atmosfera. Widok tak licznych grup osób w czerwonych czapkach jest niesamowity. Uczestnicy są wyposażeni przez organizatorów w symboliczne nakrycia głowy. Uiszczają jednak opłatę startową. Nie ma długich płaszczy ani worków na plecach, tylko czerwone koszulki lub kurtki, poza tym spodnie sportowe i wygodne buty. Niektórzy dokleją jednak brody lub zabierają z sobą psy. Pojawiają się też Śnieżynki. Jest zabawnie i barwnie.

Biegi czerwonych czapek odbywają się co roku w Warszawie, a także wielu innych dużych i mniejszych miastach. Akcje takie organizuje np. Piwniczna-Zdrój. Inna pokrewna impreza to Parada Moto-Mikołajów we Wrocławiu, w tym roku zaplanowano ją na 3 grudnia. To akcja wspierająca Domy Dziecka. 



© Getty Images

Półmaraton Świątecznych Mikołajów – Toruń, 2022 rok

Wszystkich Świętych po romsku

© Getty Images

Smutek i powaga towarzyszące obchodom Wszystkich Świętych, do jakich przywykliśmy zgodnie z tradycją, nie dla wszystkich kultur są tak samo oczywiste. Romowie mieszkający w Polsce wspominają zmarłych bez cichej zadumy. Biesiadują przy miejscach pochówku.

Romowie chętnie kultywują rodowe tradycje, a te każą im upamiętniać bliskich bez smutku i milczenia. Dawniej było to jeszcze bardziej rozbudowane niż obecnie. Z jedzeniem i picciem zasiadano przy grobach, aby wspominać, ucztować, śpiewać pieśni. Część tej tradycji zanikła, ograniczyły je też przepisy, ale reszta została i zaskakuje wielu Polaków.

Romom nadal zdarza się mieć przy moгіłach alkohol – w intencji zmarłych. Ma on znaczenie symboliczne. Pół kieliszka wódki wylewa się na grób, a pół wypija na znak, że bliski zmarły jest z rodziną, która chce z nim uczcić to święto. Niektórzy grób polewają też wodą, oranżadą lub piwem. Romowie „karmią” dusze zmarłych również owocami, które rzucają za siebie, nad głową. Niektórzy spe-



Romowie mieszkający w Polsce wspominają zmarłych bez cichej zadumy

dają czas przy grobach przy dźwiękach muzyki. Grają i śpiewają, często nawet po zmroku. Niekiedy dobierają utwory, które lubili zmarli, np. dla wujka – czardasza, dla cioci – coś innego.

Wrocławiu, można ich spotkać na cmentarzu Osobowickim. W innych miastach, np. w Warszawie na cmentarzu Bródnowskim, organizowane są tzw. cygańskie dziady. Romowie rozścielają chusty, jedzą i piją. Czasem też częstują (i zarazem szokują) przechodniów. Na zdjęcia nie godzą się tak łatwo, bo to rzekomo przynosi pecha (może też to dowód pewnej niepoprawności w oczach innych).

Romskie groby nierzadko wyglądają znacznie okazalej niż inne. Budzą ciekawość przyjezdnych. Zdarzają się np. marmurowe postaci ze złotymi sygnetami i telefonami komórkowymi. Jest też dużo dekoracji kwiatowych, zniczy, ogólnie – na bogato!

Największe skupiska mniejszości romskiej w Polsce znajdują się w województwach: pomorskim, małopolskim, dolnośląskim i śląskim. Tam też jest najwięcej romskich grobów.



Powrót zespołu TSA

 facebook.com/MarekPiekarczyk

Członcy z TSA uchodzili za pionierów polskiego „ciężkiego brzmienia”. Do największych przebojów tej grupy należą piosenki „Trzy zapałki” i „51”. Po serii sukcesów i różnych trudności o grupie przycichło. Teraz TSA powraca. Zespół wystąpi 2 grudnia w katowickim Spodku.

Na czele TSA stoi obecnie 72-letni Marek Piekarczyk. 8 listopada pojawił się premierowy singel „Dream Team” powracającej na scenę grupy. To pierwszy etap aktywności formacji po śmierci jej gitarzysty i współzałożyciela – słynnego Andrzeja Nowaka.

Pierwszy koncert kultowego zespołu zapowiedziano na początek grudnia w katowickim Spodku. Na plakatach widnieją czterej muzycy z ostatniego składu: Marek Piekarczyk (wokół), Stefan Machel (gitara), Paweł Mąciwoda (bas) i Zbigniew Kraszewski (perkusja).

TSA to skrót od Tajne Stowarzyszenie Abstynentów. Ten zespół rockowy, zaliczany do prekursorów heavy metalu w Polsce, tworzył się jeszcze na przełomie lat 70. i 80. Niestety, już na



8 listopada pojawił się premierowy singel „Dream Team” powracającej na scenę grupy TSA

początku lat 90. doszło pomiędzy muzykami do konfliktu. Zaistniały wówczas TSA – Nowaka i Piekarczyka oraz TSA-Evolution – Machela i Niekrasza. Ostatecznie w 1992 roku obie grupy zostały rozwiązane. W 1998 r. zespół w odnowionym składzie został reaktywowany, jednak ponowne konflikty doprowadziły do szybkiego rozpadu.

Ostatnia próba powrotu miała miejsce w 2021 r. Grupa dała koncert na Festiwalu w Jarocinie, 40 lat po debiucie na tej samej imprezie. Realizację dalszych planów przerwała śmierć Andrzeja Nowaka – 4 stycznia 2022 r. Fani doceniają, że jego koledzy znów zebrali siły i na nowo podjęli wyzwanie.

 H.K.

Iga Świątek w roli modelki

 Getty Images

Polska mistrzyni tenisa lubi czasem zaskoczyć fanów i choć skupia się głównie na sporcie, odnosi też inne sukcesy. Niedawno zabłysnęła swoją stylizacją w gwiazdorskim niemalże stylu. Tenisowy strój zamieniła na potrzeby sesji zdjęciowej na uwodzicielską czerwoną suknię. Jej zdjęcia obiegły cały świat, rozstawiając przy okazji nazwisko polskiej projektantki.

Końcem października br. w meksykańskim mieście Cancun odbyła się impreza z okazji startu turnieju WTA Finals. Uczestniczyła w niej również polska reprezentantka – Iga Świątek. Tenisistki z wielu krajów zostały zaproszone do sesji zdjęciowej na tle meksykańskiej plaży i to właśnie te fotografie obiegły internet wraz z pochwałami dla looku Polki.

W kreacji projektantki Magdy Butrym przyćmiła wszystkie rywalki ubrane zwyczajowo na otwarcie turnieju w jasne, proste stroje. Sukienka Igi elektryzowała kolorem, miała otwarte plecy i sięgała ziemi.

Zmysłowy strój dopełniały okazały kwiat pod szyją, charakterystyczny dla strojów z metką Butryn. Ponadto stylizację dopełniały wiązane sandały oraz nawiązujące do stylu vintage kolczyki.

Wśród komentarzy do sesji, padało m.in. stwierdzenie, że czerwona sukienka Igi Świątek to doskonały zabieg marketingowy. Polka wyróżniła się na tle pozostałych tenisistek – od razu było widać, kto jest pierwszą rakieta świata. Czerwień jest mocna i kojarzona z sukcesem, władzą. Poza tym kolor ten świetnie współgrał z urodą zawodniczki.

22-letnia Iga Świątek mierząca 1.76 m, zgrabna i szczupła, nie ustępuje niejednej modelce. Lubi czasem zaskoczyć zjawiskowym wyglądem odbiegającym od kortowego stylu. Nie szaleje znoważem z makijażem ani fryzurami, stawiając w tym względzie na naturalność. Rodowita warszawianka odnosi pasmo sukcesów, dobrze odnajdując się w trudnych sytuacjach. Ma rzeszę fanów na całym świecie.

 H.K.

Iga Świątek na potrzeby sesji zdjęciowej zamieniła tenisowy strój na uwodzicielską czerwoną suknię

Kara dla Michała Wiśniewskiego



Michał Wiśniewski został skazany na 1.5 roku pozbawienia wolności oraz grzywnę 80 tys. zł za zaciągnięcie pożyczki na podstawie nieprawdziwych danych o dochodach

Pod koniec października znamy wokalistę – 51-letni Michał Wiśniewski – został skazany na 1.5 roku pozbawienia wolności oraz grzywnę 80 tys. zł. Czeką go też pokrycie kosztów procesowych. Piosenkarz był oskarżony o zaciągnięcie 2.8 miliona złotych pożyczki w SKOK Wołomin na podstawie nieprawdziwych danych o dochodach. Wyrok jest nieprawnomocny. Piosenkarz twierdzi, że jest niewinny.

Przed dwoma laty, jesienią 2021 r. piosenkarz usłyszał zarzuty dotyczące doprowadzenia do niekorzystnego rozporządzenia mieniem. „W celu uzyskania pożyczki Michał W. przedłożył nierzetelne, pisemne oświadczenie o swoich dochodach, które znacznie zawyżył, a także podał nierzetelne dane dotyczące dochodów poręczyciela – ówczesnej żony podejrzanego” – informowała Prokuratura Okręgowa Warszawa-Praga.

Jeszcze w 2006 r. artystce została udzielona pożyczka w wysokości 2.8 miliona złotych, której nie spłacił. Proces w tej sprawie ruszył końcem 2021 roku. Wiśniewski zapewniał, że nie zataił żadnych informacji, a 2006 rok był dla niego dobrym okresem. Miał wtedy między innymi trasę koncertową w Stanach Zjednoczonych, wygrał eliminacje do Eurowizji oraz wydał płytę.

Dochód w ocenie sądu, po przeanalizowaniu deklaracji podatkowych oskarżonego za tamten okres oraz innych dokumentów, był zdecydowanie niższy niż ten, który został wpisany w kwestionariuszu pożyczkowym piosenkarza. Sędzia zaznaczył, że oskarżony nie miał zdolności, by spłacać ratę miesięczną pożyczki wynoszącą ponad 66 tysięcy złotych.

Media cytują wypowiedź sędziego: „Nie jest tak, jak twierdzi oskarżony, że on się pomylił i wpisał zamiast dochodu przychód, a tak w ogóle to posiadał dochody, które pozwalały mu spłacić ten kredyt. Takich dochodów nie posiadał.”

 H.K.




**MYŚLISZ O KUPNIE,
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?
ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:
860-597-8480**

„Exceptional Service, Extraordinary Results”

JOANNA LUTRZYKOWSKI
REALTOR
200 West Main Street, Avon, CT 06001
CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com
 [@joannalutrzykowski_realtor](https://www.instagram.com/joannalutrzykowski_realtor)
 [JoannaLutrzyk_RealEstateAgent](https://www.facebook.com/JoannaLutrzyk_RealEstateAgent)

WILLIAM RAVEIS
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE



From The Heart Home Care
PCA – HOMEMAKER – COMPANION

**Nie ma jak we własnym domu.
Dlatego nasze profesjonalne
usługi opiekuńcze
świadczymy w domu klienta.
Wiodąca agencja opiekunów
PCA, HHA, Chore**



- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living – Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów

Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne, długo i krótkoterminowe ubezpieczenia.
Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje – HCA #0000796

300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037
Main Phone **(860) 882-4623** | Fax **(860) 357-4683**
FromTheHeartHCLLC@att.net
www.FromTheHeartHomeCare.org

Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!



Centrum Polsko-Słowiańskie zaprasza na koncert organizowany przez Fundację Towarzystwo Projektów Edukacyjnych

warszawa
miasto nieugięte
warsaw THE FEARLESS CITY

19 LISTOPADA | WSTĘP WOLNY | 7 PM

IZABELA SZAFRAŃSKA, NATALIA KAWALEC,
JOCELYN WINSTON, KHARY LAURENT

177 KENC ST, BROOKLYN 11222 NY

PRZED KONCERTEM, O GODZINIE 6 P.M., ZAPRASZAMY NA OTWARCIE WYSTAWY „WARSZAWA MIASTO NIEUGIĘTE/WARSZAWA ADAMANO”




ZAPYTANIE OFERTOWE

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) poszukuje dwóch (2) firm konsultingowych w celu świadczenia usług inżynierii transportu na wezwanie dla CRCOG w ramach Listy Dyżurnej 3: Zarządzanie Programem i Pomoc w Przeglądzie Projektu. Niniejsze zapytanie ofertowe dotyczy wyłącznie projektów finansowanych w ramach Stanowego Programu Poprawy Kapitału Transportu Lokalnego (LOTICIP). Oferty należy składać wyłącznie w formie elektronicznej w terminie do **31 stycznia 2024 r. do godz. 14:00**. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie internetowej CRCOG pod adresem <https://crcog.org/rfp-rfq/>.

REQUEST FOR QUALIFICATIONS

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) is seeking the assistance of two (2) consultant firms to provide on-call transportation engineering services to CRCOG for the On-Call List 3: Program Management and Design Review Assistance. This RFQ pertains solely to projects funded under the State’s Local Transportation Capital Improvement Program (LOTICIP). Electronic Only Statements of qualifications must be transmitted no later than **January 31, 2024, at 2:00 pm**. Please visit the CRCOG website at <https://crcog.org/rfp-rfq/> for details.



NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

● SARASOTA ● NORTH PORT ● VENICE ● PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**Agata Bulanda PA** preferred SHORE

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236 **MÓWIĘ PO POLSKU**

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com



SL 3123922

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO35 Grand Palms Blvd,
Englewood, FL 34223
Mobile: 941 549 2395Email: office@contra-riskconsulting.com
www.contra-riskconsulting.com

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA
DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!****LIFESTYLE**
INTERNATIONAL REALTY**MAGDALENA DANOS**Realtor®
Gold Key of Excellence
Accredited Buyer's Representative
Accredited Luxury Home Specialist
NHCBC: New Home Co Broker**tel. 407-760-9286**Gold Key of Excellence
Lifestyle International Realty
magdalenadanos@gmail.com
130 Pasadena Place, Orlando, FL 32803

Chopin

PARCEL SERVICE

to firma tworzona przez ludzi z wieloletnim doświadczeniem w branży, z którą wyślesz do Polski wszystko – od paczek, przez samochody po całe kontenery.

PRZESYŁKI Z USA DO POLSKI I EUROPY

TRANSPORT MORSKI I LOTNICZY

PACZKA MORSKA DO POLSKI do 20 lb - \$26, a każdy następny funt \$0.55, bez żadnych dodatkowych opłat.

Tel. +1 413 363 0367
office@chopinparcel.com | www.chopinparcel.com
161 Doty Circle, West Springfield, MA 01089

ATRAKCYJNE CENY

Pytajcie o nas u lokalnych agentów

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampoloinstitute.org
www.ampoloinstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141



DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się
firma transportowa
Double K Trucking,
LLC z Dudley, Massachusetts**

zatrudni od zaraz KIEROWCÓW
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**



Życzymy wszystkim Klientom
oraz całej lokalnej Polonii
miłego Świąta Thanksgiving

Kalinowski General Construction, Inc.





PRAVDA

*jest
zawsze
tylko
jedna!*



PRAVDZIWIE RADOSNEGO
ŚWIĘTA

Thanksgiving

Szukaj polskiej wódki PRAVDA w lokalnych sklepach monopolowych.